

Internationaux de tennis

# Le duo Lareau-Nestor redonne le titre du double au Canada

26

6 2886700001 0

**MÉTÉO**  
MAX: 21  
NUAGEUX  
AVEC AVERSES

70% PROBABILITÉ  
DE PEUVE

# le QUOTIDIEN



du Saguenay — Lac-Saint-Jean  
www.lequotidien.com

27<sup>e</sup> ANNÉE N° 258 LE LUNDI 7 AOÛT 2000 32 PAGES Dépôt: 85¢ taxes incluses - Camelot 4,20 \$/semaine taxes incluses Routes motorisées: 4,70 \$ taxes incluses

**DENTISTES**  
CENTRE DENTAIRE  
ET D'IMPLANTOLOGIE  
Deschênes  
McLelland  
**URGENCE**  
545-7180  
PLACE BARRETTE  
00455243

## Expo agricole de Chicoutimi



# De quoi retrouver le sourire!

3

(Photo Sylvain Dufour)



## Festival du bleuet Succès sans précédent

4

## Les cow-boys n'ont pas raté le rendez-vous de Chambord

6

Bienvenue!  
le QUOTIDIEN progres-dimanche

SUR LE SITE INTERNET DU QUOTIDIEN  
<http://www.lequotidien.com>

Voyez la publicité  
de nos annonceurs  
et visitez leurs pages **WEB**



Cain Lamarre Casgrain Wells

AVOCATS S. E. N. C.

le QUOTIDIEN  
progres-dimanche

INTERNET  
Un monde accessible...

00458351

# Les accidents causent au moins dix morts

Par La Presse Canadienne

Au moins dix personnes, pour la plupart des jeunes, ont péri dans des accidents, au cours du

week-end. Neuf d'entre elles sont mortes dans des tragédies routières et une autre a péri écrasée sous son tracteur.

Dimanche matin, un homme

dans la trentaine est mort à Saint-Jules, en Beauce, lorsqu'il a perdu le contrôle de sa voiture, qui a capoté.

Plus tôt, dans la nuit de samedi

à hier, un homme de 25 ans a péri dans un accident de moto à Grand-Saint-Esprit, au nord de Nicolet.

Par ailleurs, le jeune homme de

20 ans qui se trouvait entre la vie et la mort depuis vendredi soir, après avoir été éjecté d'un véhicule qui a capoté près de Mont-Joli, a succombé à ses blessures.

Vendredi, vers 19 h 40, sur la route 155 à Matawin, près de La Tuque, un Américain dans la quarantaine a perdu la vie, lors d'une collision.

Vendredi soir, une collision frontale a fait deux morts et un blessé grave, vers 23 heures, sur la route 111, à Vassan, près de Val-d'Or, en Abitibi. Les victimes sont Georges Béchar, 21 ans, de Vassan, et Patricia Leconte, 30 ans, d'Amos.

Vendredi, vers 23 h 50, une collision frontale a tué deux adolescents, Nicolas Houle, 16 ans, de Sainte-Elizabeth, et Charles Coulombe, 17 ans, de Saint-Norbert. L'accident est survenu à Sainte-Elizabeth, dans la région de Lanaudière.

## Histoire de coffret de sûreté percé

# Un couple poursuit la Banque de Montréal

BRIDGEWATER, N.-E. (PC) - Soutenant que 28 150 \$ déposés dans un coffret de sûreté ont disparu, un couple de personnes âgées de Nouvelle-Ecosse poursuit la Banque de Montréal pour retrouver son butin.

Selon des documents déposés au tribunal, la succursale de la banque à Bridgewater admet qu'elle

a percé par erreur le coffret de sûreté de Hughie et Doreen Culvelier, croyant qu'il n'était plus utilisé. Mais la banque nie que le couple ait perdu de l'argent dans cette affaire.

Ce qui n'a pas convaincu M. Culvelier, un ancien combattant de 76 ans. «Je n'ai jamais eu confiance dans les banques; je sais main-

tenant que j'aurais dû enterrer mon argent dans la cour. Au moins, il y aurait été en sécurité.»

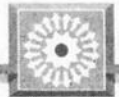
Les Culvelier ont passé quatre jours en Cour provinciale, la semaine dernière, pour tenter de convaincre le tribunal que la banque leur devait la somme de 28 150 \$. Le juge a pris la cause en délibéré.

En janvier 1999, lorsque la banque s'est aperçue qu'elle avait percé le coffret par erreur, elle a demandé aux Culvelier de passer;

ils étaient là le lendemain, pour constater qu'il y manquait 28 150 \$. Selon le gérant de la banque, le couple se méprend sur le contenu du coffret.

«Je lui ai dit que ma fille Cara avait une liste du contenu de notre coffret dans son coffret à elle, explique M. Culvelier. Je suis peut-être vieux, mais pas incapable, et je sais combien d'argent contenait le coffret je note tout.»

La Banque de Montréal a refusé de commenter l'affaire.



## FAITS DIVERS

### La terre a tremblé

LAC-NOMININGUE (PC) - La terre a tremblé hier matin dans les Hautes Laurentides. Un séisme de 4,2 à l'échelle de Richter a secoué la région du lac Nominigüe, à précisément 4h52.

Les secousses ont été ressenties jusqu'à Mont-Laurier, Maniwaki et même Hull.

Cependant, on ne signale aucun dommage ni aucun blessé.

Le lac Nominigüe est situé à environ 75 km au nord-ouest de Sainte-Agathe-des-Monts.

### Tragique coulée de boue

GRINDELWALD, Suisse (AP) - Trois randonneurs -deux touristes américains et un guide suisse- ont péri dimanche après avoir été emportés par une coulée de boue dans l'Oberland bernois, un massif montagneux du centre de la Suisse, selon les autorités et une radio alémanique.

Les trois victimes appartenaient à un groupe d'une vingtaine de touristes en majorité américains partis en randonnée dans la matinée sur un sentier balisé menant au sommet de la Grande Scheidegg, un site touristique au-dessus de la station de Grindelwald.

La coulée s'est abattue en milieu de journée sur ce chemin très fréquenté, a précisé la police cantonale bernoise. Deux guides de montagne suisses accompagnaient les promeneurs.

C'est dans la région du Grindel-Oberlaeger que la coulée de boue est tombée d'une paroi rocheuse, emportant cinq membres du groupe. Alors que deux d'entre eux ont pu se dégager, trois autres ont été emportés jusque dans un ruisseau de haute mon-

tagne. Ils se sont vraisemblablement noyés. Mais la cause exacte de leur mort n'est pas encore établie, a ajouté la police. Les deux touristes tués, un père et son fils, étaient originaires de Conway, dans le New Hampshire.

### Pilote improvisé

WINTER HAVEN, Floride (AP) - Un Américain revenait en avion des Bahamas avec sa femme et ses trois enfants lorsque le pilote est décédé aux commandes du monomoteur Piper. Le passager ne s'est pas démonté et, avec l'aide à distance d'un instructeur de vol, il a réussi à poser l'appareil sur un aéroport de Floride.

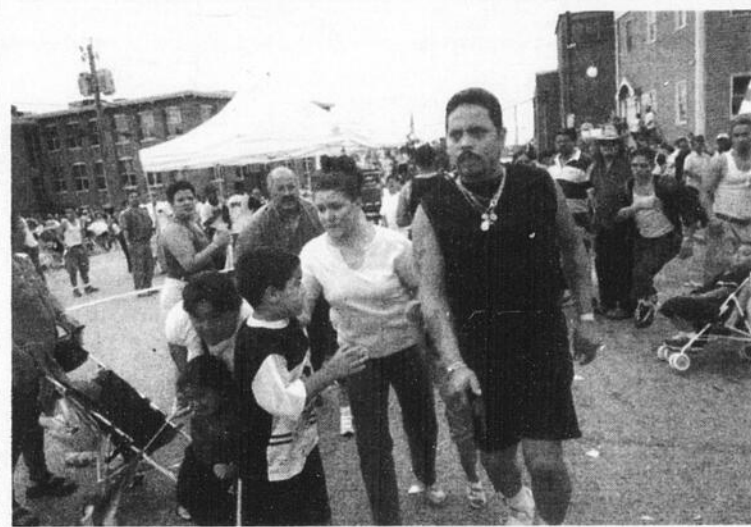
Henry Anhalt n'avait jamais piloté d'avion de sa vie. Pourtant, une demi-heure après avoir pris les commandes, il posait tant bien que mal l'appareil sur l'aéroport de Winter Haven.

Les faits se sont déroulés samedi après-midi. Henry Anhalt a lancé un SOS radio, réclamant de l'aide pour faire atterrir le monomoteur six places, après que le pilote eut perdu connaissance.

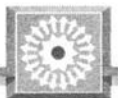
L'appela été reçu par un instructeur de vol à temps partiel, Dan McCullough, qui donnait des leçons de pilotage à un particulier à bord d'un autre avion volant dans le secteur.

Henry Anhalt ne semblait pas effrayé. «Il était vraiment calme et il était capable de me donner des indications sur les instruments», a raconté l'instructeur.

Pendant que l'apprenti pilote s'entraînait à contrôler l'appareil avec l'aide de l'instructeur, sa femme, Becky, 33 ans, et leurs fils Jeremiah, 11 ans, Jacob, sept ans, et Joseph, deux ans, attachaient leur ceinture, assis sur les sièges passagers derrière lui.



**TIREUR FOU** - Cet homme d'origine hispanique tout habillé de noir porte encore dans sa main l'arme avec laquelle il s'est attaqué aux participants d'un festival, hier, faisant quatre blessés dont un jeune garçon de 13 ans. La tragédie s'est passée dans le quartier portoricain de Providence dans le Rhode Island. (Photo-PA)



## PAS POSSIBLE

### Chats déductibles d'impôts

COPENHAGUE (AP) - Un fermier danois qui considère que ses 20 chats servent au bon fonctionnement de son entreprise a saisi la Cour suprême du Danemark pour faire valoir qu'il n'a pas à payer de taxe sur la nourriture de ses bêtes.

Karl Anker Svendsen soutient que ses chats servent à éloigner et à tuer les rats dans sa ferme, au même titre que les raticides qui sont déductibles des impôts. Dans une interview à la radio danoise lundi, Svendsen a fait remarquer qu'en plus les chats sont une meilleure alternative que le poison pour l'environnement. «J'aime mieux me débarrasser des rats de cette façon», a-t-il lancé.

Le fisc est aux trousseaux du fermier depuis qu'il a refusé de payer la taxe sur un achat en 1991 de 3500 couronnes de nourriture pour chats. La Cour suprême danoise n'a pas encore fixé de date pour le procès.

## LA MARÉE

CHICOUTIMI - La marée sera basse à 4h15 (1m2) et haute à 9h35 (3m8). Elle sera à nouveau basse à 16h15 (1m2) et haute à 22h05 (4m0).

LA BAIE - La marée sera basse à 3h10 (1m3) et haute à 9h15 (4m2). Elle sera à nouveau basse à 15h25 (1m4) et haute à 21h45 (4m4).

## SOMMAIRE

Arts	14
Bandes dessinées	15
Détente	16
Décès	24 - 25
Finances	19
Horoscope	16
Petites annonces	21 à 24
Sports	26 à 31
Télévision	15

Édité et imprimé par:  
LE PROGRÈS DU SAGUENAY  
division de Compagnie  
Unimédia  
1051, boul. Talbot, Chicoutimi  
G7H 5C1  
Tél.: 545-4474

Dépôt légal:  
Bibliothèque Nationale  
du Québec  
«Envois de publications  
canadiennes»  
contrat de vente n° 0534714»  
Port de retour garanti  
Audition 2<sup>e</sup> semestre

Recyclez  
ce journal

30 564  
abonnés

Président-éditeur:  
Claude Gagnon  
Éditeur adjoint:  
Bertrand Genest  
Contrôleur:  
Serge Vallières  
Adjoint au rédacteur en chef:  
Carol Néron  
Adjoint au rédacteur en chef:  
Richard Banford  
Chef des nouvelles:  
Pierre Bourdon  
Chef de pupitre:  
Gilles Lalancette  
Directeur du marketing:  
Jean Tremblay  
Directeur de la publicité:  
Yvon Girard  
Directeur du tirage:  
Jean-Louis Lavoie  
Responsable de la distribution:  
Jean Béland  
Directeur des opérations:  
Jean Simard  
Représentant publicité nationale:  
Probec 5 Ltée  
Montréal: 514-285-7308  
Toronto: 416-967-1814

### DANGER feux en forêt

Indices de danger d'incendie	Feux en activités
Modéré Réserve des Laurentides	0
Modéré Lac-St-Jean	0
Élevé Saguenay	0
Modéré Réserve Ashuapmushuan	0
Bas Chibougamou - Lac Mistassini	1
Bas Monts Valin - Chutes des Passes	1

**POUR TOUT LE QUÉBEC**

Feux actifs aujourd'hui: 2  
Total de la saison: 363

#### SIGNIFICATION DES INDICES

Bas (Bas): Le feu se développe lentement  
Modéré (Mod): Le feu avance modérément vite  
Élevé (Élevé): Le combustible s'enflamme facilement et le feu se propage assez rapidement  
Extrême (Ext): L'allumage se produit à partir d'une petite source de chaleur et la propagation du feu peut atteindre 50 mètres à la minute

Produit en collaboration avec la Société de protection des forêts contre le feu

### MÉTÉO

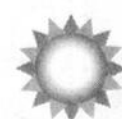
MAX: 21  
NUAGEUX  
AVEC AVERSES

70% PROBABILITÉ DE PLUIE

Aujourd'hui - Nuageux avec quelques averses. Minimum près de 15. Maximum près de 21. Probabilité de précipitations 70 pour cent.

Mardi - Nuageux avec quelques averses. Minimum près de 15. Maximum près de 22. Probabilité de précipitations 70 pour cent.

Mercredi - Ciel variable. Minimum près de 13. Maximum près de 24.



Lever:  
5h25  
Coucher:  
20h15

Expo agricole de Chicoutimi

## Les résultats redonnent le sourire aux organisateurs

CHICOUTIMI (IL) - Les organisateurs de l'Expo agricole de Chicoutimi étaient tout sourires hier. Et pour cause: après la température maussade qui a prévalu toute la journée de vendredi, la population a répondu au rendez-vous, toute la fin de semaine, de sorte que l'objectif de 50 000 visiteurs a été atteint.

«Hier (samedi), nous avons eu une journée extraordinaire. Plus de 17 000 personnes sont passées sur le site», se réjouissait le directeur général de l'événement, Louis-Joseph Jean.

Selon lui, même lors des journées de pluie et de mauvais temps, il y a des visiteurs, mais ces derniers sont confinés dans les aménagements intérieurs, dans le centre Georges-Vézina ou encore dans le Pavillon de l'agriculture. Un beau soleil permet à davantage de gens de circuler sur le site sans pour autant créer de cohues. «Mercredi et jeudi, il a fait beau à partir de midi. Vendredi a été la journée la

plus désastreuse en raison du temps maussade. Nous nous sommes repris au cours de la fin de semaine», analyse-t-il.

M. Jean a tenu à préciser que le chiffre de 50 000 visiteurs qu'il avance est juste. Il explique que des préposés sont postés aux quatre entrées, munis de compteurs, et qu'ils peuvent donc donner le nombre précis de gens qui franchissent les entrées. Ce système n'est peut-être pas parfait, car des personnes peuvent entrer et sortir plus d'une fois, mais il est valable, selon le directeur. «Lorsque les entrées ne sont pas payantes, des billets sont donnés en promotion. On ne sait pas toujours s'ils ont été utilisés, mais on les comptabilise dans le nombre de visiteurs», explique-t-il.

La présence de 50 000 visiteurs fait déjà dire au directeur général que le budget de 125 000 \$ sera respecté.

### Nouveautés

Louis-Joseph Jean souligne que des améliorations et des nouveautés sont apportées tous les ans. Par exemple, l'organisation aimerait bien que le Club canin du fjord tienne son exposition à l'intérieur même du site de l'Expo agricole. Des contacts ont été établis, reste à voir si une collaboration est possible.

Pour sa part, le président du comité organisateur, Pierre Grenon, souligne que l'un des objectifs de l'Expo est de créer des liens entre le monde urbain et le monde rural. La présence de la Petite ferme, entre autres, et des compétitions d'élevage ainsi que celle de la relève, permet d'atteindre ce but. «C'est la 80e édition de l'Expo de Chicoutimi, qui s'est toujours tenue dans cette ville car elle est centrale d'un point de vue géographique.

Nous avons mis l'accent sur les jeunes, nous voulons leur montrer ce qu'est la campagne. Par le fait même nous attirons les parents», explique-t-il.



ISABELLE LABRIE  
ilabrie@lequotidien.com

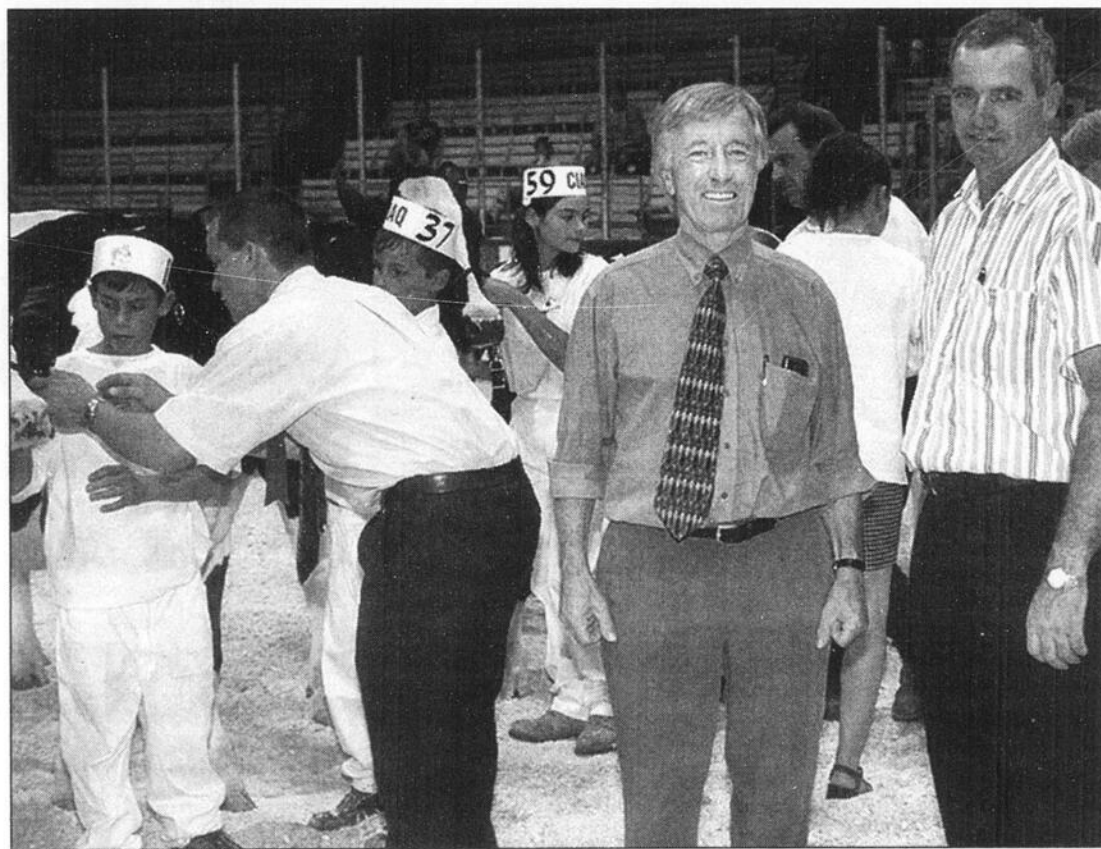


ACTIVITÉS - Les gens ont participé en grand nombre à l'Expo agricole de Chicoutimi, autant pour voir les animaux que pour faire un petit tour de manège.

Un exposant interrogé a quant à lui souligné le travail des organisateurs, tout en déplorant le manque d'activités. «Il n'y a rien pour attirer les gens. Il faudrait des activités spectaculaires, comme des tirs de tracteurs

et des spectacles. Il n'y a pas beaucoup d'exposants à l'intérieur du Centre Georges-Vézina», fait-il observer.

Photos Sylvain Dufour



OBJECTIF - Louis-Joseph Jean et Pierre Grenon, respectivement directeur et président de l'Expo agricole de Chicoutimi, remercient Dame nature pour le beau soleil de la fin de semaine, qui leur a permis d'atteindre leur objectif de 50 000 visiteurs. À côté d'eux se déroulait la compétition de la relève.



TOUR - Une visite à l'Expo n'est pas complète sans un petit tour de manège... ou de poney!

### Optimum, les véhicules d'occasion certifiés G.M.

**CHEVROLET CAVALIER 1998**  
#U-2005  
Trans. automatique, 2 portes, radiocassette AM/FM 22 800 km.  
**228<sup>84</sup>\$** /mois\* - 8\$ comptant  
ou **11 995 \$\*\***

**CHEVROLET PICK-UP 1998 4X4**  
#U-2039  
7 passagers, air climatisé, seulement 72 500 km.  
Spécial: **10 495 \$\*\***  
Cab. allongée, air climatisé, radiocassette, doublure de caisse.  
Rég.: 24 995 \$  
Spécial: **22 795 \$\*\***

**LUMINA APV** #02001-A  
7 passagers, air climatisé, seulement 72 500 km.  
Spécial: **10 495 \$\*\***  
**254<sup>41</sup>\$** /mois\*\*\*

- Inspection en 150 points
- Assistance routière 24 heures
- Possibilité d'échange 30 jours / 2500 km
- Garantie du manufacturier

\* En vertu d'un contrat G.M.A.C. Location Itée de 48 mois, 24 000 km alloués par année, 10 c/km excédentaire, aucun comptant, taxes en sus. \*\* Taxes en sus. \*\*\* Financement bancaire 60 mois, taxes en sus.

Optimum  
VÉHICULES D'OCCASION

**PACO**  
PAUL ALBERT CHEVROLET OLDSMOBILE L.TÉE  
31, JACQUES-CARTIER EST  
CHICOUTIMI 696-4444

# La 40e édition passera à l'histoire!

par Isabelle Labrie

**DOLBEAU-MISTASSINI (IL)** - S'il n'en tient qu'au président du Festival du bleuets de Dolbeau-Mistassini, Camil Guillemette, la 40e édition de cet événement, qui a pris fin hier, passera à l'histoire.

«Je dresse un bilan très, très positif de cette édition. La pluie, notre pire ennemie, n'a pas nui aux activités de cette année. De plus, nous avons établi des records», racontait hier en fin d'après-midi le président avec une voix éraillée mais toujours énergique.

Même s'il est encore trop tôt pour parler de chiffres, M. Guillemette pouvait tout de même annoncer que cette 40e édition allait s'autofinancer, et qu'il y aurait peut-être même un surplus financier. À ce sujet, le président a souligné le travail des deux présidents d'honneur, Gilles Bérubé et Gaston Hébert, qui ont contribué à amasser durant la campagne de financement une somme jusqu'ici jamais égalée, 125 000 \$.

### Succès

Selon Camil Guillemette, plusieurs facteurs ont contribué à faire du festival un succès. Entre autres, la présentation des spec-



**SUCCÈS** - Camil Guillemette n'en revenait pas du succès remporté par le Festival du bleuets.



**TRADITION** - Pauline Sauvageau découpe la tarte géante depuis les débuts du festival, il y a 40 ans. Quand on parle d'une tradition!

### Éjecté à 36 mètres

## Motocycliste blessé gravement

**CHICOUTIMI (IL)** - Un motocycliste de Chicoutimi a été éjecté à 36 mètres de son véhicule lorsqu'il a heurté un terre-plein sur la rue Panet, à Jonquière, dans la nuit de samedi à dimanche. Il souffre de blessures sérieuses.

L'individu d'une trentaine d'années circulait en direction de Chicoutimi, vers 3 h 30, lorsque

l'accident s'est produit en face du magasin Canadian Tire. Le manque d'éclairage dans ce secteur serait à l'origine de cette perte de contrôle qui aurait occasionné des traumatismes à la tête du conducteur de la Harley.

Il a été conduit au Complexe hospitalier de la Sagamie, mais on ne craint pas pour sa vie.

### Feu de dormants

**LA BAIE (IL)** - Les pompiers de La Baie ont dû intervenir dans un terrain vacant situé près du 6292 Chemins des Chûtes pour éteindre un feu qui faisait rage dans une pile de dormants de chemin de fer entreposés à cet endroit.

L'incendie s'est déclaré vers 6 h et il aura fallu l'intervention de quatre pompiers, pendant plus de cinq heures, pour s'assurer que les flammes soient bien éteintes et qu'elles ne se propagent pas au boisé environnant. Les pompiers ont d'ailleurs eu recours à un camion de la ville pour enterrer les dormants endommagés et pour déplacer ceux qui n'avaient pas été touchés. Une caisse de bière a été retrouvée à proximité des lieux du feu, ce qui laisse croire qu'une bande de jeunes pourrait être à l'origine de l'incendie. L'enquête se poursuit.

### Voleurs arrêtés

**MÉTABETCHOUAN (IL)** - Une bonne collaboration entre citoyens et policiers a permis de mettre la main au collet de trois jeunes qui dérobaient bières et denrées alimentaires dans des réfrigérateurs de campeurs à Métabetchouan.

Les policiers de l'endroit ont reçu hier matin des appels de gens

plus, après les spectacles, il y avait une discothèque dans l'aréna. Nous étions confrontés à un heureux problème: à trois heures du matin, les gens ne voulaient plus partir, ils en redeman-

daient!», relate le président. Certaines prestations ont attiré jusqu'à 6000 personnes. Selon les premières évaluations, 60 000 personnes auraient pris part au festival.

La place centrale a elle aussi connu un achalandage enviable en raison de l'animation presque constante. Autant le «bungee» inversé que le «go kart», les jeux gonflables, le maquillage, ont eu la faveur populaire: «Personne ne pouvait s'ennuyer! Nous avons inondé les enfants de cadeaux. Malgré tout cela, nous avons de la difficulté à croire au succès de cette 40e édition».

Il faut dire que 21 bénévoles se dévouent pour préparer un événement de qualité, ne dormant que trois à quatre heures par nuit durant les cinq jours du festival. Leur salaire, c'est la participation et l'enthousiasme des visiteurs.

Hier midi, les responsables ont présenté la traditionnelle tarte aux bleuets, d'un diamètre de cinq pieds. Aux dires du président Guillemette, elle était plus sucrée qu'à l'habitude...



**TARTE** - Louis Garneau de Mistassini semble se régaler de la tarte qui a fait la réputation du Festival du bleuets.

### Photos Steve Tremblay



**GOURMANDS** - De nombreux gourmands attendaient avec impatience leur part de tarte aux bleuets. Semble-t-il qu'elle était plus sucrée qu'à l'habitude!

Jonquière en musique

# Jany Basque quitte sur une bonne note

par Isabelle Labrie

JONQUIÈRE (IL) - Le moins que l'on puisse dire, c'est que Dame nature n'a pas gâté Jonquière en musique. Heureusement, le festival s'est terminé hier sur une note positive, pour la plus grande joie de la directrice générale qui en était à sa dernière participation.

En effet, Jany Basque, prend sa retraite, après 11 ans à la barre de l'événement. Elle a effectué hier soir avec un petit pincement au coeur sa dernière soirée d'animation. Elle quitte avec le sentiment du devoir accompli, et avec le goût de relever de nouveaux défis: «J'ai fait le tour du chapeau et je passe le flambeau à des gens dynamiques».

## Été

Mme Basque croit que comme tous les festivals qui se déroulent en plein air, Jonquière en musique a dû composer avec la pluie. À quelques reprises, durant les cinq fins de semaine d'activités, on a dû annuler des premières ou des deuxièmes parties de spectacles, avec tous les inconvénients que cela amène. «Nous avons connu un été exceptionnel avec du temps maussade. C'est du jamais vu en 11 ans d'existence. Par principe, lorsque la pluie arrêtait, on faisait la seconde partie même si la première avait été annulée. Mais les gens avaient quitté en majorité», explique-t-elle.

Même si l'évaluation des spectateurs qui ont assisté aux différents spectacles n'était pas encore terminée, la directrice générale pouvait d'ores et déjà confirmer qu'il n'y a pas eu entre 200 000 et 250 000 personnes, comme lors des éditions précédentes. Ce qui ne veut pas dire que l'organisation est en mauvaise posture financière, puisque le budget est amassé avant même le début des spectacles: «Comme il s'agit de shows gratuits, nous nous assurons d'avoir les fonds avant tout. C'est quand même dommage».

## Rétro

Comme par les années passées, la partie rétro, qui se déroule entre le 2 et le 8 août, a encore eu la faveur du public. Jany Basque explique ce phénomène par plusieurs éléments: les gens sont de retour de vacances, c'est une musique accessible à tous et qui touche tout le monde, et... il a fait beau! Par exemple, samedi soir, pour le spectacle des Super Classés, 16 000 personnes se sont massées sur la Saint-Dominique... et on en attendait plusieurs milliers hier soir pour la prestation de César et les Romains.

## Changements

Jonquière en musique devrait avoir sensiblement la même formule l'an prochain. Cinq volets pour autant de fins de semaine, qui touchent la musique francophone, la musique nationale, le blues, le disco et le rétro. On songe à améliorer l'aspect et à inviter de nouveaux bands pour diversifier la programmation.



SPECTATEURS - Hier soir, plusieurs milliers de personnes ont assisté à la prestation de César et les Romains, sur la rue Saint-Dominique, dans le cadre de Jonquière en musique.



FESTIVAGUE - Le Festivague de Saint-Prime, qui en était à sa troisième édition, a remporté un franc succès à la marina de l'endroit. Parmi les activités au programme, il y avait l'exposition des toiles de l'artiste Chantale Guy, que le président du Festivague Patrice Tremblay a semblé apprécier. Il y eu également tirage de plusieurs prix, dont un Pick-up Chevrolet d'une valeur de 40 000 \$ (remporté par le groupe André Beaudoin de Saint-Félicien), et d'une moto Harley-Davidson de 21 000 \$, qui est maintenant la propriété de Réjean Simard de Saint-Prime.

(Photo Chantale Hamel)

## ON ENTEND PLEIN DE BONNES CHOSES À PROPOS DU RODEO ENTRE LES BRANCHES.



**RODEO S 2000**  
Taux de location  
**1,9%**

À partir de  
**297 \$/mois\***  
Bail 36 mois. Comptant 4234 \$  
OU **31 015 \$†**

Le Rodeo S est bourré de caractéristiques impressionnantes. Comme son puissant moteur V6. Son système électronique 4x4 à la volée. Et de l'espace utilitaire à revendre. Le tout pour bien moins cher que vous ne l'imaginez.

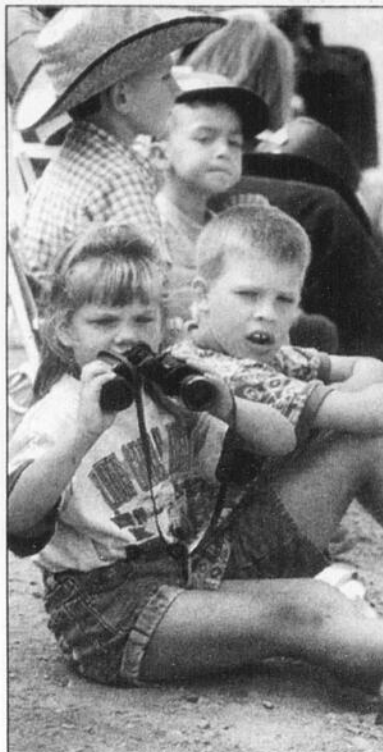
**ISUZU**

Loin devant.

\*Modèle Isuzu Rodeo S ISA 2000. Cette mensualité est calculée sur un bail de 36 mois et comprend le transport, la préparation à la route et la taxe d'accise. Par contre l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du contrat, un comptant initial (ou versement équivalent) de 4234 \$ ainsi qu'un premier versement et un dépôt de garantie remboursable de 350 \$ vous seront demandés. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 60 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents. Voyez votre détaillant Isuzu pour un prix de location qui tient compte d'un versement initial et de mensualités convenant à votre budget. †PDSF. Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres.

Saturn Isuzu du Saguenay  
1330, boul. du Royaume, Chicoutimi  
549-3320

00457964



**MONDE** - Marie-Eve Tremblay observe la parade de près.



**DEFILE** - Vincent Gagnon, Bruno Laroche, Michel Gauthier et Benoit Laprise participaient au défilé.



**FOULE** - De nombreux spectateurs attendaient le défilé.



**POPULAIRE** - Le festival a atteint un haut degré de popularité.

*Un festival réussi*

## Chambord piétinée par 70 000 bottes de cow-boy

CHAMBORD(CP)- Le Festival du cow-boy de Chambord a veillé tard samedi soir. "C'était hot! Vers minuit, on a manqué d'électricité sur le terrain. Il y a un poteau d'Hydro qui a lâché, le monde se cherchait..."



**POTVIN**  
progres@sympatico.ca

Le Festival du cow-boy de Chambord a veillé tard samedi soir. "C'était hot! Vers minuit, on a manqué d'électricité sur le terrain. Il y a un poteau d'Hydro qui a lâché, le monde se cherchait..."

Le plus heureux des cow-boys est sans aucun doute, le président du Festival, Vincent Gagnon. "On peut parler de la meilleure année. Ça été super, excellent, extraordinaire, je ne peux trouver d'autres qualificatifs. On est tous très heureux de notre fin de semaine. Tout a bien marché et il y a eu beaucoup plus de monde à toutes nos activités, comparativement aux années antérieures. La campagne de financement a très bien marché également. On a eu beaucoup de félicitations de la part du public et l'expérience est à répéter pour l'an prochain".

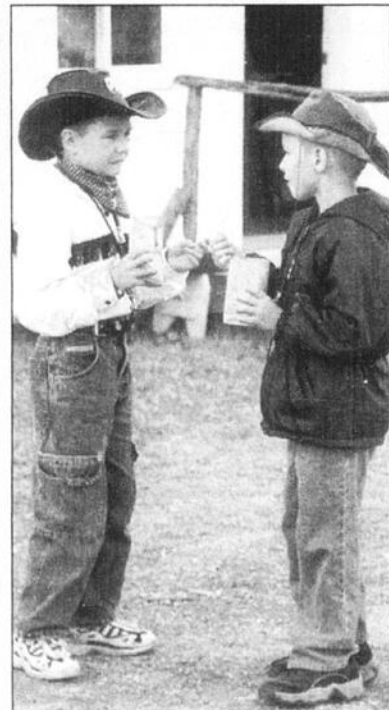
CHAMBORD(CP)- Le Festival du cow-boy de Chambord a veillé tard samedi soir. "C'était hot! Vers minuit, on a manqué d'électricité sur le terrain. Il y a un poteau d'Hydro qui a lâché, le monde se cherchait..."

Le plus heureux des cow-boys est sans aucun doute, le président du Festival, Vincent Gagnon. "On peut parler de la meilleure année. Ça été super, excellent, extraordinaire, je ne peux trouver d'autres qualificatifs. On est tous très heureux de notre fin de semaine. Tout a bien marché et il y a eu beaucoup plus de monde à toutes nos activités, comparativement aux années antérieures. La campagne de financement a très bien marché également. On a eu beaucoup de félicitations de la part du public et l'expérience est à répéter pour l'an prochain".



6 - LE QUOTIDIEN, le Lundi 7 Août 2000

Céline Girard de Chambord.

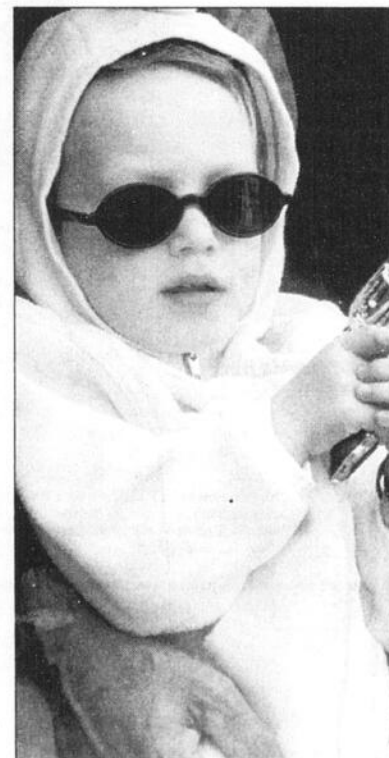


**DUEL** - Alex Descombes et Carl-Eric Marceau se lancent un duel de frites.



Charles-Emile Bonneau, 2 ans.

Photos  
Chantale Hamel



Nicolas Laberge



Paul Villeneuve répond aux questions de la journaliste.



# Équipées pour l'aventure!



## BERLINE CIVIC ÉDITION SPÉCIALE

# 228 \$

par mois, location 48 mois  
TRANSPORT et PRÉPARATION INCLUS

Option  
**0 \$ COMPTANT**  
ÉGALEMENT DISPONIBLE  
**16 900 \$\*\***  
à l'achat



**INCLUANT :** RADIO AM/FM STÉRÉO AVEC 4 HAUT-PARLEURS, COUSSINS GONFLABLES AVANT GAUCHE ET DROIT (SRS), VOLANT INCLINABLE, RÉTROVISEURS TÉLÉCOMMANDÉS  
**ET PLUS DE 1 300 \$ EN VALEUR AJOUTÉE :** AIR CLIMATISÉ, SERRURES ÉLECTRIQUES, DÉVERROUILLAGE SANS CLÉ, POIGNÉES DE PORTIÈRES HARMONISÉES

# 5,8 %\*\*\*

sur financement d'achat jusqu'à 60 mois sur tous les modèles Civic berline et coupé, Accord berline et coupé, et CR-V 2000.

## COUPÉ CIVIC ÉDITION SPÉCIALE

# 228 \$

par mois, location 48 mois  
TRANSPORT et PRÉPARATION INCLUS

Option  
**0 \$ COMPTANT**  
ÉGALEMENT DISPONIBLE  
**17 300 \$\*\***  
à l'achat



**INCLUANT :** AIR CLIMATISÉ, FREINS ANTIBLOCAGE (ABS), COUSSINS GONFLABLES AVANT GAUCHE ET DROIT (SRS), VOLANT INCLINABLE, RÉTROVISEURS TÉLÉCOMMANDÉS, RADIO AM/FM STÉRÉO  
**ET PLUS DE 1 100 \$ EN VALEUR AJOUTÉE :** SERRURES ÉLECTRIQUES, DÉVERROUILLAGE SANS CLÉ, LECTEUR CASSETTE, CONSOLE CENTRALE AVEC ACCOUDOIR



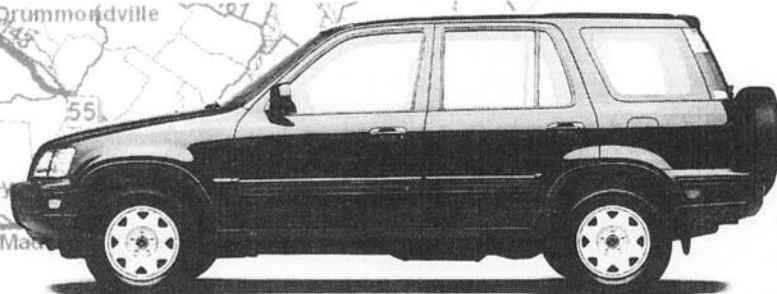
## BERLINE ACCORD ÉDITION SPÉCIALE

# 338 \$

par mois, location 48 mois  
TRANSPORT et PRÉPARATION INCLUS

Option  
**0 \$ COMPTANT**  
ÉGALEMENT DISPONIBLE  
**25 400 \$\*\***  
à l'achat

**INCLUANT :** AIR CLIMATISÉ SANS CFC, TRANSMISSION AUTOMATIQUE, FREINS ANTIBLOCAGE (ABS), MOTEUR VTEC DE 2,3 LITRES, GLACES ET SERRURES ÉLECTRIQUES, RÉTROVISEURS ÉLECTRIQUES CHAUFFANTS, RÉGULATEUR DE VITESSE, ANTIVOL IMMOBILISATEUR  
**ET PLUS DE 1 600 \$ EN VALEUR AJOUTÉE :** ROUES EN ALLIAGE, LECTEUR CD, GARNITURES SIMILIBOIS, DÉVERROUILLAGE SANS CLÉ, MOULURES HARMONISÉES



## CR-V 4x4 LX

# 338 \$

par mois, location 48 mois  
TRANSPORT et PRÉPARATION INCLUS

Option  
**0 \$ COMPTANT**  
ÉGALEMENT DISPONIBLE  
**26 000 \$\*\***  
à l'achat

**INCLUANT :** SYSTÈME REALTIME À 4 ROUES MOTRICES, AIR CLIMATISÉ SANS CFC, FREINS ANTIBLOCAGE (ABS), GROUPE ÉLECTRIQUE, RADIO STÉRÉO CASSETTE, RÉGULATEUR DE VITESSE, MOTEUR DE 2 LITRES, 146 CHEVAUX, TABLE DE PIQUE-NIQUE, ET BIEN PLUS...

VOS CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC



CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION

\*Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. portant sur la berline Civic Édition Spéciale 2000 (modèle EJ651YXV), le coupe Civic Édition Spéciale 2000 (modèle EJ617YE), la berline Accord Édition Spéciale 2000 (modèle CG567YE) ou le CR-V LX 2000 (modèle RD174YE) neufs. Echange ou comptant de 2 865 \$ (berline Civic), 3 365 \$ (coupe Civic), 4 538 \$ (Accord) ou 5 123 \$ (CR-V), la première mensualité et un dépôt de sécurité de 275 \$ (Civic berline et coupe) ou 400 \$ (Accord et CR-V) sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10 \$ le kilomètre excédentaire. Sujet à l'approbation du crédit. Offre d'une durée limitée. \*\*P.D.S.F. de la berline Civic Édition Spéciale 2000 (modèle EJ651YXV), du coupe Civic Édition Spéciale (modèle EJ617YE), de la berline Accord Édition Spéciale 2000 (modèle CG567YE) et du CR-V LX 2000 (modèle RD174YE). Transport et préparation (850 \$), ainsi que taxes, immatriculation et assurance en sus. Les concessionnaires peuvent vendre à prix moindre. \*\*\*Programme de financement de H.C.F.I. à 5,8 % offert à l'achat de tout modèle Civic berline, Civic coupe, Accord berline, Accord coupe, ainsi que CR-V 2000 neufs en inventaire pour des termes de 24, 36, 48 ou 60 mois. Un versement initial pourrait être exigé. Photos à titre indicatif. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda.

www.honda.ca

458229

## Le paysage grandiose séduit les sportifs

L'homme a 57 ans bien sonnés, une carrure d'athlète, une barbe d'aventurier, un regard déterminé. Il se plaît à dire qu'il prend rendez-vous, pour une 8e année, avec «le roi Saguenay».

Professeur d'éducation physique et maître nageur durant 31 ans, André Perreault, de Grand'Mère, aujourd'hui à la retraite, a partagé son amour pour notre rivière Saguenay, au cours des trois derniers jours. En effet, c'est à bord d'un magnifique canot



PIERRE BOURDON  
pbourdon@lequotidien.com

Rabaska, d'une longueur de 8,4 mètres, pesant 143 kilos, que onze sportifs ont franchi, vendredi, samedi et hier, les distances Chicoutimi-Sainte-Rose-du-Nord, Sainte-Rose-du-Nord-L'Anse-Saint-Jean et L'Anse-Saint-Jean-Tadoussac.

«Un décor grandiose, une sensation unique, des bélugas, la statue de la Vierge, des dénivellations de 1000 pieds entre l'eau et la cime des montagnes», ne sont que quelques commentaires élogieux pour décrire notre rivière Saguenay.

Provenant de la Gaspésie, de la Mauricie et de la région de Montréal, nos onze hardis payeurs se promettent bien de revenir et surtout d'inviter d'autres sportifs à vivre une telle aventure. Intitulée «Saguenay Fusée 2000», cette expédition amicale a comme objectif premier de vivre des moments inoubliables en pleine nature et également de promouvoir l'intégration des jeunes handicapés dans les loisirs municipaux. En effet, le programme «Fusée» remporte déjà des succès incroyables dans la municipalité de Grand'Mère et devrait atteindre d'autres villes du Québec, dans les prochaines années.

### Un grand attrait

Alors qu'ils pagayaient sur le Saguenay, les onze sportifs ont rencontré un grand nombre de kayakistes qui, eux aussi, vivaient des heures inoubliables dans les eaux du fjord, sans oublier les bateaux de croisière et la navigation de plaisance.

Les Gaspésiens Gérard Gagnon (éducation physique), Sylvio Coulombe (du ministère Pêche et Océan), Thierry Pétry (un anesthésiste qui a notamment réalisé l'expédition du Pôle sud en compagnie de Bernard Voyer), Régis Rehel (consultant); les Montréalais Kathleen Butler et Robert Londé (éducateurs physiques), Alain Latour (construction) et Pierre Provost (cameraman) de même que les représentants de la Mauricie, Gilles Blais (directeur d'école à la retraite), Richard Perreault (agent récréo-touristique de Grandes-Piles), l'initiateur André Perreault et le chef d'escorte Daniel Gervais n'ont sûrement pas fini de vanter les beautés de notre Saguenay.

À l'instar de la véloroute des Bleuets, de la Fabuleuse histoire d'un royaume, de la Traversée, du Zoo de Saint-Félicien, d'Ecce Mundo et autres attractions touristiques, la rivière Saguenay constitue un moyen privilégié de visiter notre région.

On ne peut qu'applaudir à l'initiative du sportif André Perreault et de ses dix amis qui ont parcouru le Saguenay à bord de leur Rabaska.

Au cours des prochaines années il faudra sûrement compter de plus en plus sur le majestueux Saguenay pour attirer des visiteurs qui misent sur l'aventure et l'originalité pour meubler leurs vacances.



## CLIN D'OEIL

### Les nôtres chez les Alouettes

Les Alouettes de la Ligue canadienne de football connaissent un succès retentissant au guichet comme sur le terrain. Son président, Larry Smith, a compris qu'il fallait rapprocher ses joueurs du public. Il a sorti l'équipe de dessous le dôme olympique pour l'amener au vieux stade de l'Université McGill. Il a saisi aussi le besoin du public québécois de s'identifier aux athlètes. L'équipe compte plus de Québécois que le Canadien et les Expos réunis. Elle aligne même deux Bleuets, un du Lac et un du Saguenay, Steeve Bolduc d'Alma et Sylvain Girard de Chicoutimi. D'ailleurs la région cultive une pépinière de footballeurs. L'an dernier le Rouge et Or de l'Université Laval s'assurait le championnat canadien universitaire avec sept joueurs de la région dans ses rangs. Des chiffres qui réjouissent sûrement des précurseurs comme Conrad Lortie, à Alma, Langis Croft, à Jonquières, Gaston Charest et Denis Leclerc à Chicoutimi.

R. Banford

LA SANTÉ EST UN PROBLÈME DE QUÉBÉCOIS...

DE PARTI QUÉBÉCOIS!



## VOTRE OPINION

opinion@lequotidien.com

### Des députés invités à consulter le Net

Il est paradoxal voir même pathétique d'entendre les députés Jacques Côté et Jocelyne Girard-Bujold prendre position en regard du dossier de l'éventuelle présence de MOX dans la région.

Sortant de sa tanière, le représentant du comté de Dubuc prétend qu'il est du devoir du gouvernement canadien d'informer et de consulter les Québécois et les Québécoises sur ce dossier. Il serait important de rappeler au député qu'à notre époque, Internet est un médium utile pour la recherche de renseignements. J'invite donc les électeurs de monsieur Côté à consulter les sites suivants qui nous permettent d'en apprendre beaucoup sur le MOX et tout particulièrement sur la réglementation internationale et les normes sévères régissant le transport de matières radioactives: Commission canadienne de sûreté nucléaire [www.nuclearsafety.gc.ca](http://www.nuclearsafety.gc.ca), quelques faits sur le MOX <http://nuclear.nrcan.gc.ca>, the MOX web site [www.moxfuel.com](http://www.moxfuel.com), the MOX experience <http://cmr.org/mox>, le transport des matières dangereuses [www.tc.gc.ca](http://www.tc.gc.ca), ainsi que [www.freenet.carleton.ca](http://www.freenet.carleton.ca). L'information y est impartiale et très accessible.

On y apprend notamment que la position du Canada en la matière s'inscrit dans une politique internationale de non-prolifération

visant à éliminer le plutonium de qualité militaire d'une manière sûre et sécuritaire. Le Canada a été un des états les plus vigoureux à promouvoir le Traité de non-prolifération et en ce sens, il doit respecter ses obligations internationales. À ce sujet, en décembre 1998, le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international remettait un rapport intitulé: Le Canada et le défi nucléaire: Réduire l'importance politique de l'arme nucléaire au XXIe siècle. Il y est fait mention du projet d'utilisation du MOX dans les réacteurs CANDU. Fait intéressant, le comité était composé de spécialistes, fonctionnaires et de députés fédéraux dont sept provenant du Bloc québécois!

Que dire maintenant de la position de la députée bloquiste du comté de Jonquières. Comment ne pas être étonné de sa position dans ce dossier alors que son collègue du comté Lac St-Jean siégeait sur le Comité permanent des affaires

étrangères mentionnée plus haut. Comment expliquer cette soudaine unanimité de la part des bloquistes et péquistes dans cette affaire relevant du gouvernement fédéral alors que dans le cas des dossiers de la route 175, du sous financement régional en santé, éducation, services sociaux, revendication territoriale autochtone, ces mêmes élus se taisaient? Comment prendre au sérieux la demande du député du comté de Dubuc de reconnaître le processus de consultation des villes et municipalités opposées aux fusions forcées? Pourquoi monsieur Côté et madame Girard-Bujold ne lèvent-ils pas la voix contre le gouvernement de Lucien Bouchard?

À notre avis, ils ne sont que des opportunistes en manque de dossiers. À titre d'électeur, il faut se demander s'ils ont encore la légitimité pour nous représenter et défendre les intérêts de la région.

Marcel Tremblay  
Chicoutimi

### A NOS CORRESPONDANTS

Le Quotidien du Saguenay-Lac-Saint-Jean met gratuitement à la disposition de ses lecteurs cette rubrique d'expression d'opinions.

Tout en ayant un caractère général, ces textes doivent être concis et courts, de préférence, de manière à permettre la publication régulière d'une plus grande variété d'opinions.

Le journal se réserve le choix des lettres, et la prérogative de résumer les écrits trop longs, dans l'intérêt collectif des lecteurs.



L'équipement se veut plus cosu

## La Cadillac Catera ressemble à une «américainne»

Par : Raynald Côté/CAA-Québec/Collaboration spéciale

QUÉBEC - La Catera a droit à ses premières modifications importantes depuis son introduction en 1997. Les changements se situent au niveau de l'apparence extérieure et de l'équipement qui se veut plus cosu et sécuritaire avec le système OnStar. Cette berline sport est en fait une Opel Omega construite en Allemagne et assaisonnée de touches Cadillac.

### Habitacle et coffre

L'accès à l'avant est un peu difficile parce que la voiture est basse, que l'ouverture des portes est un peu étroite et que les supports latéraux des sièges sont proéminents. Les baquets s'avèrent très confortables mais il est surprenant de constater que seul le réglage en hauteur des sièges est électrique, les autres étant manuels.

Le conducteur a droit à une très bonne position de conduite qui serait cependant supérieure si la colonne de direction au complet était inclinable plu-



**MODIFICATION** - L'habitacle de la Catera est très bien fini, mais plusieurs matériaux font bon marché et n'ont pas leur place dans une voiture qui a des prétentions de luxe et qui porte l'emblème Cadillac.

tôt que seulement le volant.

À l'arrière, l'accès est plus facile qu'à l'avant. La banquette peut recevoir confortablement deux

adultes qui bénéficieront d'un bon dégagement pour la tête et les jambes. En plus d'être rabattable en deux sections, le dossier

possède une pratique trappe à skis.

Le coffre est de bonne capacité et bien servi par une grande

ouverture et un seuil bas. Dans le couvercle, qui est assez lourd, on trouve une poignée pour le déverrouiller de l'intérieur.

### Commodités et sécurité

Bien insonorisé, l'habitacle est très bien fini mais plusieurs matériaux font bon marché et n'ont pas leur place dans une voiture qui a des prétentions de luxe et qui porte l'emblème Cadillac.

La petite capacité des espaces de rangement incite les occupants à limiter le nombre et la taille des objets à apporter dans la voiture. De même les portegobelets ne gagneront pas de prix pour leur polyvalence et leur emplacement.

L'instrumentation est complète et bien disposée mais on aimerait que le balayage du pare-brise par la position M/ST ne se limite pas à un seul passage à la fois et que le klaxon puisse être activé par tout le centre du volant et non pas seulement par les extrémités du rayon supérieur du volant.

Le climatiseur à régulation automatique à deux zones se montre très efficace tandis que l'excellent système de son contribue à l'agrément de prendre place dans la Catera.

En ce qui concerne la sécurité, cette voiture est équipée de coussins gonflables frontaux et latéraux, de quatre freins à disques avec système antiblocage, du système OnStar qui grâce à une liaison par satellite avec un centre d'appels peut rendre une multitude de services, de l'antipatinage et de phares puissants au xénon (en option). Les quatre appuis-tête peuvent monter assez haut mais ils ne sont pas verrouillables.

Le V6 de 3,0 litres développe une puissance et un couple honnêtes qui autorisent de bonnes accélérations et de bonnes reprises, mais sans plus. Ils s'exécutent cependant avec progressivité et souplesse ce qui rend la conduite agréable. Bref il s'agit d'un bon moteur mais qui ne constitue en aucun cas une menace pour les meilleurs de la catégorie.

### Sportive et immature

## Une voiture qui manque d'homogénéité

Par : Raynald Côté/CAA-Québec/Collaboration spéciale

QUÉBEC - La transmission automatique de la Cadillac Catera fonctionne généralement avec beaucoup de douceur. Cependant elle est lente à changer ses vitesses après un démarrage à froid. Elle se distingue par sa position Sport, un peu inutile, et sa position Hiver qui permet les démarrages en troisième vitesse. De plus la voiture possède un systè-

me antipatinage. Voilà donc une propulsion en mesure d'affronter l'hiver avec assurance. Comportement routier

La suspension indépendante aux quatre roues a été calibrée pour offrir un très bon mélange de souplesse et de fermeté. Toutefois il lui manque un peu de souplesse par rapport aux suspensions de Audi, BMW et Mercedes.

Néanmoins, la douceur de roulement est au rendez-vous dans la très grande majorité des cas. Sur

certaines inégalités les réactions peuvent être fermes. Sur une route sinueuse la Catera est agréable à conduire en raison d'une très bonne tenue de route. La voiture s'accroche sans effort apparent au pavé tout en se montrant stable et prévisible.

En plus d'être bien calibrée, la servodirection est stable, précise et rapide. Elle transmet de bonnes sensations de la route et possède un rayon de braquage assez court, comme beaucoup de voitures européennes. Enfin les quatre freins à disque s'activent avec puissance et endurance.

Au Centre de vérification technique de CAA-Québec nous avons constaté que la Catera est très bien construite et que les ingénieurs américains de GM devraient s'inspirer de cette voiture pour peaufiner leurs véhicules.

### Conclusion

La Catera possède deux personnalités bien distinctes. La première est celle d'une berline sport très compétente et très agréable à conduire sur tous les types de route. La seconde personnalité rappelle celle d'une personne qui n'a pas encore atteint sa pleine maturité. Les éléments qui sont responsables de cette seconde personnalité sont principalement les matériaux bon marché qu'on trouve dans l'habitacle et les réglages majoritairement manuels des sièges. En fait il lui manque l'homogénéité nécessaire pour lutter à armes égales avec la très grande majorité de ses rivaux.

**POUR**  
Douceur de roulement  
Tenue de route  
Habitabilité  
Direction bien dosée  
Freins puissants  
Transmission douce

**CONTRE**  
Matériaux bon marché  
Commandes manuelles des sièges  
Appuis-tête non verrouillables  
Petites touches pour le klaxon  
Visibilité vers l'arrière  
Rangement insuffisant

Vous pourrez retrouver ce texte aux adresses suivantes : [www.caa-quebec.com](http://www.caa-quebec.com) et [www.lesoleil.com/auto](http://www.lesoleil.com/auto)

### FICHE TECHNIQUE

#### CADILLAC CATERA 2000

- ☐ Moteur: V6, 3,0 litres, 24 soupapes
- ☐ Puissance: 200 ch. à 6 000 tr/mn
- ☐ Couple: 192 lb-pi à 3 600 tr/mn
- ☐ Transmission: automatique 4 vitesses
- ☐ Suspension: indépendante/indépendante
- ☐ Freins: disques/disques
- ☐ Longueur: 488,2 cm
- ☐ Largeur: 178,6 cm
- ☐ Hauteur: 143,2 cm
- ☐ Empattement: 273 cm
- ☐ Poids: 1 710 kg
- ☐ Pneus: P225/55R16
- ☐ Capacité de remorquage: 454 kg
- ☐ Coussins gonflables: standards plus deux latéraux
- ☐ Consommation de carburant
  - Selon Transports Canada: ville: 13,1 L/100 km (22 mi/gal); route: 8,8 L/100 km (32 mi/gal)
  - Pendant l'essai: 12,5 L/100 km (23 mi/gal)
- ☐ Capacité du réservoir: 61 litres
- ☐ Accélération
  - 0-100 km/h: 8,9 seconde
  - 60-100 km/h: 6,3 secondes
- ☐ Concurrents: Acura 3.2 TL, Audi A4, BMW série 3, Infiniti I30, Lexus ES 300, Lincoln LS, Mazda Millennia, Mercedes classe C, Oldsmobile Aurora, Volvo S70

- ☐ Coût de l'entretien (le montant peut varier d'un concessionnaire à l'autre)

La fréquence et l'importance de l'entretien sont déterminées par l'ordinateur du véhicule qui analyse plusieurs paramètres. D'où l'impossibilité d'obtenir un coût.

- ☐ Garanties
  - Véhicule complet: 4 ans/80 000 km
  - Groupe propulseur: 4 ans/80 000 km
  - Rouille de surface: 4 ans/80 000 km
  - Perforation: 6 ans/160 000 km
  - Antipollution: 4 ans/80 000 km sur tout 8 ans/130 000 km sur le convertisseur catalytique, le module de commande électronique.
- ☐ Prix de pièces d'origine
  - Pare-chocs arrière: 1 358 \$
  - Disque de freins avant: 274 \$
  - Plaquettes de freins: 176 \$
  - Silencieux: 582 \$ (échappement double)
  - Aile avant: 439 \$
- ☐ Coût moyen de la prime d'assurance, à Québec, avec valeur à neuf pour une femme ou un homme de 30 à 40 ans ayant un excellent dossier: 838\$ à 1046\$
- ☐ Prix des différentes versions: 42 635 \$
- ☐ Principales options:
  - Groupe sport: 2 305 \$
  - Sièges en cuir: 845 \$
- ☐ Prix du véhicule essayé: 45 785 \$
- ☐ Frais de transport/préparation: 960 \$
- ☐ Nombre de concessionnaires: Québec: 47 Canada: 186

## LA FERME A.B.G. BLACKBURN INC.

**Spécialité: LÉGUMES FRAIS, directement de notre jardin.**

- Choux, choux-fleurs, épis de maïs, betteraves, brocolis, gousses, carottes, fèves, concombres, laitues, tomates, navets, pommes de terre, herbes à soupe, etc.
- De tout pour vos bouillis et vos conserves.
- ÉGALEMENT, vaste choix de beaux fruits frais

**OUVERT**

**LUNDI AU VENDREDI de 9 h à 20 h  
SAMEDI de 9 h à 17 h  
et ce, jusqu'au 14 octobre 2000**

4355, chemin Saint-Benoît, Jonquière  
(direction le Norvégien)

**547-5055**



# De nouveaux usages se manifestent

Par Helen BRANSWELL

TORONTO (PC)-S'il existait un remède susceptible de contrer les effets secondaires d'un traitement ou d'endiguer les symptômes d'une multitude de maladies, ne s'attendrait-on pas à le trouver dans la pharmacie, entre l'aspirine et le sirop contre la toux?

Or, ce n'est pas le cas bien que, de l'avis de plusieurs spécialistes de la santé, cette quasi-panacée existe depuis longtemps. Et pour

cause: la marijuana est illégale. Pourtant, les partisans de l'usage du cannabis à des fins thérapeutique disposent d'une pléthore d'exemples pour faire valoir leur cause.

L'«herbe du diable» viendrait en effet à bout des nausées provoquées par la chimiothérapie et la trithérapie, stimule l'appétit des sidéens et des cancéreux, atténue les symptômes de maladies graves telles l'arthrite, l'épilepsie, la sclérose, le syndrome de La Tourette.

Plusieurs intervenants des soins palliatifs estiment que la marijuana peut adoucir les derniers jours d'un patient.

«Nous ne nous attendons pas à des miracles, mais ça peut en fait (...) améliorer la qualité de vie dans les derniers jours de l'existence», soutient Allan Best, chercheur à l'Hôpital général de Vancouver.

L'utilisation médicale du cannabis comporte deux avantages, avance-t-il. Non seulement il allège la souffrance et la nausée,

il peut aussi limiter l'usage d'autres antidouleurs et analgésiques «qui comportent d'ordinaire des effets secondaires très insupportables».

Paradoxalement, même si les asthmatiques doivent éviter de fumer, un petit joint leur semble indiqué puisque les cannabinoïdes, composantes chimiques du cannabis, dilatent les bronches.

Par ailleurs, la marijuana contribuerait à réduire la pression dans l'oeil atteint de glaucome et les crises imputables à la maladie de Crohn.

Enfin, les maniacodépressifs jurent qu'elle modère leurs périodes euphoriques et leurs épisodes dépressifs.

«J'apprends un nouvel usage presque chaque jour», dit le docteur Mark Ware, épidémiologiste au Centre de santé de l'Université McGill qui accorde à cette drogue un potentiel médical «absolument étonnant».

«Cette plante est depuis longtemps une bonne amie de l'espè-

ce humaine, mais nous lui avons rendu un bien mauvais service au cours des 70 dernières années en la bannissant de nos sociétés», dit le Dr Ware.

L'usage médical de la marijuana se perd dans la nuit des temps. En fait, sa première utilisation thérapeutique, répertoriée en Chine, remonte à 2727 avant Jésus-Christ.

Au 19e siècle, le cannabis était un remède bien connu contre le syndrome prémenstruel et même la reine Victoria ne pouvait s'en passer.

Son médecin personnel, le docteur J. R. Reynolds, écrivait en 1890 dans la célèbre revue médicale britannique «The Lancet» que «pure et administrée avec soins, il s'agit d'un des plus précieux remèdes à notre disposition».

Au cours des prochaines années, le ministère fédéral de la Santé tentera de faire la lumière sur les vertus médicales du cannabis.

## Défilé de la fierté gaie

# Une minorité qui grandit

MONTREAL (PC)-Point culminant d'un événement qui s'est étendu sur toute une semaine, le défilé de la fierté lesbienne, gaie, bisexuelle, transsexuelle et travestie de Montréal a su attirer cette année encore une foule impressionnante.

Environ 600 000 personnes se sont massées le long du boulevard René-Lévesque à Montréal pour assister à une fête haute en couleurs célébrant l'ouverture à la différence. Fiers de ce nouveau succès, les organisateurs de l'événement entendent poursuivre son expansion, si les gouvernements veulent bien lui prêter vie.

Les organisateurs avouaient hier, avant le défilé, être inquiets de voir si le public serait au rendez-vous, à cause du premier changement d'itinéraire en huit ans, dicté pour des raisons de sécurité et qui transportait tout le monde du plateau Mont-Royal et de la rue Saint-Denis au beau-

coup moins hospitalier boulevard René-Lévesque, entre la rue Guy à l'ouest et la rue Amherst à l'est.

«On avait tort de s'inquiéter, constatait quelques heures plus tard la directrice du marketing de Divers-Cité, Louise Roy. Les gens nous ont montré qu'ils avaient plus l'esprit à la fête qu'on ne le pensait.» Plus large, le nouveau parcours qui reliait l'ancien quartier gai des années 1960 et 1970 au désormais célèbre village gai dans le quartier centre-sud semble même avoir aidé à établir ce nouveau record d'assistance, qui représentait une augmentation de 100 000 personnes par rapport à l'an dernier.

Il fallait voir cette longue file de monde courir de chaque côté du large boulevard, grossir et se

tasser de plus en plus au fur et à mesure que l'on avançait vers l'est. On y retrouvait toutes sortes de gens venus au défilé comme on va au Festival de jazz, au concours de feux d'artifices ou au défilé du Carnaval de Québec.

«Les gens de la communauté aiment se voir dans le défilé, explique Louise Roy. Notre mission de départ est d'abord et avant tout de permettre à la communauté de parler d'elle-même. On ne veut pas que ça ne devienne qu'un défilé commercial comme les autres. Et puis, on se dit que si les membres de la communauté se reconnaissent dans la fête, ils vont y participer. Que s'ils y participent, on peut être sûr que ça va être le party. Et que s'il y a un party, les Montréalais et les touristes vont vouloir y assister.»



10 - LE QUOTIDIEN, le Lundi 7 Août 2000

**DEFILE** - Environ 600 000 personnes se sont massées le long du boulevard René-Lévesque à Montréal pour assister au défilé de la fierté gaie.

QUOTIDIEN  
progrès dimanche

# CARNET MONDAIN

ANNONCE AVEC PHOTO <b>1595\$</b> SUR UNE COLONNE	SANS PHOTO <b>2995\$</b> SUR DEUX COLONNES	TEXTE seulement <b>7\$</b> JUSQU'À 30 MOTS (35¢ par mot additionnel)
--	--	---

**BONNE FÊTE**

BONNE fête à Lise Vallières d'Alma. De son époux Jean, sa fille Karine et Fred, et tous ses ami(e)s de Chicoutimi et d'Alma.  
Bonne journée xxxxxx

**MESSAGE PERSONNEL**

- ☑ NAISSANCE
- ☑ POÈME
- ☑ PROMPT
- ☑ RÉTABLISSEMENT
- ☑ VŒUX
- ☑ ANNIVERSAIRE DE MARIAGE
- ☑ ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE
- ☑ FIANÇAILLES
- ☑ GÉNÉRATIONS
- ☑ GRADUATION
- ☑ MARIAGE

JOYEUSE FÊTE ET  
BONNE JOURNÉE  
À TOUS!

À moins d'indication  
contraire les photos  
ne seront pas retournées.

POUR INFORMATIONS: 545-4014

QUALITÉ • ÉCONOMIE • SÉCURITÉ • QUALITÉ

## FENÊTRES

DISTRIBUTION  
**R.A.G. (1990) INC.**

VENTE ET INSTALLATION  
DE PORTES ET FENÊTRES

Parc industriel du Haut-Saguenay  
1088, rue Manic, Chicoutimi  
**Tél.: (418) 549-5175**  
**Fax: (418) 549-4403**

André Simard  
Propriétaire

Investir dans la qualité est  
une économie en soi.  
Une sécurité à long terme

QUALITÉ • ÉCONOMIE • SÉCURITÉ • QUALITÉ

Loto-Québec résultats

	Tirage du	GAGNANTS	LOTS
<b>649</b>	2000-08-05	6/6 0	5 000 000,00 \$
		5/6+ 2	385 646,80 \$
		5/6 208	2 966,50 \$
		4/6 13 108	90,20 \$
		3/6 258 397	10,00 \$
Numéro complémentaire: <b>17</b>		Ventes totales: 17 168 729 \$ Prochain gros lot (appr.): 10 000 000 \$	

	Tirage du	GAGNANTS	LOTS
<b>Quebec 49</b>	2000-08-05	6/6 0	1 000 000,00 \$
		5/6+ 0	50 000,00 \$
		5/6 20	500,00 \$
		4/6 1 080	50,00 \$
		3/6 21 543	5,00 \$
Numéro complémentaire: <b>39</b>		Ventes totales: 602 094,50 \$	

	Tirage du	NUMÉRO	Tirage du
<b>Banco</b>	2000-08-06	16 19 24 26 31	2000-08-06
		32 34 36 47 51	
<b>Quotidienne</b>	2000-08-06	3 4	2000-08-06
		977 7028	
		Extra	NUMÉRO: 411404
		Extra	NUMÉRO: 151807

Le jeu doit rester un jeu

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.  
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec



# GRANDE LIQUIDATION À VOUS DE JOUER

**0%<sup>†</sup>**  
DE FINANCEMENT À L'ACHAT  
JUSQU'À 36 MOIS SUR TOUTES  
LES MAZDA 2000 NEUVES

**OU LOUEZ À PARTIR DE 199\$ PAR MOIS POUR 48 MOIS\***

**OU LOUEZ À PARTIR DE 299\$ PAR MOIS POUR 36 MOIS\***

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS, COMPTANT INITIAL DE 2 095\$


**TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS, COMPTANT INITIAL DE 2 995\$**

**GARANTIE LEADERSHIP MAZDA**  
Renseignez-vous sur notre remarquable garantie complète et sur la garantie du groupe motopropulseur.

**ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA**  
Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toute Mazda 2000.

*L'ami Junior*  
vous présente ses  
**USAGÉS MAZDA**

*« Hot! Hot! »*



**chicoutimi MAZDA**

**Mazda PROTÉGÉ 1998**  
Transmission manuelle



~~13 595\$~~  
**SPECIAL 11 950\$**

**Mazda Precidia MX3 1996**  
50 000 km



~~10 995\$~~  
**SPECIAL 10 295\$**

**Mazda MPV 1993**  
Air climatisé



~~8995\$~~  
**SPECIAL 6875\$**

**Mazda 626 LX J6 2000**  
21 000 km, démonstrateur,  
équipement élect. compris



~~29 995\$~~  
**SPECIAL 24 995\$**

**Mazda Protégé 1997**  
Transmission manuelle



~~12 895\$~~  
**SPECIAL 11 590\$**

Coup de foudre! Coup de fougue!

**mazda**

Les concessionnaires Mazda du Québec

VISITEZ NOTRE SITE WEB À [www.mazda.co](http://www.mazda.co) - INFORMEZ-VOUS AU SUJET DU PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS.

Les modèles illustrés peuvent différer et sont utilisés à titre indicatif seulement. Certains équipements illustrés peuvent être offerts en option ou de série sur d'autres modèles. \*Offres réservées aux particuliers et portant sur toutes les Mazda 2000 neuves. Financement consenti par l'entremise de la Banque de Nouvelle-Écosse. Sur approbation du crédit. Exemple de financement à l'achat : 10 000\$ au taux de 0%. 36 paiements de 277,78\$; coût d'emprunt de 0\$; total à payer de 10 000\$. Autres taux de financement disponibles. \*Taux de location personnalisée Mazda : Offres portant uniquement sur la location-bail ou détail pour une période de 48 mois sur les Mazda Protégé SE 2000 neuves, modèle D4XM50AR00 et pour une période de 36 mois sur les Mazda MPV DX 2000 neuves, modèle URDV70RB00. Comptant initial ou échange équivalent, premier versement mensuel et dépôt de sécurité exigés. Dépôt de sécurité de 250\$ pour la Mazda Protégé SE et de 350\$ pour la Mazda MPV DX. Offres soumises à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Limite de 80 000 km pour les termes de 48 mois et de 60 000 km pour les termes de 36 mois. Frais de 8¢ le km additionnel. Autres options de location également disponibles. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Les stocks peuvent varier selon le concessionnaire. Les concessionnaires peuvent louer à prix inférieure. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 31 juillet 2000.

**chicoutimi MAZDA**  
*L'ami Junior*

**545, boul. du Royaume, Chicoutimi  
545-6555**





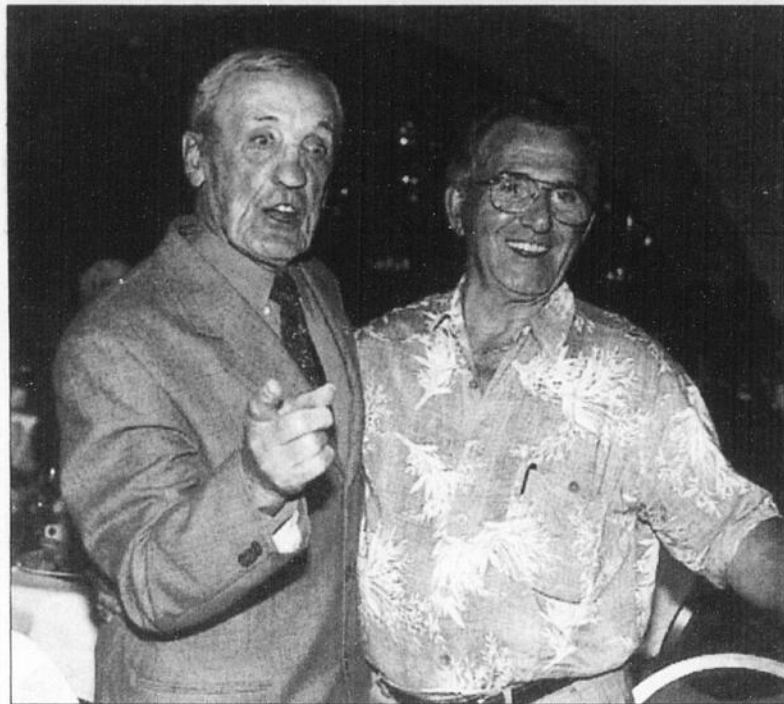




Claude Côté Dir. des ventes | Carl Gagnon Relatinniste | Larry Polnicky Conseiller | Sylvain Varvaresso Conseiller | J-Marc Rondeau Conseiller | Éric Simard Conseiller | Martin Boudreault Conseiller

# Fourre-tout

fourretout@lequotidien.com



**PERSONNALITES** - Deux hommes qui ont laissé leur trace dans l'histoire moderne de la région se sont rencontrés, dernièrement, à l'occasion de la Classique de golf Roland Hébert. Ce dernier, ancien représentant O'Keefe de Jonquière, qui apparaît à gauche sur la photo, a profité de l'occasion pour fraterniser avec l'ancien maire de Chicoutimi, Gilles Tremblay, qui a régné sur la capitale régionale avant le maire Henri Girard et après Rosaire Gauthier.



**RETRAITE** - Certains individus n'ont pas pu traverser le bogue de l'an 2000 et ont choisi la retraite comme grande décision de nouveau millénaire. C'est le cas notamment de Robert Lavoie, d'Alcan qui a pris sa retraite cette année. Le photographe Jeannot Levesque l'a surpris dernièrement à la table d'inscription du tournoi de golf de la Fondation de ma vie au Club de golf de Chicoutimi.

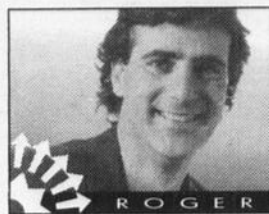
## Visites à la lanterne

La Pulperie de Chicoutimi y va d'un petit rappel pour les visites à la lanterne qui se tiendront mardi et mercredi à compter de 20 h. Le mardi est consacré à la rue Racine alors que le mercredi est réservé au Bassin de Chicoutimi. Pour information, il faut appeler au 698-3100 ou au 698-3167.

## Le plaisir de prendre des risques

Prendre des risques fait partie des plaisirs de la vie, «comme rentrer une aiguille dans un vieux disque», dirait Richard Desjardins. C'est comme regarder votre petit bébé en train de monter sur le divan pour la première fois. Il lève maladroitement une jambe alors que l'autre n'est pas assez solide pour le supporter. On sait qu'il va tomber, mais on le laisse faire même s'il risque de se faire mal.

Même situation quand votre enfant part à vélo pour la première fois. Quand on décide de lâcher le vélo, on sait que le petit risque de se péter la margalette, mais on prend le risque. On estime que ça vaut la peine de subir un échec pour vivre une belle expérience de réussite. C'est comme risquer des sous à la Bourse ou au Casino. On prend le risque de tout perdre car nous croyons avoir des chances de réussir.



ROGER BLACKBURN

Il y a des risques qu'on ne veut plus prendre, cependant, ou qui demandent réflexion. Allons-nous prendre le risque de faire l'amour sans condom avec une partenaire d'un soir? C'est risqué, de nos jours. Allons-nous prendre le risque d'aider un inconnu ensanglanté sans porter des gants? C'est risqué quand on considère tout ce que le sang peut transmettre comme maladie.

Allons-nous risquer de conduire sans boucler sa ceinture de sécurité? Allons-nous risquer de dépasser la limite de vitesse dans la réserve des Laurentides quand ça fait trois fois qu'on reçoit un billet d'infraction? C'est risqué.

Il y a de ces risques agréables à apprendre quand la chance joue de notre côté. Cette semaine, j'ai pris un

risque que je n'avais pas pris depuis longtemps. Avec toutes ces histoires de vaches folles et de bactéries E-Coli, ça fait des années que je mange mon steak haché «hyper bien cuit», histoire de brûler les bactéries. J'ai pris le risque cette semaine de manger un hamburger avec une boulette de steak haché saignant. Ça faisait longtemps que ça ne m'était pas arrivé. C'est un bon goût que j'avais oublié. Ça fait différent des boulettes qui goûtent le bran de scie.

Il faut préciser cependant que j'avais des conditions gagnantes. À la boucherie, il n'y avait plus de boeuf haché dans le comptoir. Le boucher est allé en préparer «une batte dans le côle». Y avait pas de doute sur la fraîcheur. J'ai cuisiné la viande en arrivant. Imaginez le bon gros hamburger, sur pain aux sésames, tomates, salades, fromage canadien fondu sur la boulette, oignons cuits, ketchup mayo... Je me promets de recommencer.

## EN BAVARDANT

### Famille au grand coeur

Le programme international d'échanges étudiants de l'ASSE est à la recherche d'une famille d'accueil pour un jeune Finlandais du nom de Toni qui désire vivre un an «à la québécoise» en faisant partie d'une famille d'accueil pendant 10 mois et en étudiant en secondaire 5 pour apprendre à parler couramment le français. Ce jeune qui a été sélectionné pour son bon rendement scolaire est âgé de 17 ans, a déjà étudié le français pendant 7 ans, l'anglais pendant 5 ans et le suédois pendant 3 ans. Il cherche une famille sans animaux, il est allergique. Pour connaître les critères d'admissibilité, il faut communiquer avec Pierre Constantin au (450) 623-6418 ou au 1-800-361-3214.

### Fête de quartier à Saint-Joachim

Le quartier Saint-Joachim (que j'appelle affectueusement le Bronx) de Chicoutimi organise une grande fête de quartier le

dimanche 13 août. La journée se déroulera au parc situé sur la rue Boily entre l'école Marguerite-D'Youville et la piscine Richelieu. Une messe animée à 10 h 30 lancera les activités. Dîner blé-d'Inde, hot-dogs, trampoline, maquillage pour enfants, ballons, spectacle de magie pour tous et une prestation des jeunes du terrain de jeux sont aussi au programme (apportez vos chaises). En cas de pluie la journée d'activités se déroulera dans le gymnase de l'école Marguerite-D'Youville. Pour obtenir des informations, il faut communiquer au 549-3871 ou au 549-4277.

### Des dinosaures s'échappent

Des dinosaures du Musée canadien de la nature ont quitté le site web du musée (www.nature.ca). Les dirigeants du musée craignent qu'ils ne se soient perdus et ils lancent un appel au public pour les aider à retrouver les dinosaures en fuite. Le musée est prêt à offrir un gros lot fabuleux à un inter-

naute répondant aux conditions voulues et qui arrivera à retracer les dinosaures dans le cyberspace. Il s'agit d'une campagne de promotion pour le lancement du nouveau site web du musée et la création du programme national d'adhésion. Le jeu permet aux participants de procéder à une recherche normalement réservée aux paléontologues et aux spécialistes des sciences naturelles. Les joueurs seront donc guidés vers des sites web où les dinosaures sont susceptibles de se cacher. Bonne recherche.

### Scouts de Roberval

L'Autobouffe de Provigo a connu un grand succès, dernièrement alors que l'attraction a permis d'amasser pas moins de 900 \$ pour les scouts de Roberval. De nombreuses personnes se sont déplacées pour participer à cet événement tout en dégustant les hot-dogs préparés par les «Chefs d'un jour». Félicitations à toute l'équipe de bénévoles.

12 - LE QUOTIDIEN, le Lundi 7 Août 2000



**PETIT PRIX...**

**GROS PROFITS!**

**LES PETITES ANNONCES**

le **QUOTIDIEN**

**progrès dimanche**

...ça fonctionne à tout coup!

**545-4014**

SAINT-FÉLICIEN et les environs

**679-3832**

COURRIEL: [classees@lequotidien.com](mailto:classees@lequotidien.com)

00459921

Le capitaine n'est pas cordial

# Le Katie sera remorqué

Par Idella STURINO

MONTREAL (PC)-Les relations ne sont plus aussi tendues entre les militaires canadiens et l'équipage du cargo américain Katie, a soutenu hier un responsable des Forces armées.

Le cargo, qui transporte pour 223 millions \$ d'équipements militaires, a été arraisonné jeudi par la marine canadienne au large de Terre-Neuve.

La cargaison se compose notamment de 580 véhicules et de 390 conteneurs de munitions.

En panne de carburant, il est ancré au large de Rimouski depuis samedi soir. Il devra donc être remorqué pour naviguer les 450 kilomètres qui le séparent du port de Bécancour où il doit livrer sa cargaison.

Selon certaines informations, les rapports ont été particulièrement tendus samedi entre les Canadiens et le capitaine du cargo, Vitali Khlebnikov, qui ne s'entendait pas sur la nécessité d'ancre le navire ni sur le remplacement des marins canadiens.

À la demande du propriétaire américain du cargo de 36 000 tonnes, qui soutient que l'affrètement, Andromeda Navigation, lui doit une somme de 190 000 \$, le Katie a tourné en rond pendant deux semaines dans les eaux internationales, au large des côtes de Terre-Neuve.

Mais selon le capitaine Drew Robertson, commandant du destroyer Athabaskan et responsable de la surveillance du cargo, «l'absence de coopération a certainement diminué».

«Mais les deux navires sont ancrés de sorte qu'il n'y a pas de discussions quant au mouvement du cargo», a-t-il dit lors d'une entrevue depuis l'Athabaskan.

Le capitaine Khlebnikov n'était pas du même avis, et soutient que les militaires canadiens ne l'ont pas mis au courant des détails du remorquage du cargo, tout comme ils ont tu les raisons de la détention, la veille, de son quartier-maître.

Hier, Ivica Pezerovic était toujours détenu par des gardes armés après avoir tenté d'empêcher les militaires d'ancre le Katie.

Le capitaine déplore aussi que les marins canadiens à bord remettent en question ou reportent l'exécution de ses ordres, ce qui compromet selon lui la sécurité du navire.

«Nous sommes amicaux envers les Canadiens, a-t-il dit hier. Mais dans nos rapports sur le pont, ils sont très suspicieux envers moi. Je leur ai proposé de prendre officiellement possession de mon navire s'ils ne me font pas confiance.»

Pour sa part, le commandant Robertson a souligné que les militaires ne faisaient que s'assurer

que le capitaine Khlebnikov se conformait à l'itinéraire prescrit pour se rendre jusqu'à Bécancour.

Il a néanmoins admis que les relations entre les militaires et le capitaine du Katie n'étaient pas des plus cordiales.

Par ailleurs, il a précisé qu'aucune accusation ne serait déposée contre le quartier-maître Pezerovic.

Le propriétaire américain du Katie qualifie la détention de Pezerovic de ridicule.

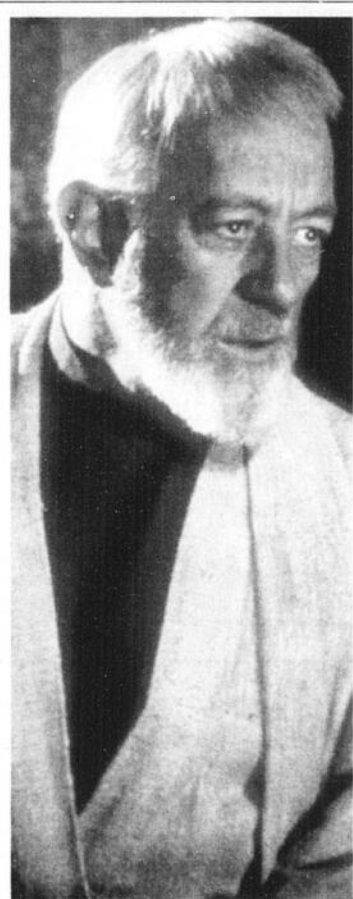
«Je ne suis pas vraiment fâché, a déclaré depuis le Maryland Peter Margan, l'un des responsables de Third Ocean Marine Navigation. Ça frôle le ridicule.»

L'entreprise affirme qu'elle doit en salaires et en frais divers près de 300 000 \$ à ses 23 membres d'équipages russes, ukrainiens et croates.

Or, les pertes financières empêcheront Third Ocean de verser leurs salaires aux marins, a dit Peter Margan.

Les deux remorqueurs devraient arriver ce soir, a indiqué un responsable de la marine canadienne.

«Il n'arrivera certainement pas (à Bécancour) mardi, a expliqué le lieutenant Hubert Genest. Il y sera probablement mercredi ou jeudi. Mais tout dépend de la vitesse des remorqueurs et du moment où ils arriveront à Rimouski.»



**DECES** - L'acteur anglais Sir Alec Guinness est mort samedi soir à l'âge de 86 ans, à l'hôpital King Edward VII de Midhurst, dans le sud de l'Angleterre. L'hôpital n'a pas révélé la cause du décès de l'acteur. Tout au long de ses 66 années de carrière, Alec Guinness a endossé des rôles très variés, d'Hamlet à Obi-Wan Kenobi, dans «La Guerre des Étoiles», en passant par Fagin, dans «Oliver Twist».

Gain de 153 points à Toronto

# La bourse monte avec le chômage

Par James DALZIEL

TORONTO (PC)-Sous l'impulsion de Nortel Networks et malgré une activité quelque peu ralentie avant le long congé «civique» en Ontario, l'indice composite 300 de la Bourse de Toronto a gagné 153,85 points, hier, pour s'établir à 10 567,53 points, alors que des statistiques sur le chômage calmaient les craintes de ceux qui redoutent une hausse des taux d'intérêt.

La progression de 224 points réalisée cette semaine n'est cependant pas suffisante pour effacer le recul de 353 points enregistré vendredi dernier. Le marché financier sera fermé lundi, jour férié en Ontario et dans la plupart des provinces de l'Ouest.

Des statistiques portant sur la situation du chômage, publiées hier, donnent à penser que la croissance économique pourrait connaître un ralentissement, ce qui réduirait la nécessité de hausser les taux d'intérêt pour contrer l'inflation. Le taux de chômage au Canada est passé de 6,6 pour cent en juin à 6,8 pour cent en juillet; aux États-Unis, il s'est maintenu à quatre pour cent.

Le dollar canadien a clôturé la journée à 67,14 cents US, en baisse de 0,24 cent par rapport à jeudi en fin de journée, et de 0,52 cent pour la semaine.

Le titre de Nortel a grimpé de 3,30 \$ à 111,55 \$ sur 3,78 millions d'actions échangées. Le titre de Bombardier, qui vient d'annoncer l'acquisition de la filiale ferroviaire Adtranz de DaimlerChrysler, a gagné 0,55 \$ pour atteindre 24,20 \$. Celui de BCE a perdu 0,20 \$ pour clôturer à 33,20 \$.

À Wall Street, l'indice Dow Jones a connu une hausse en début de séance, mais il a ensuite reculé après l'annonce des statistiques sur l'emploi. Une frénésie d'achats en fin de journée a finalement permis à l'indice de clôturer en hausse de 61,17 à 10 767,75 points.

L'indice composite Nasdaq a gagné 27,48 points pour atteindre 3787,36, un recul par rapport au gain de plus de 70 points réalisé plus tôt au cours de la séance.

L'indice 500 de Standard and Poor's était en hausse de 10,37 points, à 1462,93.

L'indice de la Bourse de l'Ouest a gagné 31,04 points à 3367,90, en hausse de 35,45 cette semaine.

2<sup>E</sup> ÉDITION

## Le défi Pierre Lavoie

### ON POURSUIT TA BATAILLE

Le tour du Saguenay-Lac-St-Jean à bicyclette en 24 heures au profit de l'acidose lactique

# 650 KM

12 et 13 août 2000

PROFITEZ DU PASSAGE DE PIERRE DANS VOTRE MUNICIPALITÉ POUR LUI MANIFESTER VOTRE APPUI!

#### HORAIRE DES ACTIVITÉS POUR LE DÉFI PIERRE LAVOIE

**SAMEDI LE 12 AOÛT 2000**

- 15h30 Protocole d'ouverture
- 16h Départ de Pierre Lavoie de la Pyramide de Ville de La Baie pour le 24h de vélo
- 16h à 20h Animation, écran géant et musique
- 20h Jéribend (rétrodance avec danseurs, costumes)

**DIMANCHE LE 13 AOÛT 2000**

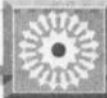
- 10h Animation, écran géant, musique, clowns et maquillage pour les enfants
- 11h Apportez votre lunch pour le pique-nique familial et venez voir la démonstration de sauts acrobatiques sur trampoline présentée par Québec Air force
- 12h à 12h55 Inscription gratuite pour le rallye familial (marche de 1 km sur la piste cyclable) avec questions sur l'Acidose lactique \*donne une chance de gagner le vélo Devinci (d'une valeur de 1000\$)
- 12h30 Arrivée des Téléubbies et des Pokémons
- 13h Départ du rallye familial avec Téléubbies et Pokémon
- 14h Deuxième démonstration de sauts acrobatiques présentée par Québec Airforce
- 14h30 Encan chinois
- 16h Arrivée de Pierre Lavoie suivi du tirage du vélo Devinci
- 16h30 Protocole de fermeture
- 19h Mégadance (Spectacle formule Paris-Folies)

→ Service de transport pour ramener les cyclistes à Chicoutimi (ameublement)

DÉPART		ARRIVÉE	
La Baie	16h00	Péribonka	06h10
St-Félix	16h40	Ste-Jeanne D'Arc	06h38
Rivière-Éternité	17h26	Dolbeau-Mistassini	07h04
Anse St-Jean	18h00	déjeuner	07h35
Petit-Saguenay	18h38	Albanel	08h21
St-Siméon	20h36	Normandin	08h37
Baie Ste-Catherine	21h51	St-Félicien	09h29
Tadoussac	22h20	St-Prime	09h51
traverse	50min	Roberval	10h17
Sacré-Cœur	23h10	Chambord	10h59
St-Fulgence	02h02	Desbiens	11h16
Chicoutimi-Nord	02h28	Métabetchouan	11h35
St-Ambroise	03h32	St-Gédéon	12h02
St-Nazaire	04h06	Alma	12h31
Delisle	04h30	boul. Auger	12h46
St-Henri de Taillon	05h04	Larouche	13h34
Ste-Monique	05h28	Jonquière	14h22
		Chicoutimi	14h51
		La Baie	16h



Venez rouler les 20 derniers km avec moi. Rendez-vous à la Maison de l'acidose lactique, sur le stationnement d'Ameublement Tanguay, à 14h30



# EXPOSITIONS

## Albanel

À la Bibliothèque publique d'Albanel, exposition «Photos d'ici» du Club Photofocus d'Alma. Pour information: 279-5800 (Marguerite Dubeau). Jusqu'au 5 octobre.

## Alma

À l'Atelier Estampe Sagamie (711, de la rue Gauthier ouest, Alma), exposition des oeuvres de Claudine Cotton: «Mes dossiers». Heures d'ouverture: de 9 h à 17 h du lundi au vendredi. Pour information: 418-662-7280. Jusqu'au 11 août.

À la Bibliothèque municipale d'Alma, (500, rue collard ouest) exposition des oeuvres de Sonia Maltais sur le thème «Racines». Pour informations: 418-669-5140. Jusqu'au 21 août.

Au musée d'histoire du Lac-Saint-Jean, 54 Saint-Joseph, Alma, exposition temporaire sur la petite histoire du vélo au Saguenay-Lac-Saint-Jean; exposition permanente: «Passages» et expositions thématiques: «Au gré du flottage du bois au Saguenay-Lac-Saint-Jean» et «Alexis le trotteur, athlète ou centaure». Heures d'ouverture 24 juin au 1er septembre: 9 h à 12 h et 13 h 30 à 16 h 30 du lundi au vendredi; 13 h à 17 h samedi et dimanche. Admission 3 \$ et 2 \$. Moins de six ans: gratuit. Pour informations: Danielle Larouche (418) 668-2606.

## Chicoutimi

À galerie d'art Séquence, 132, rue Racine est, Chicoutimi, exposition de Carol Dallaire et Jun Zhang: «La poésie des limites». Heures

d'ouverture: de 10 h à 16 h 30 mardi et mercredi; de 10 h à 20 h jeudi et vendredi; de 13 h 30 à 16 h 30 dimanche. Aussi sur rendez-vous. Pour informations: 418-543-2744. Jusqu'au 13 août.

À la galerie d'art La Corniche (341 rue Racine est à Chicoutimi), exposition d'oeuvres d'Arthur Villeneuve et exposition permanente des oeuvres de plusieurs peintres réputés. Heures d'ouverture: de 10 h à 17 h, du lundi au mercredi; de 10 h à 21 h du jeudi au vendredi; de 10 h à 16 h le samedi et de 13 h à 16 h le dimanche. Pour informations: 418-543-6017. Jusqu'au 4 septembre.

La Pulperie hors-murs présente une exposition sur les inondations de 1996 à la sacristie de l'église Sacré-Coeur. Heures d'ouverture: 9 h à 18 h. Visites guidées du quartier historique du Bassin de 10 h à 17 h. Pour information 698-3100. Jusqu'au 4 septembre.

À la Maison d'accueil de Chicoutimi, 26, rue racine Ouest (face à l'édifice Vidéotron), expose les oeuvres des membres de La Maestria. Heures d'ouverture: 13 h à 19 h du mercredi au dimanche. Pour informations: 418-548-0597. Jusqu'au 4 septembre.

À l'atelier Jones-Robert (421, rue Hôtel-Dieu, Chicoutimi), exposition des oeuvres du luthier Yvon Robert et d'Ann Jones (papier matière, marionnettes et gougouilles). Heures d'ouverture: 8 à

17 du lundi au mercredi; de 8 h à 21 h, jeudi et vendredi. Pour information: 690-5272.

À l'atelier Multi-Art, 162 rue Bossé, exposition permanente des oeuvres de Caroline Thériault (verre), Daniel T. Tremblay (peinture). Heures d'ouverture: 13 h à 17 h du mercredi au dimanche. Pour information: 549-5360.

Nature Sauvage, exposition permanente des pièces des collections Coverdale et des Archives nationales du Québec, du Musée de la Civilisation. Heures d'ouverture: de 10 h à 17 h du lundi au mercredi; de 10 h à 21 h, jeudi et vendredi; de 10 h à 16 h le samedi. Pour information: 690-3827.

## Desbiens

Au Centre d'histoire et d'archéologie de la Métabetchouane, 243, rue Hébert, Desbiens, exposition «Raconte-moi... hier», anciennes photographies sur la vie à Desbiens de 1898 à 1950, et, en permanence exposition «Le site de la Métabetchouane, lieu de rencontre». Pour informations (418) 346-5341.

## Dolbeau-Mistassini

À la Bibliothèque municipale de Dolbeau, exposition SAFARIR. Pour informations appeler Pauline Lapointe au 418-276-5169. Jusqu'au 4 septembre.

## Hébertville

À la bibliothèque publique d'Hébertville, exposition «Chants

de bataille», onze artistes se sont inspirés des chansons d'auteurs québécois. Pour information: Guy-Laine Côté au 344-4421. Jusqu'au 5 octobre.

## Jonquière

Au Centre national d'exposition de Jonquière (4160, du Vieux Pont, Mont Jacob), exposition: «Fils, sans fils et fin doigté» présentée en collaboration avec la Semaine Mondiale de la Marionnette et «Ainsi font, font font...». Espace-découverte sur la marionnette à la salle les Amis du CNE. Pour informations 546-2177. Jusqu'au 20 août.

Au Centre national d'exposition de Jonquière (4160, du Vieux-Pont, Mont Jacob), exposition: «L'eau... delà», eau et papier, par 10 artistes professionnels du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Pour informations: 546-2177. Jusqu'au 27 août.

Au Café-théâtre Côté-Cour, exposition «Bonheur candide» de Nancy Bourdages. Visite les soirs de spectacle, ou sur rendez-vous au 542-1376. Jusqu'au 31 août.

Au Centre des congrès de Jonquière (l'Hôtel Holiday Inn Saguenay), exposition «L'Hymne aux carillons» de Lucie Blanchette, incluant des oeuvres récentes concernant des églises de Jonquière. Heures d'ouverture: de 8 h à 20 h, tous les jours. Pour informations: 548-3124. Jusqu'au 15 septembre.

À la galerie d'art de l'Hôtel Holiday Inn Saguenay de Jonquière, exposition des oeuvres de Rosaire Audet. Pour informations: 548-

3124 ou 547-1723. Jusqu'au 30 septembre.

## La Baie

Au Musée du Fjord de La Baie, 3346, boul. de la Grande-Baie sud, exposition «Dimension lumières», «Plumes sur l'eau» et «Genèse de la pyramide des Ha! Ha!» de Jean-Jules Soucy. Heures d'ouverture: 8 h 30 à 12 h, 13 h 30 à 17 h du lundi au vendredi, et de 13 h à 17 h les samedis, dimanches et jours fériés. Pour informations: 697-5077. Jusqu'au 4 septembre.

## Lac-à-La-Croix

Au Centre d'interprétation de l'agriculture et de la ruralité (281, rue Saint-Louis), exposition permanente: «Gens de la terre» et exposition temporaire: «Petite école d'autrefois». Heures d'ouverture: du lundi au vendredi de 9 h à 17 h; samedi et dimanche de 10 h à 17 h. Pour information: 418-349-3633 ou 1-877-611-3633.

**CINÉ-PARC JEANNOIS**  
DU VENDREDI 4 AOÛT AU JEUDI 10 AOÛT

**LE PATRIOTE**  
MEL GIBSON

**SPÉCIAL 8\$** 13 ANS+  
par voiture

Inf.: 668-5253

**HORAIRE DU 4 août AU 10 août**  
mardi et mercredi : 4.50\$

**CINÉMA COMPLEXE J. GAGNON ALMA**  
100 ST-JOSEPH SUD 668-0141

**L'HOMME SANS OMBRE** (13+ Violence)  
Ven. au Jeu.: 13h10 - 15h30 - 19h10 - 21h30

**LES PIONNIERS DE L'ESPACE** (G)  
Ven. au Jeu.: 12h45 - 15h25 - 18h45 - 21h25

**POKÉMON: LE FILM 2000** (G)  
Ven. au Jeu.: 13h15 - 15h30

**APPARENCES** (13+)  
Ven. au Jeu.: 12h45 - 15h25 - 18h45 - 21h25

**LA VIE APRÈS L'AMOUR** (G)  
Ven. au Jeu.: 19h10 - 21h30

---

**CINE-PARC SAGUENAY CHICOUTIMI**  
2470 RANG. ST-PAUL 549-4337

**OUVERT TOUTS LES SOIRS!**

**L'HOMME SANS OMBRE** (13+ Violence)  
2e film: **LE PATRIOTE** (13+ Violence)

**NIGAUD DE PROFESSEUR 2: LES KLUMPS** (G dec. jours est)  
2e film: **LES AVENTURES DE ROCKY ET BULLWINKLE** (G)

Visitez notre site internet: <http://www.cinema.ca>

**LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE**

**CINÉMAS ODYSSEE**  
MARDI & MERCREDI 5,00 \$ sauf jours fériés  
1401, Boul. TALBOT, CHICOUTIMI

**INFO-HORAIRE: 543-0055**  
pour les cinémas ODYSSEE & JONQUIÈRE  
semaine du 4 au 10 août 2000

**APPARENCES** (13+) FORD / PEIFFER  
TOUS LES JOURS: 1:00 - 3:45 - 7:00 - 9:30  
COUCHE-TARD: SAMEDI: 12:00 (A)

**POKÉMON - LE FILM 2000** (G)  
TOUS LES JOURS: 12:30 - 2:30

**LA TEMPÊTE** (G) GEORGE CLOONEY  
TOUS LES JOURS: 4:30 - 7:00 - 9:30  
COUCHE-TARD: SAMEDI: 12:00 (A)

**PIONNIERS DE L'ESPACE** (G) CLINT EASTWOOD  
TOUS LES JOURS: 1:00 - 3:45 - 7:00 - 9:30  
COUCHE-TARD: SAMEDI: 12:00 (A)

**NIGAUD DE PROFESSEUR 2** (G) EDDY MURPHY  
TOUS LES JOURS: 12:45 - 3:00 - 5:00 - 7:15 - 9:30  
COUCHE-TARD: SAMEDI: 11:45 (P)

**COYOTE UGLY** (G)  
TOUS LES JOURS: 12:45 - 3:00 - 5:00 - 7:10 - 9:15  
COUCHE-TARD: SAMEDI: 11:30 (P)

**L'HOMME SANS OMBRE** (13+) KEVIN BACON  
TOUS LES JOURS: 12:30 - 2:40 - 4:45 - 7:00 - 9:15  
COUCHE-TARD: SAMEDI: 11:30 (P)

**LA VIE APRÈS L'AMOUR** (G) S. LÉONARD / M. CÔTÉ  
TOUS LES JOURS: 12:45 - 2:50 - 4:50 - 7:00 - 9:15  
COUCHE-TARD: SAMEDI: 11:30 (P)

**X-MEN** (G) PATRICK STEWART  
TOUS LES JOURS: 12:30 - 2:40 - 4:45 - 7:00 - 9:15  
COUCHE-TARD: SAMEDI: 11:30 (P)

Venez déguster la délicieuse Pizza de **Pizza Hut** Au cinéma Odyssee.

---

**CINÉMA IMPÉRIAL**  
1120, Boul. TALBOT, CHICOUTIMI

**Cinéma Rabais et Cinéma Répertoire** ADM. GÉN.: 3,00\$

**INFO-HORAIRE: 549-9022**  
semaine du 4 au 10 août 2000

**PARTIS EN 60 SECONDES** (13+) NICOLAS GAGE  
TOUS LES JOURS: 1:30 - 4:00 - 7:00 - 9:30

**GLADIATEUR** (13+) RUSSELL CROWE  
TOUS LES JOURS: 12:30 - 3:30 - 6:30 - 9:30

**MISSION IMPOSSIBLE 2** (13+) TOM CRUISE  
TOUS LES JOURS: 1:15 - 3:45 - 7:00 - 9:20

**DES GARS, DES FILLES** (G) FREDDIE PRINZ JR.  
TOUS LES JOURS: 1:30 - 3:30 - 5:30 - 7:30 - 9:30

---

**CINÉMA JONQUIÈRE**  
2445 ST-JONIQUE  
MARDI & MERCREDI 4,50 \$ sauf jours fériés

**L'HOMME SANS OMBRE** (G) KEVIN BACON  
TOUS LES JOURS: 12:30 - 2:40 - 4:45 - 7:00 - 9:15

**POKÉMON - LE FILM 2000** (G) 00458092  
TOUS LES JOURS: 12:30

**NIGAUD DE PROFESSEUR 2** (G) EDDY MURPHY  
TOUS LES JOURS: 3:00 - 5:00 - 7:15 - 9:30

**EXPOSITION**  
DERNIÈRE SEMAINE

Artistes et artisans de  
**Laterrière**  
DU 13 JUILLET AU 13 AOÛT 2000  
TOUS LES JOURS de 13 h à 21 h  
au local

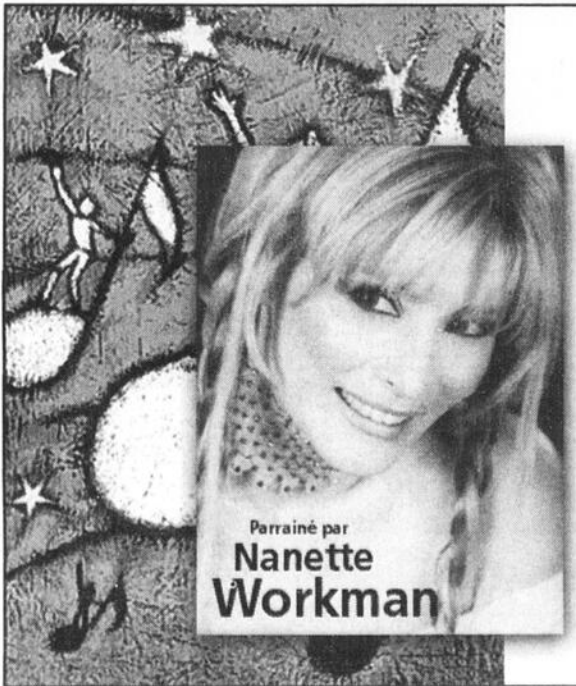
«QUATRE SAISONS»  
6148, rue Notre-Dame, Laterrière  
(face au presbytère)

**INF.: 678-1416**  
LE JOUR  
**543-3234**  
LE SOIR

Bienvenue à tous!

**Tirages**  
1 œuvre de Ghislaine Bouchard  
1 œuvre de Myriam Rinfret  
1 coupon = 10\$ d'achat

14 - LE QUOTIDIEN, le Lundi 7 Août 2000



Parrainé par **Nanette Workman**

Il ne reste que

Du 13 au 19 août 2000

# JOBURS

pour vous procurer votre passeport au coût de 45 \$

**Chanson Fem Fête**

Pour information: (418) **672-1144**

de Saint-Ambroise

À l'Amphithéâtre Marcel-Claveau

Les Grands Jours du tourisme québécois

PEANUT

BEN



PHILOMÈNE

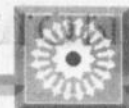


	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
<b>CKTV</b>	Matin Express (7h00)		Saveurs de saison (9h5)	Cinéma / UNE CHANCE PAS CROYABLE (4) avec Shelley Long, Bette Midler (9h45)			...Tintin	Lingo	Le Midi	Tam Tam	Orgueil et Préjugés		Les Inventions...	La Bande à Dingo	Cités d'or	Animaniacs	Woof!	Olympi-quadO	Watatatow	Lingo
<b>TQS</b>	Le Petit Journal	Batman	Cardio, Tae Boxe	Les Indices pensables	Directement Louise / L'Affaire Daniel Pinard		Pub		Les Pierrafeu	Le Grand Journal	Sexe et Confidences		Cinéma / SECRETS BIEN GARDÉS (4) avec Patty Duke, Frederic Forrest			Pokémon	Les Simpson	Le Grand Journal		
<b>CJPM</b>	Salut, bonjour! (8h00)		Place Melrose		Top Modèles	Les Saisons de Clodine	Aimer	La Vie au... / TVA (11h45)	Le TVA (11h58)	TVA en direct		Boutique TVA	Maman Dion	Tarzan	Quoi de neuf Bugs?	Sunset Beach		Les Feux de l'amour		
<b>TQc</b>	Les émissions débutent à 9h30			Les Barbotons	Simba, le roi lion	Il était... l'espace	Expédition Érébus	Expédition / Sima Aonda		Teletub-bies	Les Barbotons	Légende... île au trésor	Shirley Holmes	Îles d'inspiration	Montre-moi ta ville	Heidi	Simba, le roi lion	Légende... île au trésor	Il était... l'espace	

VOTRE SOIRÉE

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.

LUNDI 7 août	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
<b>CKTV</b>	Saguenay-Lac-Saint-Jean ce soir		Tam Tam	Un gars, une fille	Cinéma / ROMY ET MICHÈLE (4) avec Mira Sorvino, Lisa Kudrow			Le Téléjournal/Le Point		Les Nouvelles du sport	Télévisions d'ailleurs (23h18)		
<b>TQS</b>	Le Grand Journal (17h00)	Les Indices pensables	Partis pour l'été	Faut le voir pour le croire	Jardins avec Albert	Maison de rêve / Francine Ruel	Xena la guerrière	Le Grand Journal	Partis pour l'été	Sexe et Confidences		Cinéma / DRACULA (3) avec G. Oldman	
<b>CJPM</b>	Le TVA	Tôt ou Tard / J.-M. Anctil	Prenez le volant	Bec et Musée	Place Melrose		Salle d'urgence	Le TVA	Tôt ou Tard / R. Brouillette	TVA Sports / Loteries (23h20)	Caméra choc (23h26)	Pub (23h56)	
<b>TQc</b>	Le Monde merveilleux de Disney		La Route des arts	Cultivé et bien élevé	Téléscience / La Cité des fourmis		Cinéma / NICOTINE (4) avec William Hurt, Harvey Keitel		Cinéma / L'APPÂT (3) avec Marie Gillain, Olivier Sitruk				
<b>TV5</b>	100% Question	Bibliotheca	Journal FR2	La Vie à l'endroit / Best of des trois ans / Dernière		Téléjournalisme (21h15)	Dunia / L'Économie de la drogue	Journal belge	Journal suisse	Soir 3	Journal de TV5 / Cinéma (0h15)		
<b>CANAL D</b>	Contact Animal / Marais et Mystères		Nautilus / Chasseurs et Chassés (3/5)	Mer et Monde / Marins d'eau douce		Biographies / Clint Eastwood - L'Homme de Malpas		La Grande Aventure du ski / Suspendu à un fil		Agents très spéciaux		Cinéma / BROADCAST NEWS	
<b>RDI</b>	Euronews	Capital Actions	Le Monde ce soir	Entrée des artistes	Jeux d'espions		Le Journal RDI	RDI à l'écoute	Le Canada auj.-Ed. Atlantique	Le Canada auj.-Ed. québécoise	Le Canada auj.-Ed. de l'Ouest	Le Téléjournal et Le Point	
<b>RDS</b>	Défi Mini Putt 2000 (17h30)	Sports 30 Mag	Expos Magazine 2000	Golf / Skins Game		Sports 30 Mag		Expos Magazine 2000	Coupe Canada de vélo de montagne				
<b>S.E.</b>	Les Harmonistes (17h20)			Manigances (19h20)		Légionnaire		Loft à New York (22h40)		Le 13e Guerrier (0h10)			
<b>VIE</b>	La Santé en vedette	Les Copines d'abord	Jeux de société / Le Monde agricole		Trauma / Consultations à domicile		Éros et Compagnie		Salut beauté!	Les Copines d'abord	L'Hôpital Chicago Hope	Cinéma / QU'EST-IL ARRIVÉ AUX...	
<b>SERIES+</b>	Contre vents et marées		Salle des nouvelles		Saint-Tropez, sous le soleil		Une femme d'honneur		Dossier: disparus		Nash Bridges		
<b>Z</b>	Highlander	La Revanche des nerdz	Le Futur en marche	Tekwar	X Files		La Frontière bleue	La Revanche des nerdz	Sliders	X Files			
<b>HISTORIA</b>	Histoires de trains		L'Histoire à la une		La Fabuleuse histoire de...		Cinéma / GENGHIS KHAN (5) avec Omar Sharif, Stephen Boyd		L'Amérique part en guerre		L'Histoire à la une		
<b>ÉVASION</b>	Prêt à partir		Vidéo-Guide		Vélo Mag	Histoires de camping	Plaisirs champêtres	Golfs d'ici	Cécile Dechambre	Prêt à partir		Le Goût de chez nous	
<b>CBJET</b>	Newswatch	Foreign Assignment	Golf / Skins Game		The National / CBC News		The National Update		Omerta I				
<b>CFCF</b>	Pulse	Access Hollywood	Everybody Loves Raymond	War of 1812		Ally McBeal		The West Wing	CTV News	Pulse / Sports Night (23h45)	Judging Amy		
<b>WVNY</b>	News	ABC News	Judge Judy	Frasier	Cinéma / COLUMBO: ASHES TO ASHES (4) avec Patrick McGoochan, Peter Falk			Vanished: Object of Desire	News	Nightline	Politically Incorrect (0h05)		
<b>WCAX</b>	News	CBS News	Entertainment Tonight	Big Brother	King of Queens	Everybody Loves Raymond	Becker	Family Law	Late Show with David Letterman (23h35)				
<b>WPTZ</b>	News	NBC News	Jeopardy	Wheel of Fortune	Mysterious Ways		Law & Order	The West Wing	The Tonight Show (23h35)				
<b>WCFE</b>	BBC News	Business Report	Newshour		Antiques Roadshow / San Francisco (1/2)		America in the '40s	World War II: Battleforce	BBC World News	Charlie Rose			
<b>FOX</b>	Drew Carey		7th Heaven		Opposite Sex		Ally McBeal	Roswell	Change of Heart	Star Trek: Voyager			
<b>TSN</b>	Off the Record	Sportsdesk	The Great Outdoor Games			WWF Raw is War			Sportsdesk		WWF Raw is War		
<b>SPNET</b>	Sportscentral		Clemente		Baseball / Blue Jays - Royals			Sports Geniuses	Last Word with Jim Rome	Goin' Deep			
<b>DISC.</b>	How'd they do that?		Summer @discovery.ca	The Living Sea: The White Death	Wild Discovery / Life with Big Cats		Going Ape / Gorillas: Tender Giants	The World Greatest Mysteries: Secret Codes	Summer @discovery.ca	The Living Sea: The White Death	Wild Discovery / Life with Big Cats		
<b>GLOBAL</b>	Global News	First National News	The New Addams Family	Entertainment Tonight	That '70s Show	Family Guy	Dawson's Creek	City of Angels	Global Headline News	Sinbad (23h10)	Big Brother (0h04)		



BRIDGE

Jean-François Boucher

NO 845

BIEN RÉFLÉCHIR

Lorsque vous êtes en défense, il est souvent payant de prendre des risques pour arriver à faire chuter le contrat. Dans la donne d'aujourd'hui, le risque n'est pas très grand.

Tous vulnérables Nord donneur

NORD

- ♠ RD 5
♥ R 10 9 7
♦ DV 8 3
♣ AV

EST

- ♠ AV 10 8
♥ 5 3
♦ R 7 4 2
♣ D 7 4

OUEST NORD

— 1 SA
Passe 4 ♥

EST SUD

Passe 3 ♥
Ts passent

Ouest entame du Dix de trèfle. Le Valet du mort est couvert par votre Dame et Sud gagne du Roi. Après deux tours d'atout, le déclarant appelle le trois de carreau du mort. Comment entrevoyez-vous la défense?

Le jeu du trois de carreau du mort ne peut s'expliquer que par deux possibilités: Sud détient l'As sec, sinon il aurait joué la Dame avec l'intention de prendre l'impasse au Roi, ou bien cet As est dans la main de votre partenaire. Si l'As de carreau est en Sud, le contrat est indéfaisable. Pour que la défense ait une chance, il faut qu'Ouest détienne l'As de carreau. Il vous faut donc jouer en conséquence. Plongez du Roi de carreau et retournez le Valet de pique. Lorsqu'au deuxième tour de carreau Ouest va prendre la main, il ne lui restera qu'à retourner pique, pour que votre camp fasse deux plis dans cette couleur.

- ♠ RD 5
♥ R 10 9 7
♦ DV 8 3
♣ AV
♠ 9 7 3
♥ 4 2
♦ A 9 6
♣ 10 9 8 3 2
♠ AV 10 8
♥ 5 3
♦ R 7 4 2
♣ D 7 4
♠ 7 4 2
♥ ADV 8 6
♦ 10 5
♣ R 6 5

Si l'As de carreau est singleton dans la main de Sud, ce jeu coûte une levée, mais le contrat devient alors imperdable.

Jean-François Boucher
168 St-Sauveur
Chicoutimi, Qc
G7G 4E9
jfrs@videotron.ca

TÉLÉROMANS

LUNDI 7 AOUT

17h00

CKTV — WATATATOW 30213 TANGO avec Jessica Welch et Hugo St-Cyr. / Rebecca s'inscrit au cours de tango de Domingo. Elle tente en vain de convaincre Michel de l'accompagner et lui en veut de son refus. Domingo rencontre Sophie pour la première fois depuis leur rupture. Acceptera-t-il de la prendre dans son groupe au risque de froisser Éliana?

19h30

CKTV — UNGARS, UNE FILLE 42465 DÉBUT. Avec Guy A. Lepage et Sylvie Léonard. / Durant une conversation téléphonique, ce qu'on ne voit pas, ça ne fait pas mal... - Au baptême du bébé du père de Guy, ce dernier et Sylvie s'engagent à être parrains à vie... - Sylvie aura-t-elle le souper de la Saint-Valentin dont elle rêve?

Donner, C'est faire le prochain pas.



Centre Hospitalier de Jonquières
C.P.15, 2230, rue de l'Hôpital
Bureau 6.17, Jonquières QC G7X 7X2

CINÉ-TÉLÉ

LUNDI 7 AOUT

9h00

CANAL VIE — QU'EST-IL ARRIVÉ AUX SOEURS HUDSON? 6150129 (4) (What ever Happened to Baby Jane?), E.-U. 1991. Drame de D. Greene avec Vanessa Redgrave, Lynn Redgrave et John Glover. - Une ancienne vedette de cinéma devenue infirme est tourmentée par sa soeur qui nourrit envers elle une haine implacable. (2h)

9h05

CKTV — UNE CHANCE PAS CROYABLE 67402736 (4) (Outrageous Fortune), E.-U. 1987. Comédie policière d'A. Hiller avec Shelley Long, Bette Midler et Peter Coyote. - Deux rivales font équipe pour retrouver leur amant commun qui a disparu mystérieusement. (1h55)

10h00

CANAL D — BROADCAST NEWS 3013804 (2h) Voir minuit.

14h00

TQS — SECRETS BIEN GARDÉS 48718 (4) (Best Kept Secrets), E.-U. 1984. Drame social de J. Freedman avec Patty Duke, Frederic Forrester et Peter Coyote. - La femme d'un policier découvre qu'elle est sous surveillance parce qu'elle vient en aide à des réfugiés latino-américains. (2h)

CANAL D — GASPARET ROBINSON 4027842 (2h) Voir jeudi, minuit.

20h00

CKTV — ROMY ET MICHELE 86755 (4) (Romy and Michele's High School Reunion), E.-U. 1996. Comédie de D. Mirkin avec Mira Sorvino, Lisa Kudrow et Janeane Garofalo. - Deux copines un peu paumées font croire qu'elles mènent la grande vie afin de bien paraître lors d'une réunion d'anciens de leur école. (2h)

21h00

TQc - CIVV — NICOTINE 30552 (4) (Smoke),

E.-U. 1995. Drame de moeurs de W. Wang avec William Hurt, Harvey Keitel et Harold Perrineau Jr. - Entrecroisement de diverses intrigues ayant pour héros le propriétaire d'une tabagie, son ancienne maîtresse, un romancier et un adolescent bohème. (2h)

23h00

TQc - CIVV — L'APPAT 9216007 (3) Fr. 1995. Drame policier de B. Tavernier avec Marie Gillain, Olivier Sitruk et Bruno Putzulu. - Deux jeunes Parisiens et leur copine en viennent à voler et à tuer dans l'espoir de se procurer l'argent dont ils ont besoin pour aller vivre aux États-Unis. (2h08)

00h00

TQS — DRACULA 928156 (3) (Bram Stoker's Dracula), E.-U. 1992. Drame fantastique de F.F. Coppola avec Gary Oldman, Winona Ryder et Anthony Hopkins. - Un vampire jette son dévolu sur une jeune Londonienne qui ressemble à son épouse décédée il y a 400 ans. (2h30)

CANAL D — BROADCAST NEWS 2405866 (4) E.-U. 1987. Comédie sentimentale de J.L. Brooks avec Holly Hunter, William Hurt et Albert Brooks. - Une relation amoureuse se développe entre une réalisatrice de télévision et un commentateur sportif aux caractères très opposés. (2h)

CANAL VIE — QU'EST-IL ARRIVÉ AUX SOEURS HUDSON? 61062953 (2h) Voir 9h00.

00h15

TV5 — LA TREIZIÈME VOITURE 40193156 (1h35) Voir dimanche, 12h15.

04h00

CANAL D — À VOTRE SANTÉ 5876330 (3) Can. 1974. Documentaire de G. Dufaux. - Enregistrement de diverses opérations du service d'urgence de l'Hôpital Sacré-Coeur à Montréal en juillet 1973. (2h)

MOTS CROISÉS

NO 985

HORIZONTALLEMENT

- 1 - Qui tient d'une doctrine contraire à la foi catholique - Néodyme.
2 - Qui a une saveur aigre - S'approprie indûment un bien qui appartient à autrui.
3 - Fleur - Flétrie.
4 - Perd son poil - Ciboulot - Produit cosmétique translucide et de consistance molle.
5 - Oliviers - Six.
6 - Éclos - Matière que la fumée dépose - Miche.
7 - Ivre - Surveillant.
8 - Il joint la tête aux épaules - Poète grec de l'époque primitive - Pron. pers.
9 - Est destiné à recevoir des photographies - Mariages.
10 - Ovipositeur - Mot latin.
11 - Dernier repas de Jésus-Christ avec ses apôtres - Ôter.
12 - Fou, extravagant - Matière pesante placée dans les fonds d'un navire.

VERTICALEMENT

- 1 - Instrument de musique - Curie.
2 - Met en circulation - V. de Suisse (Soleure).
3 - Petite brise subite et passagère - Ornaments de tissu plats et étroits.
4 - V. des Pays-Bas (Gueldre) - Volcan du Japon - Engrais d'origine industrielle.
5 - Tellure - Un raz de marée.
6 - Se dit d'une odeur forte et répugnante - Lentille.
7 - Nombre - Période pendant laquelle a lieu une action.
8 - Lichen - Un cheval.
9 - Trompée - Comm. de Belgique (prov. de Liège) - Pron. pers.
10 - Au désert - Meuble de rangements, à tablettes.
11 - Neptunium - Manifestes (f.).
12 - Refuse - Est utile.

Grid for crossword puzzle with numbers 1-12 indicating starting points.

SOLUTION DU PROBLEME 984

12x12 grid solution for puzzle 984.

LUNDI, LE 7 AOUT 2000

Bélier: du 21 mars au 20 avril

Quel mauvais caractère vous avez aujourd'hui! Heureusement, ce n'est que temporaire. Vous avez du mal à faire rire les gens. Malgré votre gueule de bois, vous réussirez quand même à être productif. En amour, les choses continuent de bien aller mais votre forme physique laisse quelque peu à désirer.

Taureau: du 21 avril au 20 mai

Une journée du tonnerre à l'horizon. Vous aurez l'opportunité d'améliorer votre situation financière en décrochant un nouveau travail ou de nouveaux contrats. Beaucoup de changements en perspective. Si vous désirez faire des démarches, entamer des négociations ou tout simplement faire valoir votre point de vue, le moment est parfaitement choisi.

Gémeaux: du 21 mai au 21 juin

Même s'il y a un déboursé important à faire, ce sera sûrement pour un déplacement qui en vaudra la peine où un voyage d'agrément. Vous n'aurez pas le temps de vous ennuyer. Bonne journée de mouvements et de communications. Vous possédez beaucoup de magnétisme. En soirée, vous goûterez aux joies d'un dîner en tête à tête.

Cancer: du 22 juin au 22 juillet

Financièrement, vous n'avez pour ainsi dire aucune raison de vous plaindre. L'amitié d'une personne haut placée ou tout simplement d'une connaissance vous permettra de réaliser un projet. Votre conjoint ou l'être aimé sera particulièrement communicatif et enjoué, ce qui vous charmera. A vous d'y voir.

Lion: du 23 juillet au 23 août

Tout le monde vous écoutera au travail, à la maison et même ailleurs si vous avez un litige à régler. La journée se prête parfaitement aux changements. Votre esprit progressiste vous vaudra de nombreux succès. En amour, les choses se tassent et vous pouvez vous considérer favorisé à tous les points de vue. Votre situation financière est prospère.

Virgè: du 24 août au 22 septembre

Vous travaillez souvent dans l'ombre mais finalement vous réussirez à faire un grand tapage de vos réalisations. On est sensible à vos accomplissements. Votre moral est des meilleurs et votre jugement est excellent. Votre situation matérielle connaîtra une amélioration importante. Le moment est très bien choisi pour restructurer vos

activités.

Balance: du 23 septembre au 23 octobre Votre journée s'annonce bien tranquille, mais malgré tout plutôt agréable. C'est un calme plat qui vous donnera l'occasion de recharger vos batteries et de reprendre votre souffle. Par contre, l'amitié et l'appui de personnes sincères vous aideront à réaliser vos projets que vous avez mis en marche et qui s'étaient arrêtés.

Scorpion: du 24 octobre au 22 novembre

Vous êtes une personne active et très attentive à tout ce que vous faites. Vous pourriez recevoir des nouvelles concernant une entreprise qui n'avait pas donné les résultats que vous espériez. Vous avez beau être très prudent dans vos sentiments, on peut quand même vous faire perdre la tête. Prenez du repos, vous en avez besoin.

Sagittaire: du 23 novembre au 21 décembre

Votre vie n'a rien perdu de son rythme trépidant et vos activités seront nombreuses et très diversifiées. Professionnellement, vous avez les atouts en main. On vous fait entièrement confiance. Donc, une bonne journée en perspective. Toutefois, vous devriez vous méfier d'une amourette clandestine.

Capricorne: du 22 décembre au 20 janvier

Drôle de journée, car vous avez l'impression qu'on vous néglige. Mais, il ne faudrait surtout pas s'affoler. Il vous suffira tout simplement de ne rien dramatiser et d'éviter de tomber dans le piège des illusions. De toute façon, ce n'est qu'un petit changement que vous aurez à subir. Tout s'arrangera en votre faveur.

Verseau: du 21 janvier au 19 février

Soyez sur vos gardes aujourd'hui. Tâchez d'éviter les mots qui choquent et qui provoquent, car c'est à vous que vous vous ferez le plus de mal. N'oubliez pas que vous êtes assez susceptible. Au bureau, vous pourriez avoir une réunion importante qui vous permettra d'accélérer un travail que vous aviez commencé.

Poissons: du 20 février au 20 mars

Rien ne vous passe par-dessus la tête même si vous en donnez l'impression. Au fond, vous êtes d'une sensibilité profonde. Vous vous protégez contre elle en tentant de raisonner lucidement. En amour, ne faites pas semblant de ne pas vouloir être amoureux, c'est un mauvais tour que vous vous jouez à vous-même.

MOT MYSTÈRE

NO 3565

9 LETTRES — VISAGE

Table with 9 columns and 12 rows containing words related to faces and eyes.

Solution du problème précédent: fredonner

12x12 grid solution for puzzle 3565.

VOS CONCESSIONNAIRES CHRYSLER • DODGE • JEEP<sup>MD</sup> PRÉSENTENT

# LA VENTE MÉDAILLE D'OR



VENEZ COMPARER NOS MEILLEURS PRIX DE L'ANNÉE! DE NOUVELLES ALLOCATIONS DU FABRICANT. DES TAUX DE FINANCEMENT IMBATTABLES DE 0%. DES OFFRES DE LOCATION CONVAINCANTES ET PLUS ENCORE. PENDANT NOTRE PLUS GRANDE VENTE DE TOUS LES TEMPS!

CHRYSLER 76 ans de génie exprimé avec passion.



**0%\*\***  
jusqu'à 60 mois

Financement à l'achat sur toutes les Chrysler Neon 2000.

LOUEZ À  
**228\$\***

Terme de 48 mois.  
Comptant initial de 2990\$.  
Taxe sur le climatiseur,  
transport et préparation inclus.

OPTIONS DE LOCATION DE 48 MOIS OFFERTES	
MENSUALITÉS	COMPTANT INITIAL
228\$*	2990\$
258\$*	1630\$
294\$*	0\$

Obtenez la transmission automatique pour seulement 85\$ de plus par mois.

### Chrysler Neon LE 2000

Moteur de 2 litres, 16 soupapes, 132 ch • Transmission manuelle à 5 rapports • Climatiseur • Roues de 15 po en aluminium • Radiocassette AM/FM stéréo/changeur pour 4 CD au tableau de bord • Suspension indépendante aux 4 roues • Volant inclinable • Glaces teintées • Sacs gonflables de nouvelle génération • Plein d'essence<sup>Ω</sup> • Protection 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur



ACHETEZ À  
**18 998\$\***

### Chrysler Cirrus LX 2000

Moteur DACT de 2,4 litres à 16 soupapes • Transmission automatique à 4 rapports • Climatiseur • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Radiocassette AM/FM avec 6 haut-parleurs • Volant inclinable • Régulateur de vitesse • Glaces teintées • Sacs gonflables de nouvelle génération • Plein d'essence<sup>Ω</sup>



**Jeep**

LE SEUL ET UNIQUE

Le pionnier légendaire des tout-terrains.



ACHETEZ À  
**32 948\$\***

LOUEZ À  
**378\$\***

Terme de 36 mois.  
Comptant initial de 5750\$.  
Taxe sur le climatiseur,  
transport et préparation inclus.

OPTIONS DE LOCATION DE 36 MOIS OFFERTES	
MENSUALITÉS	COMPTANT INITIAL
378\$*	5750\$
458\$*	3100\$
551\$*	0\$

### Jeep<sup>MD</sup> Grand Cherokee Laredo 2000

Moteur Power Tech 6 cylindres de 4 litres • Transmission automatique à 4 rapports • Système 4RM Selec-Trac<sup>MD</sup> • Climatiseur • Freins à disque aux 4 roues avec antiblocage • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Régulateur de vitesse • Radiocassette AM/FM stéréo avec 6 haut-parleurs • Roues de 16 po en aluminium • Plein d'essence<sup>Ω</sup> • Système d'alarme et télédéverrouillage sans frais additionnels



**Dodge** **Différent** Des camions qui ont du mordant.

### Dodge Dakota 2000



**1,8%\*\***

de financement à l'achat sur les Dodge Dakota 2000.



### NOUVEAU GUIDE INTERNET

Pour obtenir toute l'information pratique et mise à jour régulièrement sur les prix au détail, la location, le financement et les offres spéciales, visitez-nous au [www.daimlerchrysler.ca](http://www.daimlerchrysler.ca)



Vos concessionnaires Chrysler • Dodge • Jeep<sup>MD</sup> sont fiers de supporter l'équipe olympique canadienne.



\* Le premier versement et un dépôt de sécurité seront exigés à la livraison. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 61 200 km, au taux de 12¢ le km. † Le premier versement sera exigé à la livraison. Aucun dépôt de sécurité requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 100 800 km, au taux de 8¢ le km. ‡ Comptant initial ou échange équivalent. Location pour usage personnel seulement. Rachat non requis. Sous réserve de l'approbation de Services financiers DaimlerChrysler. Transport, préparation et taxe sur le climatiseur inclus. \* Transport et préparation en sus. Les prix reflètent l'allocation du fabricant consentie au concessionnaire. \*\* Taux de financement de 0% à l'achat jusqu'à 60 mois sur toutes les Chrysler Neon 2000 neuves en stock. Taux de financement de 1,8% à l'achat jusqu'à 36 mois sur les Dodge Dakota 2000 (sauf modèle à cabine Quad) neuves en stock. Sous réserve de l'approbation de Services financiers DaimlerChrysler. †, ‡, \*\* Immatriculation, assurances, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et taxes en sus. Tarifs mensuels et prix d'achat établis d'après la description des véhicules suivants: Chrysler Neon LE 2000 ensemble 21D + RDW + WJA, Chrysler Cirrus LX 2000 ensemble 24B, Jeep<sup>MD</sup> Grand Cherokee Laredo 2000 4x4 ensemble 26E + ADC + LSA, Dodge Dakota 2000 (sauf modèle à cabine Quad). Les photos sont à titre indicatif seulement. Le concessionnaire peut vendre/louer à prix moindre. Le concessionnaire peut avoir à échanger le véhicule. Jusqu'à épuisement des stocks seulement. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Offres d'une durée limitée chez les concessionnaires participants. Voir le concessionnaire pour tous les détails. Jeep<sup>MD</sup> est une marque déposée de DaimlerChrysler utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada. <sup>Ω</sup> Marque officielle de l'Association olympique canadienne. DaimlerChrysler Canada Inc. est une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. <sup>Ω</sup> Plein d'essence sans frais à l'achat ou à la location de tout véhicule 2000 neuf.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Dodge • Jeep<sup>MD</sup> du Québec





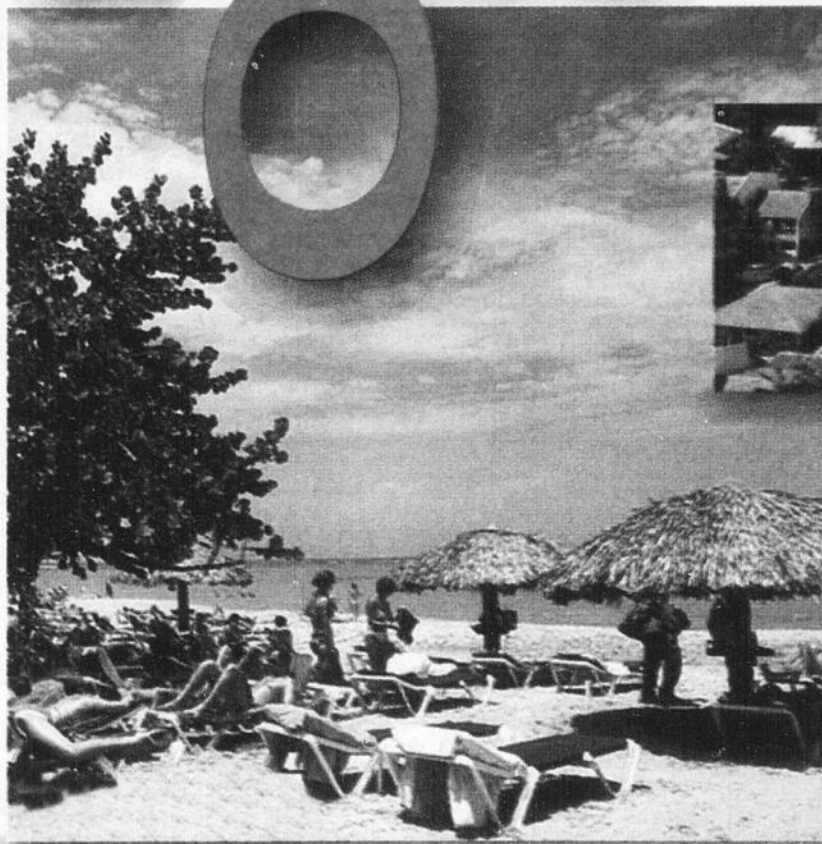
# Envie de VOYAGER?

Le Quotidien  
et le Progrès-Dimanche  
offrent à ses abonnés  
la chance de partir en  
**République Dominicaine**

Puerto Plata  
1 semaine/2 personnes Formule Club  
Hébergement Villas Doradas

Valeur pouvant atteindre:

# 10 000\$



**NOLITOUR**  
VACANCES

**CLUB VOYAGES TOURNESOL**

**AUCUN COUPON  
À REMPLIR!**

**IL SUFFIT D'ÊTRE ABONNÉ  
AU MOMENT DU TIRAGE**

**Vite... abonnez-vous!**

# 545-4664

**1-800-866-3658**

## 4 TIRAGES: PARMI TOUS NOS ABONNÉS:

Les jeudis 30 mars, 25 mai,  
27 juillet et 28 septembre

RÈGLEMENTS DE  
PARTICIPATION DISPONIBLES  
AU PROGRÈS DU SAGUENAY,  
1051, BOUL. TALBOT, CHICOUTIMI

le **QUOTIDIEN**  
du Saguenay - Lac-Saint-Jean  
www.quotidien.com

**progrès-dimanche**



## Les réseaux de télé lorgnent l'achat d'équipes sportives

MONTREAL (PC) - La tendance étant au mariage des diffuseurs et des producteurs de contenu, certaines équipes sportives canadiennes des ligues majeures pourraient bien passer tôt ou tard aux mains d'un grand réseau de télévision.

Or, si c'est déjà le cas aux États-Unis pour des géants du divertissement comme Walt Disney et Turner Broadcasting, le pari peut s'avérer risqué au Canada, où les auditoires sont plus petits.

N'empêche, les Canadiens de Montréal et les Blue Jays de Toronto sont à vendre, et CanWest Global Communications et BCE ont maintes fois manifesté leur intérêt pour de telles équipes.

CanWest Global a d'ailleurs déjà entrepris quelques discussions exploratoires avec les propriétaires des deux équipes, confirme le chef de la direction, Leonard Asper.

Pour BCE, qui a déposé une offre pour l'achat du réseau CTV, notamment propriétaire du Réseau des sports (RDS) et The Sports Network (TSN), l'acquisition d'une équipe sportive constituerait une suite logique.

Global a essayé en vain l'an dernier de mettre la main sur TSN; maintenant, c'est sur les actions de la chaîne câblée Sportsnet détenues par CTV qu'elle voudrait jeter son dévolu.

Quant au géant de la câblodistribution Rogers Communications, il a un œil sur les Blues Jays.

Plusieurs propriétaires de grandes entreprises ont jusqu'ici tenté

une incursion dans l'industrie du sport par pur intérêt personnel ou pour le prestige de posséder une équipe, qu'elle soit rentable ou non.

C'est l'amour du baseball qui avait poussé le coprésident du conseil de Seagram, Charles Bronfman, à acheter jadis les Expos, tout comme la passion du soccer avait incité la famille Saputo, à la tête d'un empire fromager, à soutenir l'Impact de Montréal.

Or, la croissance de l'industrie sportive a été telle que les équipes ne sont désormais qu'un produit de divertissement de plus destiné à alimenter l'appétit insatiable des réseaux et des consommateurs.

Aux États-Unis, Disney a non pas une, mais bien deux équipes d'Anaheim, en Floride, dans sa besace: les Angels au baseball et les Mighty Ducks au hockey.

Les Cubs de Chicago appartiennent au groupe Chicago Tribune, présent dans la presse écrite et électronique. Et Ted Turner règne sur Atlanta avec un empire incluant les Braves et une multitude de chaînes télé.

Quant à Rupert Murdoch, grand patron de News Corporation, il possède en tout ou en partie trois équipes de Los Angeles, de même que le réseau Fox.

Selon Mark Sherman, président du groupe de placement publicitaire Media Experts, CanWest fait bien d'investir dans le contenu en dépit de la petitesse du marché canadien.

«Je pense que ça marchera n'importe où. C'est d'économie

d'échelle qu'il est question. Le Canada est plus petit que les États-Unis, mais c'est aussi le cas de notre dollar», estime M. Sherman.

«Le sport, c'est du contenu pour les médias et (le patron de CanWest) Izzy Asper sait qu'il doit investir dans le contenu. L'information, c'est du contenu, tout comme le sport. Il y a fort à parier que Global achètera Sportsnet pour ensuite réaliser des synergies en mettant la main sur des équipes sportives.»

Cependant, ajoute M. Sherman, les Canadiens de Montréal ne constitueraient pas un achat judicieux pour Global, qui ne possède qu'une station de langue anglaise au Québec. Quant à CTV, elle devrait s'offrir les Blue Jays, dit-il.

«(CTV) n'a pas envie de se retrouver dans une position où les Blue Jays peuvent exiger des droits de télédiffusion exorbitants et veut aussi s'assurer de la programmation de TSN.»

Pour Mark Quigley, analyste principal au Yankee Group, si une équipe s'avère parfois déficitaire, elle représente toutefois un atout pour les propriétaires de médias.

Ainsi, CanWest, une entreprise surtout présente dans les provinces de l'Ouest, doit mieux se faire connaître dans l'est du pays.

«En s'associant aux Blue Jays de Toronto ou aux Canadiens de Montréal, elle accroîtrait certainement sa visibilité. Si les Asper veulent que leur vision nationale porte fruit, voilà ce qu'il faut faire.»

### Vente de journaux à CanWest

## Conrad Black répond aux commentaires des médias

TORONTO (PC) - Conrad Black se dit victime d'une «avalanche de médisances» de la part des médias du pays depuis l'annonce, la semaine dernière, que CanWest Global Communications a acheté la plupart des journaux canadiens de Hollinger International pour 3,5 milliards \$.

Dans une chronique parue samedi dans les journaux de la chaîne Southam, il s'étonne des éloges à caractère funèbre reçus de la part de médias concurrents au Canada, affirmant que cela allait généralement du banal au prématuré en passant par l'«extraordinairement pompeux».

«C'est un peu comme lire sa propre notice nécrologique tout en étant toujours bien vivant», écrit-il, ajoutant que l'opinion de certains journalistes de «son pays natal» ne mérite pas d'être prise au sérieux.

M. Black affirme que des journalistes concurrents ont concocté de folles théories sur les raisons qui l'ont poussé à vendre ses

journaux canadiens, alors que «la logique commerciale (de la transaction) est évidente aux yeux de quiconque est doté de la moindre perspicacité».

Lui et ses partenaires ont tout simplement vendu leurs actifs dans la presse écrite canadienne pour un profit intéressant et à un prix non excessif, poursuit-il.

Il y avait un trop grand écart entre la valeur de journaux bien gérés, vendus comme entités, et la valeur qui leur était attribuée par les marchés boursiers.

Parmi les raisons invoquées par M. Black pour la vente, il affirme qu'économiquement parlant, le moment était opportun, et que la proportion des journaux canadiens par rapport à l'ensemble des intérêts du groupe Hollinger dans l'industrie des médias était trop élevée.

M. Black a aussi révélé que le président de CanWest, Izzy Asper, a accepté de payer 100 millions \$ pour la moitié du quotidien National Post, qui fait partie de la transaction. Cette vente «à prix d'aubaine» vient compenser

la totalité des coûts d'exploitation encourus pour le lancement du journal, a précisé M. Black.

Dans une dernière salve dirigée contre les commentateurs des médias, M. Black écrit que «les auteurs de ces mensonges et diffamations (surtout ceux, parmi eux, qui ont tenté en vain d'obtenir un emploi chez nous) illustrent à la perfection toutes les faiblesses du pays et de la gent journalistique que j'ai souvent commentés auparavant».

«A mes amis au Canada, plus nombreux que ne le laisserait entrevoir un sondage des médias locaux, votre appui est plus apprécié que jamais. A mes ennemis, dont certains ont prétendu que j'allais leur manquer, votre nostalgie est prématurée, et n'est absolument pas partagée.»

Conrad Black passe la majeure partie de son temps en Grande-Bretagne, où Hollinger publie le London Daily Telegraph. Parmi les grands journaux que détient toujours le groupe figurent le Chicago Sun-Times et le Jerusalem Post.



Saguenay—Lac-Saint-Jean inc.

Service Relance Saguenay – Lac-Saint-Jean inc.

et son usine-école L'Escale du Lac

Saguenay – Lac-Saint-Jean inc./Division Ateliers

Service Relance est son service personnalisé d'intégration sur le marché du travail. Il s'adresse aux personnes ayant un dossier judiciaire (détenus, détenues, ex-détenus, ex-détenues, probation, sursis de sentence, jeunes contrevenants, etc.).

### Services offerts à la clientèle

Nous t'offrons:

- des rencontres personnalisées permettant d'évaluer ton potentiel, tes intérêts et tes aptitudes;
- de l'aide et un suivi dans tes démarches d'emploi;
- d'effectuer des démarches et un suivi personnalisé auprès des employeurs de la région;
- la possibilité d'effectuer un processus d'orientation avec une conseillère en orientation;
- de participer à des sessions individuelles de méthodes dynamiques de recherche d'emploi;
- de l'information sur les programmes d'employabilité offerts par Emploi-Québec et sur l'accès à ceux-ci;
- et, en plus, une participation possible à notre usine-école L'Escale du Lac Saguenay – Lac-Saint-Jean inc./Division Ateliers.

Depuis 3 ans, les clients de Service Relance Saguenay – Lac-Saint-Jean inc. ont l'opportunité de profiter d'un programme de formation en milieu de travail offert par L'Escale du Lac Saguenay – Lac-Saint-Jean inc./Division Ateliers.

### Notre usine-école t'offre:

- la possibilité de vivre une expérience positive de travail reliée à la transformation du bois (2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> transformation);
- d'acquérir une expérience de travail transférable et ainsi d'accéder au marché du travail régulier;
- de reprendre confiance en tes moyens et ainsi retrouver le chemin de l'autonomie;
- et de participer à un programme de formation en alternance avec le travail.

Si vous répondez à ces critères d'admission et que vous êtes sans emploi, n'hésitez pas à contacter un de nos conseillers ou conseillères en emploi aux endroits suivants:

Alma (siège social)	(418) 668-5243
Roberval (centre local d'emploi)	(418) 275-3448
Dolbeau (centre local d'emploi)	(418) 276-3560
Chicoutimi (centre local d'emploi)	(418) 698-3592
	poste 303
Jonquière (centre local d'emploi)	(418) 695-7898
	poste 305
La Baie (centre local d'emploi)	(418) 544-3378

### Employons-nous ensemble à l'avenir

Québec   
Emploi-Québec

# Les négociations reprennent aujourd'hui

TORONTO (PC)-Les négociations reprennent aujourd'hui entre Air Canada et ses pilotes, qui ont menacé de clouer au sol les avions du plus important transporteur aérien au pays en débrayant s'ils n'obtiennent pas gain de cause sur leurs principales revendications. Les enjeux sont énormes.

Une grève compromettrait les déplacements de centaines de milliers de voyageurs, ferait perdre des millions de dollars à la société aérienne et inciterait vraisemblablement le gouvernement fédéral à imposer une loi de retour au travail.

Une grève de deux semaines des pilotes d'Air Canada en

septembre 1998 avait coûté environ 133 millions \$ au transporteur.

Par contre, un règlement qui serait financièrement trop favorable aux pilotes pourrait rendre le transporteur plus coûteux pour les voyageurs, et ainsi moins concurrentiel.

Air Canada et sa filiale Canadien International représentent 80 pour cent du marché des vols intérieurs, mais des concurrents de petite taille comme WestJet, CanJet, et d'autres s'implantent ou prennent de l'expansion avec l'encouragement d'Ottawa en vue de faire concurrence au quasi-monopole. Ces petits transporteurs peuvent fon-

ctionner avec une main-d'oeuvre non syndiquée, note Barry Prentice, expert en transport à l'Université du Manitoba.

Pour le moment, les voyageurs n'ont rien à craindre. Air Canada poursuivra ses activités comme à l'habitude pendant le déroulement des pourparlers. Et s'il devait y avoir impasse, la loi fédérale exige un avis de 72 heures avant le début d'une grève ou d'un lock-out.

Air Canada et le syndicat des pilotes ont convenu de poursuivre les négociations à Montréal en présence du médiateur Bruce Outhouse, un avocat de Halifax spécialisé dans les relations de travail, nommé

par la ministre fédérale du Travail, Claudette Bradshaw.

La rupture des négociations est survenue le mois dernier, quand les pilotes ont rejeté ce qu'Air Canada présentait comme l'offre la plus généreuse de son histoire.

Les pilotes sont sans convention collective depuis avril, et les deux parties sont en position de déclencher une grève ou un lock-out depuis la mi-juin.

Le grand patron d'Air Canada, Robert Milton, a affirmé qu'Air Canada est favorable à la médiation, mais le transporteur avait aussi proposé l'arbitrage obligatoire une option qu'ont rejetée les pilotes.

Cette proposition patronale, et son rejet par les pilotes, laissent croire que les plus gros obstacles aux négociations ne sont pas d'ordre monétaire, affirme M. Prentice.

«Le problème de la fusion de Canadien International et d'Air Canada va au-delà des trajets et des avions. Cela concerne aussi le personnel, a-t-il déclaré. Cela a trait à des choses comme l'ancienneté et la façon dont cela pourrait affecter les pilotes.»

La porte-parole d'Air Canada, Laura Cooke, a admis que l'ancienneté constitue «un problème difficile pour nous, pas seulement avec le syndicat des pilotes mais avec tous les syndicats».

## Sondages internes rendus publics

# Les Canadiens s'opposaient au «plan B»

OTTAWA (PC)-Quatre mois après leur réélection à Ottawa, en 1997, les libéraux de Jean Chrétien apprennent dans un sondage interne que la ligne dure face aux souverainistes québécois ne recevait l'appui que de 16 pour cent des Canadiens.

Le sondage Environics, mené en octobre 1997, avait pour but de sonder l'opinion publique sur l'unité canadienne et sur le sort que l'on devait réserver aux souverainistes québécois.

Les résultats du sondage, obtenus par le quotidien Ottawa Citizen, n'ont été rendus disponibles que la semaine dernière, très discrètement et deux mois après l'adoption aux Communes de la loi sur la «clarté référendaire». Habituellement, le gouvernement rend publics ses sondages internes quelques mois après leur étude au cabinet.

La consultation avait été menée pour le compte du très secret Bureau d'information du Canada, organisme fédéral sous la responsabilité du ministre Alfonso Gagliano, lieutenant québécois du Parti libéral du Canada.

Le sondage révélait aussi que pour une majorité de Canadiens, le débat sur l'unité nationale en 1997 était mené par des politiciens qui ne se préoccupaient pas de l'opinion publique.

Comme pour donner raison aux répondants, le gouvernement Chrétien a fait adopter en juin dernier, aux Communes, sa loi sur la «clarté référendaire», après un renvoi en Cour suprême en 1998 la stratégie de la «ligne dure», appelée «plan B».

Pour le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, ça démontre que les libéraux sont coupés non seulement des Québécois — «ça on le savait déjà» — mais aussi avec les Canadiens.

«Il y a une différence entre les ténors politiques et la

population, a indiqué hier M. Duceppe, qui participait à Montréal au défilé de la Pierté gaie et lesbienne. J'ai fait de nombreuses tournées au Canada et c'était très cordial avec les Canadiens ordinaires (...) qui disent que ce n'est pas par les menaces qu'on va régler la question. Ils sont plus ouverts que leurs dirigeants surtout les (dirigeants) libéraux.»

### Le Québec partagé

Selon le sondage Environics, 46 pour cent des répondants favorisaient en 1997, deux ans après la courte victoire du Non au référendum québécois, le recours au «plan A» mettre de l'avant «la modernisation du Canada, les avantages d'un

Canada uni et un nouveau partage des pouvoirs entre Ottawa et les provinces».

Cette approche obtenait le plus d'appuis en Alberta, en Saskatchewan et en Ontario, avec entre 52 et 59 pour cent de répondants favorables.

La ligne dure ne recueillait que 16 pour cent d'appuis à l'échelle nationale.

Seulement 15 pour cent des répondants appuyaient une troisième approche: «discuter de ce à quoi pourrait ressembler le Canada après le départ d'une province, notamment en ce qui concerne les systèmes de gouvernement et de représentation».

Au Québec, les appuis étaient partagés: 35 pour cent favorisaient le plan A, et 23 pour

cent chacune des deux autres stratégies.

Au moment où le sondage a été mené, les gouvernements provinciaux sauf le Québec proposaient de tenir des consultations publiques pour dénouer l'impasse constitutionnelle.

Le sondage révèle que la moitié des répondants hors Québec ne pensaient pas y participer; les francophones hors Québec étaient cependant les plus enthousiastes, avec 67 pour cent.

Le sondage Environics avait été réalisé en octobre 1997 à partir de 2008 entrevues téléphoniques; la marge d'erreur est de 2,2 points de pourcentage, 19 fois sur 20.

## Les décisions dépendent d'Axworthy et Martin

# Chrétien songe à un remaniement

Par Jim BROWN

OTTAWA (PC)-Il y a un an, Jean Chrétien se disait sûr de deux choses: il briguerait un troisième mandat, et il aurait le soutien d'un cabinet solide.

Aujourd'hui, le premier ministre est aussi déterminé à se représenter, mais on ne peut pas dire la même chose des poids lourds de son cabinet.

Le ministre des Affaires étrangères, Lloyd Axworthy, a reconnu qu'il soupèse actuellement une proposition «extrêmement attrayante» qui l'amènerait à échanger la politique pour une carrière universitaire.

Une représentante de l'Université de Colombie-Britannique a confirmé que des pourparlers «préliminaires» ont eu lieu avec M. Axworthy.

Le ministre des Finances, Paul Martin, lui, se demande s'il ferait bien de demeurer encore quatre ans en politique dans l'espoir de tenter sa chan-

ce à la direction du parti, une position qui pourrait ne jamais se libérer.

Selon ce que les deux hommes décideront, M. Chrétien pourrait devoir effectuer un remaniement majeur de son cabinet avant la rentrée parlementaire, en septembre.

Déjà, il envisageait certains déplacements.

Un de ses objectifs est d'éloigner la ministre du Développement des ressources humaines, Jane Stewart, du scandale des subventions mal gérées accordées par son ministère.

Un autre objectif est de placer la ministre de la Justice, Anne McLellan, un des rares poids lourds libéraux dans l'Ouest, à la tête d'un ministère qui augmente ses chances d'être réélue.

Si, à ceux-là, s'ajoutaient M. Axworthy ou M. Martin, l'exercice deviendrait beaucoup plus complexe.

M. Martin, qui aura 62 ans ce mois-ci, constitue un problème plus délicat pour M. Chrétien.

Les relations entre les deux hommes sont tendues depuis le congrès libéral de mars dernier, quand les partisans de M. Martin se sont ouvertement interrogés sur le projet de M. Chrétien de chercher à diriger un troisième gouvernement majoritaire.

Les fidèles de M. Chrétien ont eu facilement raison de l'initiative mais celle-ci a laissé des cicatrices.

L'équipe de M. Chrétien a encore moins apprécié que les stratèges de M. Martin fassent savoir, le mois dernier, que leur homme, malgré ses multiples dénégations publiques, songeait en fait à partir avant le prochain scrutin.

Dans le camp Chrétien, on s'est mis à craindre une autre insurrection inspirée par M. Martin au caucus d'été des députés libéraux à Winnipeg, à la fin du mois d'août.

Certains ont suggéré, en présumant que M. Axworthy s'en ira, d'offrir les Affaires étrangères à M. Martin, pour lui for-

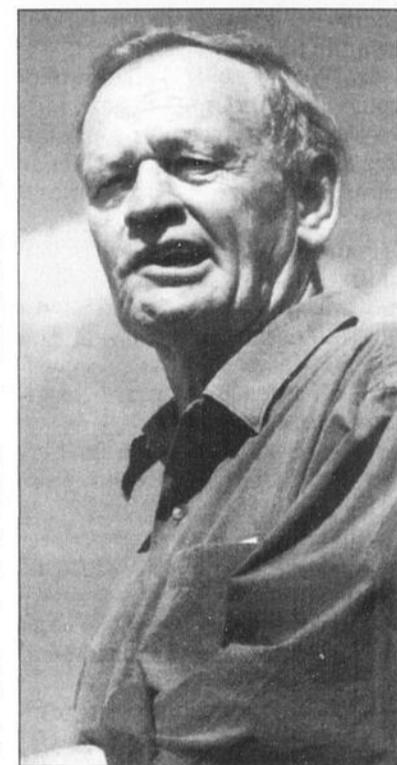
cer la main. Le père de M. Martin a dirigé ce ministère dans les années 1960.

Si Paul Martin fils accepte les Affaires étrangères, croit-on, il confirmerait une fois pour toutes qu'il reste membre de l'équipe Chrétien pour les prochaines élections, probablement au printemps.

S'il perçoit cette offre comme une rétrogradation et s'en va, on saura au moins à quoi s'en tenir.

Un affrontement Chrétien-Martin attiserait les tensions à l'intérieur du parti, à un moment inopportun pour son avenir électoral.

M. Chrétien pourrait prendre une décision sur un possible remaniement juste avant le caucus de Winnipeg, ou le reporter en septembre, juste avant la rentrée en Chambre. Au sein du parti, on croit que l'ampleur du remaniement dépendra de l'effet de domino des décisions de M. Axworthy et Martin.



Jean Chrétien

## DES CONSEILLÈRES PROFESSIONNELLES À VOTRE SERVICE



ANN



BRIGITTE



COLOMBE



DANIELLE



ÉLIANE



HÉLÈNE



JACINTHE



JOHANNE



LOUISETTE



MARTINE



NANCY



SANDRA

## INDEX DES RUBRIQUES

<b>IMMEUBLES</b>	Campeurs à vendre.....307	Antiquités.....705
<b>COMMERCIAUX</b> .....100	Fourgonnettes.....308	Bois de chauffage.....706
Bâtisses commerciales.....101	Machinerie.....309	Coïn du bébé.....707
Blocs appartements.....102	Motomarines à vendre.....310	Demandé.....708
Bureaux à louer.....103	Motoneiges à vendre.....311	Divers.....709
Commerces à vendre.....104	Motos à vendre.....312	Équipement de bureau.....710
Commerces à louer.....105	Motos 3 et 4 roues.....313	Équipement de commerce.....711
Entrepôts à louer.....106	Pièces et accessoires.....314	Ésotérisme.....712
Ferme.....107	Remorques à vendre.....315	Marché aux puces.....713
Garages.....108	Souffleuses à vendre.....316	Matériaux de construction.....714
Locaux à louer.....109	Tracteurs à vendre.....317	Poêle à bois.....715
Terrains commerciaux.....110	Véhicules divers.....318	Réceptions.....716
<b>HABITATIONS</b>	<b>EMPLOI</b> .....400	Santé.....717
<b>RÉSIDENTIELLES</b> .....200	Gardien(ne) demandé(e).....401	Vêtements.....718
À partager.....201	Personnel demandé.....402	Ventes de garage.....719
À vendre ou à louer.....202	<b>FORMATION</b> .....450	<b>SPORTS / LOISIRS</b> .....800
Chalets à vendre.....203	Enseignement / cours.....451	Articles de sport.....801
Chalets à louer.....204	<b>OCCASIONS</b>	Bicyclettes.....802
Chambres à louer.....205	<b>D'AFFAIRES</b> .....500	Camping.....803
Condominiums à vendre.....206	Finances.....501	Chasse et pêche.....804
Condominiums à louer.....207	Occasions d'affaires.....502	Musique et accessoires.....805
Logements à louer.....208	<b>SERVICES</b>	Ordinateurs et jeux.....806
Maisons à vendre.....209	<b>PROFESSIONNELS</b> .....600	Photos et vidéos.....807
Maisons à louer.....210	Construction / rénovation.....601	Piscines et acc.....808
Maisons mobiles à vendre.....211	Impôt.....602	Roulottes à vendre.....809
Maisons mobiles à louer.....212	Massage.....603	Roulottes à louer.....810
<b>VÉHICULES</b> .....300	Offres de service.....604	Vacances / voyages.....811
Terrains à vendre.....213	SerVICES de garde.....605	<b>AVIS</b> .....900
Abris d'auto.....301	<b>MARCHANDISES</b>	Activités diverses.....901
Autos à vendre.....302	<b>ET SERVICES</b> .....700	Agences de rencontres.....902
Avions à vendre.....303	À donner.....701	Messages personnels.....903
Bateaux à vendre.....304	À vendre ou à échanger.....702	Perdu ou retrouvé.....904
Camions à vendre.....305	Aménagement.....703	Recherche.....905
Camions 4X4.....306	Animaux.....704	

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1

# 545-4014

• 668-4506 ALMA et les environs

• 679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs

COURRIEL: classees@lequotidien.com

## INTERNET GRATUIT!



Placez une  
petite annonce dans  
Progrès-Dimanche  
ou le Quotidien  
et elle aura la même  
durée sur le site Internet

www.lequotidien.com

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

**RESTRICTION** L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLETE?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

### TARIFS

Le QUOTIDIEN  
10 mots ou moins

1 jour.....	7,90 \$
2 jours.....	9,50 \$
3 jours.....	11,10 \$
4 jours.....	12,70 \$
5 jours.....	14,30 \$
6 jours.....	15,90 \$

PROGRÈS-DIMANCHE

10 mots ou moins

10,15 \$

Mots additionnels:

0,42 \$ mot/par semaine

- Lettrage majuscule
- Caractères gras
- Encadrement
- Titre centré

3,00 \$ par semaine

/par option

• AVEC PHOTO:

6,50 \$ par parution

Les taxes ne sont pas

comprises dans les prix.

Aucune facturation.

Acceptons les chèques,

cartes de crédit.



### 100 IMMEUBLES COMMERCIAUX

#### 101 Bâtisses commerciales

4 BATISSES usagées avec structure d'acier, dimension: 35x70x16' de haut, avec tôle non isolée. Tél.:698-2222.

#### 102 Blocs appartements

CHICOUTIMI: (3) 5.1/2, prix spécial, aucun comptant. Kénoami: 4 logements rénovés, bonne rentabilité, vente abandon des affaires. Tél.:418-236-4886.

#### 104 Commerces à vendre

CHICOUTIMI-NORD: garage 2 portes avec chambre à peinture, prêt à opérer. Tél.:543-8361.

RESTAURANT avec permis de boisson, situé au 202, route 155, Lac Bouchette. Clientèle établie. Cause: retraite. Tél.:348-9623, demandez Mme Thibault.

#### 109 Locaux à louer

2190, 2192 Roussel, Chicoutimi-Nord, 800 et 1,500 pieds carrés, Centre Roussel. Tél.:673-4164, pagette: 591-4052.

85% DES GENS DE CHICOUTIMI-NORD le confirment: Place Roussel est l'endroit où ils préfèrent magasiner. Du nouveau pour bientôt. Encore disponible 600 pc et de 1,000 à 3,600 pc. Des études récentes révèlent des attentes en commerce de vêtements, chaussures pour hommes, femmes et enfants. Offre de location avantageuse. Tél.:549-9200, 690-9590.

ALMA Entrepôt et bureaux, 6 000 pieds carrés. Libre immédiatement. Près des Galeries Lac St-Jean, 1045 Dupont Sud. Page 669-3145

BUREAUX avec superficie de 1,200 pieds carrés pour entreprise de construction ou autres, complètement rénovés, avec ameublement, système d'alarme et système téléphonique fournis. Possibilité de location d'entrepôt. Tél.:698-2222.

CENTRE-VILLE, Chicoutimi, local commercial aménagé, libre immédiatement, 300\$/mois. Tél.:696-7834.

CHICOUTIMI secteur Vieux-Port, superficie environ 2,000 pi.ca avec vue sur Saguenay, non divisé, libre début septembre. Tél.:545-8556, heure de bureau, Isabelle.

CHICOUTIMI, 2147, boul. Talbot, 1,000 pi.ca., chauffé, éclairé, bien situé, 1,000\$/mois. Tél.:545-0070.

CHICOUTIMI, centre-ville, 305 Hôtel-de-ville, rez-de-chaussée local de 1,425 pieds carrés, libre immédiatement, 5 stationnements privés et 5 publics, zonage commercial, très belle opportunité, à visiter. Tél.:549-9200, 690-9590.

CHICOUTIMI, secteur Place du Royaume, (plus ou moins 1000 pieds carrés) dans complexe, idéal pour bureau, bonne affaire! Tél.:545-2355, 541-0483.

CHICOUTIMI-NORD: 760, boul. Ste-Geneviève, stationnement privé, idéal pour bureau très propre. Tél.:543-2583, 698-8407.

LOCAL COMMERCIAL 1823, St-Paul Chicoutimi, 1x660 pi.ca., 1x1,600 pi.ca. Tél.:545-8015.

LOCAL COMMERCIAL de 800 pc situé au 1730 boul. Talbot, à Chicoutimi, près du «Village des Valeurs». Libre fin août. Pour commerce, bureau d'affaires ou autre. Tél.:549-9200, 695-9590.

### 200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

#### 201 A partager

CHICOUTIMI: recherche coloco pour logement 4.1/2, près université. Page:591-8214 Claude.

RECHERCHE colocoitaire pour habiter maison 6.1/2 à Jonquière, meublée, chauffée, éclairée, libre immédiatement, 240\$/mois, Tél.:695-1015, page:693-6923.

ETUDIANT recherche étudiant(e) comme coloco, sérieux(euse), 200\$/mois tout compris. Tél.:698-6008 Marco.

#### 203 Chalet à vendre

AU lac à La Balle: Saint-Félix d'Otis, meublé, 2 chambres, fosse septique, terrain cadastré. Facile d'accès l'hiver. Nouvelle finition extérieure. A voir! Prix à discuter. Tél.:544-2605 (heures des repas).

LAC-KENOGAMI. Chemin des Erables, remise, bord de l'eau. Tél.:547-2050, 695-7406.

MONT-VALIN, Lac Domic, 20x24, meublé, réfrigérateur, poêle propane, chaloupe, moteur 7.5, génératrice, 33,000\$ négociable.

NOTRE-DAME-DU-ROSAIRE, 24x24', pièces sur pièces, sous-sol, 1.1/2 étage avec mezzanine, semi-meublé, fosse septique, accessible à l'année, grand terrain boisé, idéal chasse, pêche, baignade. Sentier motoneige à proximité. Tél.:668-6476.

RIVIERE-ÉTERNITÉ, Lac-à-Denis, 19x32, site enchanteur, pêche, baignade, chasse, sentier provincial de motoneige à proximité. A voir! Prix à discuter. Tél.:543-2700 soir, 696-5424 jour.

ST-HONORE: Lac Larrivé, beau chalet 4 saisons, 5.1/2, grand terrain, lave-vaisselle, sans aucun voisin arrière. 39,500\$. Tél.:673-7063.

ZEC Onatchiway, 24x24, 2 étages. Offre raisonnable acceptée. Tél.:543-1122.

#### 204 Chalet à louer

BORD Lac St-Jean, près Vélo-Route, Alma, disponibles semaines 13 et 20 août. Tout inclus. Page:591-2356.

BORD Lac St-Jean: Roberval: à la journée ou semaine. Tél.:251-1108.

CHARLEVOIX, chalets avec foyer, lac, pêche, pédalo, équitation. Tél.:418)435-3810, www.charlevoix.net/chalets

LAC LIMONY 4 chambres, pédalo, baignade, semaine ou au mois, août septembre. Tél.:673-6487, 545-6466.

SAINT-GÉDEON, face au lac, belle plage de sable fin, prix abordable. Location à partir du 6 août, avec possibilité d'achat. Tél.:418)592-8758 (cellulaire), 418)674-1305.

ST-GEDEON, Rang des Iles, libre à partir du 20 août. Tél.:662-5339, 345-2783.

ST-HENRI-DE-TAILLON: face au lac, du 20 août au 3 septembre location à la semaine et de septembre à juin location semaine ou mois. Tél.:668-2538.

#### 205 Chambres à louer

1 CHAMBRE avec câble, entrée indépendante, stationnement, propre, près université. Tél.:693-1560.

3 MINUTES Place Royaume, câble, téléphone, buanderie, cuisine, stationnement. Faut voir! Tél.:591-0416, 673-1770.

#### 205 Chambres à louer

A 5 minutes de l'Université, tranquille, stationnement, entrée indépendante, idéal étudiant(e). Tél.:690-1907.

A VOIR! Entrée indépendante, piscine, près Alcan Alma. Tél.:480-2072.

ALMA, chambre nouvellement rénovée, entrée indépendante, lit, réfrigérateur, micro-ondes, 7 minutes d'Alcan. Tél.:662-6586.

CABLE, entrée indépendante, laveuse, sècheuse, propre, tranquille, 220\$/mois, Chicoutimi. Tél.:698-0732.

CEGEP DE CHICOUTIMI Câble, vidéotron, internet, services de buanderie, centre sportif, etc. Pour étudiant(e)s du secondaire, collégial, universitaire et autres. Tél.:549-9520 poste 258.

CHAMBRE avec vue sur ville, neuf, paisible, idéal pour travailleur(euse) non fumeur(euse). 60\$/semaine. Tél.:543-3939, 540-4404.

CHAMBRE et pension pour personne semi-autonome ou autonome. Tél.:696-9727 Esther ou Stéphane.

CHICOUTIMI centre-ville, cuisine commune, laveuse, sècheuse, câble fournie, tranquille. Tél.:690-5308.

CHICOUTIMI Rénovées, près Université, 170\$/mois à 240\$/mois. Téléphone, câble. Tél.:540-1754.

CHICOUTIMI, studios, près Centre 216 et école Dominique-Racine, câble fourni. Tél.:698-4698.

CHICOUTIMI, face à l'Université, derrière Cégep, avec câble, 220\$/mois. Tél.:545-0698.

CHICOUTIMI, près cégep, réfrigérateur, cuisinière, 175\$/mois. Tél.:591-0348, 690-8080.

CHICOUTIMI, près centre-ville, câble, laveuse, sècheuse, poêle, frigidaire, 200\$/mois. Tél.:543-9081.

CHICOUTIMI, près cégep, hôpital, université, cuisine commune, laveuse, sècheuse, câble, entrée indépendante. Non-fumeur(euse). Tél.:549-3372.

CHICOUTIMI, près cégep, université et hôpital, chambre de qualité, propre, paisible, meublée, câble, téléphone, équipement culinaire complet, buanderie, service d'entretien ménager, stationnement, remise pour vélo. Tél.:545-7115, villadesales@videotron.ca

CHICOUTIMI, près université, cégep, boul. Talbot, Tranquillité, stationnement, services. Prix réduit. Tél.:549-9732.

CHICOUTIMI: près cégep, hôpital, université, laveuse, sècheuse, cuisine commune. Tél.:549-8646, 698-8826.

CHICOUTIMI: câble, téléphone, laveuse, sècheuse, libre présentement. 200\$/mois. Tél.:696-0949.

CHICOUTIMI: rue Beauregard, stationnement, entrée indépendante, cuisine, salon, laveuse, sècheuse, câble TV. 190\$/mois. Tél.:549-2606.

JONQUIERE laveuse, sècheuse, cuisine équipée, câble, meubles neufs, entrée indépendante. Tél.:699-7777.

JONQUIERE, chambre avec pension, salle commune au sous-sol. Tél.:542-3617 après 17 h.

JONQUIERE, près Cégep, entrée indépendante, 550\$/semaine, câble et télévision fournis. Tél.:696-8289.

JONQUIERE: face Cégep, cuisine, micro-ondes, salon, câble, laveuse, sècheuse, 200\$/mois. Tél.:693-5096, 695-3064.

JONQUIERE Monfort, près McDonald's, tranquille, stationnement. Tél.: 591-3017, 698-2838, 696-7700.

JONQUIERE, étudiant(e) (cuisine, lave-vaisselle, laveuse, sècheuse, téléphone, câble), entrée indépendante. Tél.:695-6469

JONQUIERE: 3954 de la Fabrique, entrée et cuisine indépendantes. Non fumeur(euse). Tél.:547-2426.

LA-BAIE, idéal pour travailleur(euse), salle de télévision et salle de bain indépendante. Tél.:544-7763, 544-6067.

#### 206 Condominiums à vendre

POINTE-AU-PIC, 2 minutes du Casino, vue magnifique sur le fleuve, meublé au complet. Tél.:693-9259, 549-4936.

#### 207 Condominiums à louer

CHICOUTIMI FAUBOURG RICOCHET 4 chambres, 3 salles de bains + sous-sol aménagé, plancher bois franc, insonorisation supérieure, 900\$/mois, non chauffé, non éclairé, 2 espaces de stationnement. Pour informations: 543-3357 heures d'affaires.

208 Logements à louer

1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, CHICOUTIMI, impeccables, bon prix. Venez voir! Tél.:540-1754.

1.1/2, 2.1/2 A voir superbe studio chauffé, éclairé, meublé. Tél.:543-3939, 540-4404.

2.1/2 beaux logements clairs, CHICOUTIMI 305\$/mois, 3.1/2 chauffés, éclairés, meublés ou semi-meublés, 390\$ à 460\$/mois, 4.1/2 non chauffé, près centre d'achat. Tél.:543-4037.

2.1/2, Chicoutimi, moderne, propre, tranquille, planchers bois. Bienvenue. Tél.:592-8758, 693-8471, 541-4757, 674-1305.

3.1/2 4.1/2 5.1/2 PROPRIÉTÉ — TRANQUILLITÉ — SERVICE CHICOUTIMI-NORD: PLACE POLYVALENTE Nouveau propriétaire, service personnalisé, immeuble bien entretenu, entrées contrôlées, logements chauffés, eau chaude, porte patio, grandes chambres (16x12) (12x12), DERNIER BEAU 3.1/2, très propre, entrées laveuse sècheuse, entièrement rénové très propre 375\$/mois, LIBRE IMMÉDIATEMENT. DERNIER GRAND 4.1/2, 2ième étage, LIBRE IMMÉDIATEMENT, 435\$/mois. DERNIER 5.1/2, super propre, 490\$/mois, LIBRE IMMÉDIATEMENT. Informations:543-5330, CHICOUTIMI-NORD, 259 Colbert, BEAU 4.1/2, porte patio, idéal pour personne retraitée, très propre, LIBRE IMMÉDIATEMENT 405\$/mois. CHICOUTIMI, 725 Jolliet, BEAU 2.1/2, semi-meublé, premier plancher, service laveuse, sècheuse LIBRE IMMÉDIATEMENT. 3300. Tél.:549-9343.

3.1/2, 4.1/2, CHICOUTIMI, Angoulême, chauffé, éclairé, frais peint. Tél.:543-9520.

3.1/2, Chicoutimi, refait à neuf, semi-meublé, 170 Bossé. Libre. Tél.:543-9358 jour, 543-0964 soir.

4.1/2 CHICOUTIMI insonorisation supérieure, entrée contrôlée, près Place Royaume, Université. Tél.:696-1175.

4.1/2, 5.1/2 IMMEUBLE du Parc, près Place Royaume, grands logements, possibilité chauffés, meublés, éclairés, repeints à neuf. 690-6308

A 5 minutes de Place Royaume, hôpital, meublé ou non. 1.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, 6.1/2. Un mois gratuit. Tél.:693-3383, 1-800-394-3383, 820-1331.

A VOIR! FACE À L'HÔPITAL (CHICOUTIMI), 3.1/2, non meublé, non éclairé, non chauffé, eau chaude fournie. Idéal pour personne seule et tranquille. 375\$/mois. Libre immédiatement. Tél.:549-9000, 690-0096.

ARVIDA 2.1/2, 3.1/2, chauffés, éclairés, près de tous services. 1 mois gratuit. Tél.:591-3560, 548-6417.

ARVIDA, 2272 Poitras, quartier Saint-Mathias, grand 5.1/2, 3 chambres, chauffage bi-énergie, eau chaude fournie, demi-sous-sol très clair. Libre immédiatement. 390\$/mois. Tél.:548-5482.

#### 208 Logements à louer

ARVIDA, 3.1/2, chauffé, éclairé, meublé, 330\$/mois, libre immédiatement. Tél.:693-6065 ou 540-4825.

ARVIDA, 4.1/2 haut de maison, entrée indépendante, \$325 non chauffé, non éclairé. Libre septembre. Tél.:548-8689.

ARVIDA, logement avec grandes pièces dans maison à revenu. Piscine, garage, grand terrain. Aucun voisin arrière. Possibilité de louer un an avec option d'achat. Tél.:549-9994.

ARVIDA, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, mois gratuit, chauffés, éclairés. Tél.:591-3560, 548-6417, 548-6338.

ARVIDA, 4.1/2, 3.1/2, 2.1/2, près des services, chauffés, éclairés, eau chaude fournie, balcon, porte patio, entrée contrôlée, 1 mois gratuit. Tél.:548-4448.

ARVIDA: 4.1/2, 3.1/2, secteur Manoir Saguenay, peinture, tapis neuf, Tél.:695-4444, 695-1396, Normand.

ARVIDA: Mathias, 5.1/2, chauffé, éclairé, 545\$/mois. Libre. Tél.:543-7719, 541-6873 (paget).

ATTENTION 1 MOIS GRATUIT CHICOUTIMI-NORD, 4.1/2, 5.1/2 chauffé, voisin église St-Luc, repeint, 1992, boul. Tadoussac, 425\$/mois, 475\$/mois, 2e étage, libre. Aussi Chicoutimi centre-ville, 4.1/2, 30-A Smith, meublé, libre 1er août, 345\$/mois. Tél.:690-1148.

ATTENTION: Quartier Université, près centres d'achats, 4.1/2, 5.1/2, piscine, porte-patio, balcon, possibilité d'ameublement, peintures, tapis lavés. Tél.:693-4242.

BAGOTVILLE, unifamiliale, 4 chambres, sous-sol fini, près services, 595\$/mois. Tél.:544-7576.

BIEN SITUÉS (Chicoutimi) 1.1/2, 2.1/2, chauffés, éclairés, meublés, buanderie

CHICOUTIMI centre-ville, grand 3 1/2, semi-meublé, maison tranquille. Tél:690-5308.

CHICOUTIMI deux 4 1/2, 67 et 69 Lorne Est, très propres, 380\$/mois non chauffés, non éclairés, libres immédiatement. (Possibilité d'achat). Tél:698-1693.

**CHICOUTIMI grand 3 1/2, stationnement privé, 609 Lapointe, rénové à neuf, libre immédiatement, 350\$/mois. Tél:678-9356, 690-9596.**

CHICOUTIMI grand 5 1/2, près Place-Royaume, 3e étage, non chauffé, non éclairé, petit balcon, libre immédiatement, 325\$/mois. Tél:698-6815.

**CHICOUTIMI rue Bégin, 4 1/2 libres immédiatement, chauffés, 4 1/2 libre septembre, peinture et réparations faites avant l'entrée du locataire. Tél:543-6055, 549-6288.**

CHICOUTIMI rue Dequen, duplex 4 1/2, 470\$/mois, Tél:698-2838, 696-7700, Cell:591-3017.

CHICOUTIMI rue Price, 3/2 meublé, chauffé, éclairé, 370\$/mois. Tél:673-7900.

CHICOUTIMI, 16 d'Anjou, Rivière-du-Moulin, 4 1/2, 395\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél:698-1643, 820-1224 (cellulaire).

CHICOUTIMI, 2 1/2 Rivière-du-Moulin 320\$/mois. Tél:541-6524.

CHICOUTIMI, 2 1/2, 3 1/2, meublés, non meublés, chauffés, éclairés, près Université, Cégep. (Possibilité de louer au mois). Tél:548-24-2, 693-0398.

CHICOUTIMI, 2 1/2, semi-meublé, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. 184 Henri-Bourass. Tél:545-8099.

**CHICOUTIMI, 3 1/2, 192 Dubuc, près des écoles, 375\$/mois, chauffé, éclairé, électricité incluse, libre immédiatement. Tél:690-9596, 678-9356.**

CHICOUTIMI, 3 1/2, meublé, chauffé, eau chaude, repint, près centre d'achats, tranquillité. Tél:549-1399.

CHICOUTIMI, 3 1/2, non chauffé, non éclairé, eau chaude fournie, haut rue Racine. \$360/mois. Tél:690-1225.

CHICOUTIMI, 4 1/2, chauffé, éclairé, bien situé, 450\$/mois. Tél:544-7479.

CHICOUTIMI, 4 1/2, près école Dominique-Racine, 75 des Oblats. Libre immédiatement. Tél:678-2960.

CHICOUTIMI, 4 1/2, demi-sous sol, meublé ou non, 340\$/mois. Libre 15 septembre. Tél:693-8768.

**CHICOUTIMI, 488 des Crécerelles, 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, 400\$/mois. Tél:540-4825 (cellulaire), 693-6065.**

CHICOUTIMI, 8 rue Tremblay, près services, haut de maison. Tél:693-5268.

CHICOUTIMI, 879 Léonidas-Bélanger, 4 1/2 ou 5 1/2, rez-de-chaussée avec sous-sol non aménagé, couvre-planchers neufs, repint, grand patio, remise, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél:549-6358.

CHICOUTIMI, arrière Place Royaume, 4 1/2 moderne, non chauffé, \$460, 3 1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, \$380. RUE PAQUET, grand 4 1/2, chauffés, eau chaude fournie, vue panoramique, \$480. BOUL. UNIVERSITE, 4 1/2, 3 1/2, 2 1/2, chauffés, éclairés meublés, 425\$, 340\$, 280\$. RIVIERE-DU-MOULIN: 3 1/2, 2 1/2, (\$380 et \$305), chauffés, éclairés, meublés. Tél:540-4716, 543-8717.

CHICOUTIMI, grand 3 1/2, 320\$/mois, non meublé, non chauffé, non éclairé. Tél:693-9480.

CHICOUTIMI, Rivière-du-Moulin, 4 1/2, moderne, meublé ou semi-meublé, remise, 2 stationnements, prix compétitif. Tél:696-0217, 544-6313.

CHICOUTIMI, rue Farfard, 4 1/2, rénové à neuf, libre immédiatement. 325\$. Tél:549-6054.

CHICOUTIMI, sur le bord de la rivière, vue imprenable, 3 1/2 et 4 1/2, non chauffés, non éclairés. Tél:549-9010.

CHICOUTIMI, 102 PRICE, grand 6 1/2, plancher bois franc, libre immédiatement, 550\$/mois, chauffé. Tél:543-4940.

### CHICOUTIMI-NORD

4 1/2 2032, rue Roussel  
Informations: 591-3202

CHICOUTIMI-NORD Valin, duplex, 5 1/2, 3 chambres, remise extérieure, endroit tranquille, 535\$/mois, libre pour septembre. Tél:693-3308.

CHICOUTIMI-NORD, (St-Luc), 3 1/2, non chauffé, non éclairé, 350\$/mois. Tél:543-4272, 545-8311.

CHICOUTIMI-NORD, 4 1/2, demi sous-sol, \$400 non chauffé, non éclairé, libre 1er octobre. Tél:545-1139.

CHICOUTIMI-NORD, beau 4 1/2, chauffé, éclairé, bien situé, 525\$/mois. Tél:698-7030.

CHICOUTIMI-NORD, Roussel, grand 3 1/2, chauffé, éclairé, 390\$/mois, libre immédiatement. Tél:696-0541, 690-1870.

CHICOUTIMI-NORD, semi-détaché, 6 pièces, non chauffé, non éclairé, toit cathédrale, 550\$/mois, libre. Tél:696-9841.

CHICOUTIMI-NORD: beaux grands 4 1/2, 5 1/2, chauffés, eau chaude, près services. Libres présentement. Tél:545-1042.

CHICOUTIMI-NORD: grands 5 1/2, très propre, porte patio, balcon, remise intérieure extérieure, eau chaude fournie. Tél:549-0459, cell:591-0459.

CHICOUTIMI: 2 grands 5 1/2, près université, très propres. Tél:418-236-4886.

CHICOUTIMI: 2 1/2, meublé, chauffé, 350\$/mois, 456 Honoré-Mercier. Tél:696-1325, 272-2932.

CHICOUTIMI: 28 boul. Université, grand 3 1/2, semi-meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement, 380\$/mois. Tél:545-7061.

CHICOUTIMI: 3 1/2, 429 Champs-Élysées, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél:698-1067, 543-5457.

CHICOUTIMI: 3 1/2, chauffé, éclairé, meublé, bien situé, stationnement. Libre. Tél:545-1311, après 17h.

CHICOUTIMI: 4 1/2, demi sous-sol, 5 1/2 rez-de-chaussée, non chauffés, non éclairés, libres immédiatement. Tél:543-1095 laissez message.

CHICOUTIMI: 4 1/2 centre-ville, près cégep, libre immédiatement, mois gratuit. Tél:591-0502, 549-4344, 549-2299.

CHICOUTIMI: 4 1/2, rénové, remise, stationnement, 390\$/mois. Tél:698-0660, 545-5011 poste 5610.

CHICOUTIMI: 5 1/2, chauffé, eau chaude fournie, 2 chambres, très bien situé. Tél:543-3885.

CHICOUTIMI: 6 1/2, non chauffé, non éclairé, haut de maison, libre septembre ou octobre. (prix intéressant) Tél:soir543-7882, jour:545-5706

CHICOUTIMI: 66 rue St-Luc, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, propres, paisible, balcons, remises, stationnements déneigés, libres immédiatement. Tél:543-2583, paget:698-8407.

CHICOUTIMI: 763 des Hospitalières, 3 1/2, chauffé, éclairé, meublé, libre 1er octobre. 420\$/mois. Tél:690-1235, 549-8564.

CHICOUTIMI: centre-ville, 1 1/2, chauffé, éclairé, 370\$/mois. Tél:545-0656, 543-2066.

CHICOUTIMI: de 2 1/2 à 6 1/2, chauffés, semi-meublés, non éclairés, près UOAC, Cégep. Tél:549-4567.

**CHICOUTIMI: Place des Ecorceurs (Place Pérbonka), grands 4 1/2, 5 1/2, plancher de béton, entrée lave-vaisselle, eau chaude fournie, entrée contrôlée, repeints à neuf, service de conciergerie. Pour information, Roland Gilbert. Tél:(418)549-7923, 696-8355 (radio-chasseur).**

CHICOUTIMI: quartier St-Paul, 4 1/2, construction récente, remise, porte patio, entrée lave-vaisselle, normalement 475\$, laissé bail 1 an 425\$, bail 2 ans 415\$. Tél:698-2117, 820-1174.

CHICOUTIMI: rue Audet, 5 1/2, chauffé, éclairé, rez-de-chaussée, libre 1er août, 575\$/mois. Tél:673-2223 après 17 h.

CHICOUTIMI: Talbot, face au Deauville, petite maison de ville, (3 étages), plancher bouleau, à partir de 600\$/mois, chauffé, libre immédiatement. Tél:avertisseur, 541-6078.

CHICOUTIMI: étudiant(e), grand 5 1/2, neuf, 2 minutes cégep. Tél:591-0620.

Entre CHICOUTIMI et LA-BAIE Chemin Du Plateau, 4 1/2, 5 1/2 chauffés, non éclairés, eau chaude fournie et toiles, peut être semi-meublés. Tél:549-4167, cellulaire:690-7689.

ENTRE JONQUIERE Chicoutimi, boul Saguenay, 4 1/2, chauffé, éclairé, libre immédiatement, 450\$/mois. Tél:545-4258.

### JOLI STUDIO STYLE GARÇONNIERE

Chicoutimi centre-ville, près du Vieux-Port, plancher céramique, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, entrée indépendante, 1er plancher, 350\$/mois  
Tél:540-1025

JONQUIERE arrière McDonald's, beau 3 1/2, chauffés, éclairés, semi-meublés, peinture neuve, 405\$/mois, personne sérieuse seulement. Tél:547-1709.

JONQUIERE 3 1/2, non chauffé, non éclairé, près cégep, 315\$/mois. Tél:542-3845.

JONQUIERE rue Châteauguay, 3 1/2 non chauffé, non éclairé, 285\$/mois. Tél:673-3403.

JONQUIERE, 4 1/2 refait à neuf, non chauffé, non éclairé, rue St-Jean-Baptiste. Libre immédiatement. \$360. Pagette:696-6394.

JONQUIERE, 4 1/2, non chauffé, non éclairé, bord de l'eau, 10 minutes de Jonquière, libre en septembre. \$320/mois. Tél:695-3672 après 18h.

JONQUIERE, 5 1/2 repint, près Métro Centre-Ville, très clair, \$380/mois, non chauffé, non éclairé. Libre. Tél:542-5168.

JONQUIERE, rue De Montfort, arrière McDonald, 3 1/2, semi-meublé ou meublé, immeuble tranquille, proximité de tous les services. Tél:695-3175, 547-3114.

JONQUIERE, rue des Sizerins, quartier des Oiseaux, 4 1/2 (445\$), non chauffé, non éclairé, rénové. Tél:542-1038, 543-5286.

JONQUIERE, rue du Roi-Georges, grands 4 1/2, neufs, modernes, porte patio, très propres, stationnements, remises, libres présentement, 490\$/mois. Tél:673-3710.

JONQUIERE, rues Nadeau et Truchon, 3 1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, et 5 1/2, chauffé, éclairé. Tél:695-2382, 543-5286.

JONQUIERE: 4 1/2 neuf, non chauffé, non éclairé, bien insonorisé, entrée contrôlée, remise avec porte de garage, (1 mois gratuit), 550\$/mois. Tél:695-6866

JONQUIERE: beau 4 1/2, style condo, construction récente, 1er étage, 1 mois gratuit, à sous-louer, 425\$/mois. Tél:542-1211 jour, 695-9436 soir, paget:592-3861.

JONQUIERE: belle opportunité, Je suis étudiante et je recherche étudiant(e) non fumeur(euse) pour cohabiter un logement Chauffé, éclairé, meublé, câble. Seulement 235\$/mois. Tél:(418)587-2058 Marilyn.

JONQUIERE: centre-ville, 4 1/2, moderne, 475\$ non chauffé, non éclairé, 3 1/2 ultra moderne, 435\$/mois, éclairé, chauffé, meublé. Tél:695-0545.

JONQUIERE: près de l'hôpital, 3 1/2, libre immédiatement. Tél:542-5940, 542-0284.

JONQUIERE: rue de la Bretagne, août gratuit, 4 1/2, 395\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél:542-4455.

JONQUIERE 4 1/2, 3780 boulevard du Royaume, 350\$/mois. Tél:698-9671, demandez Luc.

JONQUIERE, 3 1/2, meublés, repeints, 360\$/mois, chauffés, éclairés. Libres immédiatement. Tél:542-0667.

JONQUIERE, 4 1/2, bien situés, belle vue, près des services. 345\$/mois. Libre immédiatement et pour 1er septembre. Tél:547-6469.

JONQUIERE, 4 1/2, demi-sous-sol, neuf, non chauffé, non éclairé. Libre 1er septembre. Tél:695-0328.

JONQUIERE, beau 3 1/2, haut de maison, libre immédiatement, 300\$/mois. Tél:542-9930.

JONQUIERE, grand 2 1/2, très propre, bien situé, repint, tapis neuf, chauffé, éclairé, stationnement, remise, semi-meublé. Libre immédiatement. 300\$/mois. Personne intéressée seulement. Tél:543-3223 (après 17h). Si aucune réponse, 591-0874.

JONQUIERE, grand 4 1/2, moderne, très propre, demi sous-sol, près du cégep, 400\$/mois. Tél:547-3868.

JONQUIERE, trois logements de 4 1/2, 1 rue St-Dominique, 375\$/mois, non chauffé, non éclairé. Deux rue St-Martin 300\$/mois et 350\$/mois non chauffés, non éclairés. Tél:547-9806.

JONQUIERE: 3 1/2, meublé à neuf, moderne, chauffé, éclairé, libre, 435\$/mois. Tél:695-1727.

JONQUIERE: 4 1/2, 460\$/mois, chauffé, eau chaude fournie, août gratuit. Tél:541-2487.

JONQUIERE: grand 5 1/2, près Cégep, remise. Libre immédiatement, 420\$/mois. Tél:542-9649.

KÉNOGAMI 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, 325\$/mois. Aussi, 5 1/2, 2e étage, 395\$/mois. Tél:548-1649.

KÉNOGAMI 2 1/2, meublé, possibilité chauffé, éclairé, très propre, quartier résidentiel tranquille. Tél:547-7279, après 17h30.

KÉNOGAMI, rue de l'Église, 4 1/2, neuf, non chauffé, non éclairé, personne tranquille ou retraitée bienvenue. Tél:542-0324 jour, 542-2765 soir.

LA BAIE, 2 1/2, chauffé, éclairé. Tél:544-2261.

LA-BAIE grand 4 1/2, non chauffé, non éclairé, libre 1er septembre. Tél:544-3269.

LA-BAIE 4 1/2, maison mobile entièrement rénovée, près centre d'achats, libre immédiatement, 390\$/mois. Tél:544-8821.

LA-BAIE, 3 1/2 meublé, 490 3ième Rue, non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement. Tél:544-6250, 690-6742.

\*LA-BAIE, manoir de La-Baie, 4 1/2, 2e étage, libre immédiatement. Tél:693-4242.

LA-BAIE: grand 4 1/2, rénové, bien situé, libre immédiatement, 350\$/mois. Tél:542-6756.

LA BAIE superbe 5 1/2, neuf, style condo, vue panoramique, 525\$/mois. Tél:544-0268.

LA BAIE, grand 3 1/2, meublé, eau chaude fournie, 320\$/mois. Tél:547-7289, 697-1310.

LATERRIERE, grand 4 1/2, non chauffé, non éclairé, situé près d'un parc, libre immédiatement, 325\$/mois, 1er mois gratuit. Téléphonez après 18 h: 548-4129.

LATERRIERE: grand 5 1/2, près Chicoutimi, 500\$/mois. Libre immédiatement. Tél:545-0464.

**POUR PRÉ-RETRAITÉ ou personne seule, avec ou sans repas, près hôpital, Place du Royaume: 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, 6 1/2, poêle, réfrigérateur, ou meublés. Tél:693-3383, 1-800-394-3383, 820-1331. UN MOIS GRATUIT.**

**RECHERCHE co-locataire pour partager appartement près du cégep de Jonquière. Pour information: téléphonez au 275-1716.**

RIVIERE-DU-MOULIN, Arthur-Hamel, 3 1/2 meublé, libre. 310\$/mois. Tél:695-7499, 549-9116.

ROBERVAL, grand 5 1/2, près centre d'achats, 1er étage, 520\$/mois, non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement. Tél:275-0000, 275-9967 (soir).

ST-JEAN-EUDES, 4 1/2 (\$325), 5 1/2 (\$350), repeints, près des services. Tél:548-2814.

### 209 Maisons à vendre

ANSE-SAINT-JEAN, 1 1/2 étage, garage double, grand terrain, près d'un lac, à 1 minute du Mont-Édouard. Tél:272-3482.

ARVIDA, très jolie maison à paliers, 2255 de Dieppe. Tél:548-1770.

CHICOUTIMI directement du propriétaire près des écoles, 3 chambres, sous-sol fini, avec revenu. Tél:545-8099.

CHICOUTIMI directement propriétaire, entièrement rénovée, 3 chambres, sous-sol fini, bien située. Tél:543-9802, 591-3255.

CHICOUTIMI, Côte Réserve, 5 chambres, bain tourbillon, piscine, patio. Tél:693-5940.

CHICOUTIMI-NORD boulevard Ste-Geneviève, avec revenus (575\$/mois) 3 chambres, grand terrain, construction 1980, rénovations 1998, fenestration, toiture, couvre-plancher, 60,000\$. Tél:693-3308.



**DIRECTEMENT DU PROPRIÉTAIRE**  
A 5 minutes de la ville d'Alma (Delisle), belle résidence avec garage, grand terrain paysager, site paisible (pas de voisin arrière). Décoration intérieure haut de gamme. Bon prix. Acheteur sérieux seulement. Tél:668-4501, 668-0677. Bernard ou Lisette.

**FERLAND-BOILEAU: 1 1/2 étage, 5 chambres, garage double, lot à bois. Tél:676-2255.**

JONQUIERE, secteur Kenogami, face école primaire, avec revenus, idéal première maison. Tél:698-2224 Daniel.

LA BAIE 1367, St-Stanislas, jumelé 1998, remise 14x16, crédit taxes. Tél:544-3899.

ST-PRIME, 664 Principale, vente ou location, unifamiliale, 7 pièces, 2 salles de bain, sur 2 planchers, cave, grand terrain 75x150, garage double, local commercial en devanture, zoné commercial. Tél:(418)748-1142.

**VENTE RAPIDE**  
LA BAIE, bungalow, 3 chambres, sous-sol aménagé, garage, remise, quartier polyvalente. Prix sous l'évaluation municipale. Tél:544-5850.

CHICOUTIMI, duplex, secteur boul. Barrette, 5 1/2, 550\$/mois, non chauffé, non éclairé. Cause: déménagement. Tél:698-4882.

CHICOUTIMI, près Hôpital, 5 1/2, 3 chambres, non chauffé, non éclairé, \$600/mois. Tél:690-0391.

FALARDEAU, bord de lac, 650\$/mois, non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement. Tél:543-7275 (après 17h).

JONQUIERE, 5 1/2, très propre, remise, grand terrain. Tél:695-2644, 696-7976 (paget).

**RECHERCHE maison à louer, minimum 5 1/2, avec option d'achat, secteur Arvida, près école Riverside. Tél:480-4224.**

### 211 Maisons mobiles à vendre

2 CHAMBRES, 14X48', 1983, avec terrain, à La Baie, près de la Base, location, achat disponibles. Tél:543-8470, M. Bergeron.

CHICOUTIMI: près des services, impeccable, aire ouverte, décorée avec goût, baie vitrée au salon, armoires mélamine, lave-vaisselle, remise isolée, patio, terrain bien aménagé. Une visite vous enchantera. 49,000\$. Tél:698-4052.

LA BAIE, 14'x64', 3 chambres, garage, terrain loué, près usine Unibord, 30,000\$, négociable. Tél:677-3172.

### 213 Terrains à vendre

ACCÈS au Lac-St-Jean, secteur St-Coeur-de-Marie, minimum 1 acre. Tél:418-347-3714, 418-673-4573.

**BESOIN DE TERRAIN? Choisissez le Domaine du Roy, 5 derniers terrains à vendre: rue des Explorateurs. Entre 8,000 et 12,000 pi.ca. Réservation possible avec acompte. Tél:549-9200, 690-9590.**

CHICOUTIMI: beau grand terrain, prêt à bâtir, rue Rimbaud, prix réduit, moins de 27777\$, sans voisin arrière. Info: Régis Morin 678-3017

### DERNIER TERRAIN À CONSTRUIRE

Superbe vue sur les bords du Saguenay, secteur Valin, Tél:690-0978

JONQUIERE rue Fiset, Lesage et des Orchidées, différente grandeur, à partir de 15,500\$. Tél:545-8015

JONQUIERE: boisé, 85'x140', secteur de prestige, rue Ronsard, 35,000\$. Tél:541-3950.

LA-BAIE: chemin des chutes, magnifique terrain 88,000 pieds carrés, ruisseau; étang. Tél:544-2062

L'ASCENSION terrains au bord du lac Bleu (Élie Gagnon), 45,000 pi.ca. Pour information tél:(418)347-5152 (soir).

POUR MAISON mobile, différentes grandeurs, à La Baie, près de la Base. Tél:543-8470, M. Bergeron.

SHIPSHAW, bord du Saguenay, vue panoramique, 7 acres. Tél:540-4903, laissez message.

### 300 VÉHICULES



### A vendre sur place 400 châssis de maisons

Vitres coulissantes et thermos  
Le tout en très bon état  
Payé en argent ou chèques visés  
Vente de 9 h à 16 h sur semaine et  
le samedi de 8 h à 16 h au:

1531 boul. Tadoussac,  
Chicoutimi

Grandeurs disponibles:  
60x50, 53x44, 75x50  
88x58, 113x50, 38x50, 30x46  
Prix entre 15\$ et 75\$.

Aussi autres grandeurs.  
- Fenêtres aluminium commerciales:  
101x98 et 77.5 x98: 250\$  
- Portes aluminium avec ferme-porte: 250\$  
idéales pour serres et verrières.  
- Aussi fenêtres neuves PVC (balance de  
contrat): 60x49, 88x57, 53x43.

SUPER Aubaine: construction, rénovation, pan-  
neaux de particules à liquider. Tél.:542-8467.

## 718 Vêtements

ROBE de mariée, presque neuve, grandeur 14 ans.  
blanche. Tél.:672-6418.

## 800 SPORTS/LOISIRS

## 801 Articles de sports

EQUIPEMENT gardien but, très propre. À voir.  
Pee-Wee, Bantam, junior. Tél.:673-4584.

## 802 Bicyclettes

VELO Devinci Phantom 1998, tél.:668-2939 deman-  
der Marc.

## 804 Chasse et pêche

CAMP chasse et pêche, 51e parallèle, propane,  
accès avion seulement. Chaloupe, canot, moteur.  
5,000\$. Tél.:(418)543-3863, (418)342-8136.

CHALET chasse et pêche, hors zec (La Boiteuse),  
18,000\$ négociable. Tél.:672-6563.

## 805 Musique et accessoires

GUITARE de Jazz + Epiphone. Tél.:695-1727, 690-  
0161.

## 806 Ordinateurs et jeux

ACHAT, VENTE réparation électronique, puce play-  
station, tattoo, air brush. 51 Jacques-Cartier, 690-  
3142.

"DÉBOGAGE" installation. Cours par technicien infor-  
matique. Tél.:695-9784, Gabriel

PUCE (Modchip) pour Playstation (aussi réparation)  
posée par technicien qualifié, travail garanti, ouvert 7  
jours, 70, Racine Est Chicoutimi Tél.:543-7738.

## 808 Piscine et accessoires

LES INSTALLATIONS MYROCQUE INC.  
Installation, réparation, changement de toile pour  
piscine hors-terre et creusée. Cellulaire:591-3900,  
591-3901.

809 Roulottes et tentes-  
roulottes à vendre

A VOIR: roulotte Prisme 1996, ultra légère, 22',  
équipée au complet, chambre fermée, 14,000\$.  
Tél.:549-0449, paget:591-6142.

BONAIR 1985, 18 pieds, très propre, avec  
attache. 5,000\$. Tél.:547-4644.

BONAIR ELEGANCE 23 pieds, 1994, tout équipée,  
comme neuve. Tél.:695-0204.

FIFTHWHEEL 1997 Travelair 28', double extension,  
excellente condition. Impeccable. \$28,700 réduit.  
Tél.:274-2105.

ROULOTTE Appalache 19' 1984, 5 places, légère,  
avec douche et fourneau. Comme neuve. \$6,000.  
Tél.:274-2105.

809 Roulottes et tentes-  
roulottes à vendre

ROULOTTE Fifthwheel, 27', 1987, très propre, tout  
équipée. 11,700\$. Tél.:542-5055 bureau, cell.:591-  
3250.

TENTE-ROULOTTE, 8 places, excellent état. Prix  
à discuter. Tél.:275-3510.

TERRY 1993, 29', installée au camping St-Nazaire.  
Impeccable. Tél.:(418)480-8955.

VAL-BAR 1976, 8 places, avec auvent, propre.  
Tél.:693-9264 après 17h.

## 900 AVIS

## 902 Agences de rencontre

BANQUE DU BONHEUR. Agence CUPIDON.  
Hommes, femmes, couples, personnes de toutes ten-  
dances. Pour amour, amitié, aventures. Rencontres  
gratuites aux dames. Tél.:699-5077.

BEAU jeune, 18 ans, désire rencontrer beau mâle  
costaud, 18 à 30 ans. Tél.:347-1592 Stéphane.

L'ENTRE GENS. Agence de rencontre pour ceux ou  
celles qui veulent faire des rencontres autres que  
dans les bars. Tél.:693-0298.

## 903 Messages personnels

FILLES DE RÊVE  
vous reçoivent et se déplacent  
pour combler vos désirs.  
— NOUVEAU —  
LAILA EST DE RETOUR  
Massages personnalisés  
548-8173

## 903 Messages personnels

"L'EXTASE"  
Ravissantes demoiselles offrent  
service de classe, qualité supérieure  
Massage de détente  
Alma: lundi au vendredi: 669-0933

A ma perle rare. Je t'ai perdu pour toujours. Je  
t'aimerais toujours et mon coeur t'attend. XXX

SARAH douce et sensuelle, moment de détente i-  
noubliable. Tél.:698-3999.

1-888-233-4433 direct (live). Conversation érotique,  
pas censurée, domination. Visa, Master-Card,  
American-Express, Audiotel.

TOP MODÈLES  
24 heures - 7 jours  
Spécial duo  
nouvelles filles  
698-4843

APPELLE Anika, se déplace seulement, à partir  
de 20h00. Tél.:693-8773.

BEAUTÉ PLUS  
Reçoivent et se déplacent  
Engageons  
693-5143

BEAU masseur, viril, pour lui. Propreté, satisfaction  
garantie. Tél.:698-4210 (Mike).

AGENCE 7<sup>ième</sup> CIEL  
Les plus belles filles  
au Lac St-Jean  
Reçoivent et se déplacent  
Le meilleur service  
Alma et environs  
Services 24 heures  
662-9027

JULIEN, et ses hôtes vous invitent 24h. Discrétion  
(Fêtes et showers). Tél.:543-6104.

## Incendies aux Etats-Unis

## Les dégâts augmentent

par Becky Bohrer

HAMILTON, Montana (AP) — Pas de répit dans les incendies qui ravagent depuis plus d'une semaine l'ouest des Etats-Unis: si sept foyers supplémentaires avaient été placés sous contrôle dimanche, neuf autres sont apparus. Le président Clinton est attendu mardi dans l'Idaho, où il devrait constater les dégâts et s'entretenir avec certains des combattants du feu.

Dimanche matin, heure locale, le décompte était de 64 foyers majeurs à travers 11 Etats de l'Ouest américain, couvrant 383 000 hectares. Mais le point le plus chaud était la région des Rocheuses du nord, qui se trouve principalement dans l'Etat du Montana. Samedi, on y comptait 16 foyers principaux et, au total, près de 55 000 hectares avaient été traversés par les flammes. C'est moins qu'en Idaho (neuf foyers, mais plus de 136 000 hectares détruits), mais «c'est là qu'il y a le plus de nouveaux départs et de mauvais temps», expliquait Lynn Pisano-Pedigo, porte-parole de Centre national de lutte contre les incendies (NIFC), installé à Boise, dans l'Idaho.

«Le système météorologique n'a pas changé de façon importante ces dernières semaines», a ajouté la porte-parole. «Nous avons des orages d'été. Malheureusement, il y a peu d'humidité. Nous avons beaucoup d'orages secs.»

Dans le sud-ouest de l'Etat, plus de 300 habitations ont dû être évacuées ces derniers jours dans la Bitterroot Valley, où près de 22 000 hectares sont partis en fumée. Et les responsables de la région ont fait savoir samedi qu'il serait peut-être nécessaire d'opérer 300 évacuations supplémentaires.

A Hamilton, principale ville de la région, la population s'est vu conseiller de ne pas sortir en raison de l'importante fumée provoquée par les incendies. A Helena aussi, capitale de l'Etat, le siège du parlement de l'Etat est obs-

curci par les fumées.

Mais la population reste calme. A Hamilton, une résidente, Vicky Lawson, faisait tranquillement sa lessive samedi dans une laverie automatique: «Je me cale sur le comportement des gens autour de moi. Et à l'évidence, j'en constate pas d'effolement». A l'entrée de la ville, une panneau indique, écrit au milieu d'un coeur: «Merci aux pompiers». Tout près, un autre panneau indique à la population où trouver des abris au cas où les incendies viendraient à menacer la ville.

Environ 1500 Marines et soldats de l'armée de terre américaine sont sur place pour aider les pompiers, dont certains viennent d'Etats aussi éloignés que le Delaware, sur la côte atlantique. Des pompiers canadiens sont également venus en renfort et les autorités locales en attendent davantage à partir de lundi.

Samedi soir, la Maison Blanche a annoncé que Bill Clinton se rendra mardi dans la région «pour faire savoir aux combattants du feu combien le pays apprécie ce qu'ils font», selon un porte-parole présidentiel, qui n'a toutefois pas précisé si le président annoncerait de nouvelles aides fédérales.

Dans les autres Etats, la situation n'était guère meilleure. Le Wyoming a reçu vendredi après-midi un peu de pluie, provoquée par des orages qui sont passés rapidement; mais, selon la porte-parole des services forestiers Mary Tyler, «il n'y a pas eu assez de pluie pour réellement aider les pompiers». Un incendie, à environ 25km à l'est de la ville de Jackson, menaçait plusieurs habitations, mais les demandes d'aide en pompiers et moyens aériens ont été refusées en raison d'autres priorités. Deux cents personnes ont dû être évacuées.

En Californie en revanche, un incendie qui a parcouru près de 30 000 hectares près du parc national des Sequoia était samedi contenu à 80%, ce qui a permis de libérer des pompiers et du matériel pour combattre d'autres foyers.

## NÉCROLOGIE

## AVIS DE DÉCÈS



## CARON (Mme Yvette Saulnier)

Le 4 août 2000 est décédée au Centre Hospitalier de Jonquière à l'âge de 81 ans Mme Yvette Saulnier, épouse de feu M. Patrick Caron, demeurant sur la rue Soucy à Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la Résidence Funéraire du Saguenay 2555, St-Dominique Jonquière

le lundi 7 août 2000 à compter de 10 h. Les funérailles auront lieu le lundi 7 août 2000 à 13 h à l'église St-Georges. Les cendres seront déposées au cimetière Jonquière. Elle était la fille de feu M. Phidyme Saulnier et de feu Mme Rose-Anna Duval. Elle était la soeur de: feu Rose-Déneige Saulnier (feu Léo Aubé), feu Alice (feu Thomas-Louis Paradis), feu Fernande (feu Gérard Talbot), Fleurette (feu Pierre-Maurice Légaré), Rita (feu Léo-Paul Arseneau), Marie-Paule (feu François Morin), feu Gérard (feu Geneviève Dupéré). Elle laisse dans le deuil plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines et de nombreux parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur du Fonds de dotation du Centre Hospitalier de Jonquière. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128. Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.



## DUBE (Mme Marthe Tremblay)

Le 4 août 2000 est décédée à la Maison Notre-Dame du Saguenay à Chicoutimi à l'âge de 72 ans Mme Marthe Tremblay, épouse de M. Raymond Dubé, demeurant au 2748 rue Hocquart, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la Résidence funéraire d'Arvida 2048 de Neuville Jonquière (Ancienne Gare)

le lundi 7 août 2000 à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le lundi 7 août 2000 à 11 h à l'église St-Jacques. Les cendres seront déposées au cimetière Kénogami. Outre son époux M. Raymond Dubé, elle laisse dans le deuil sa fille: Nancy Dubé. Elle était la soeur de: feu Lorenzo Tremblay (Anita Bouchard), feu Rosaire, frère du Sacré-Coeur, feu Gérard, feu Fernand (Gaétane Tremblay), feu Jean-Marie, feu Bernardette (feu Jean-Paul Fraser), feu Simone; Elle était la belle-soeur de: Roland Dubé, feu Gérard (Marie-Jeanne Chouinard), feu Fernand (feu Eva Dubé), Edouard (Pierrette Imbeault), feu Léo (feu Gaétane Imbeault), Adrien (Madeleine Boily), Roger (Ghislain Tremblay), feu Jean-Marie (Lucille Boily), Délina (feu Jacques Bordeleau, feu Osias Riverin), Anita (Edouard Desjardins), Fernande (Maurice Boily). Elle laisse plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Maison Notre-Dame du Saguenay. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128. Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.

Nos condoléances



aux familles éprouvées

LE QUOTIDIEN

## AVIS ET CARRIÈRES

www.appels.doffres.com

Tous les appels d'offres et  
les avis publics publiés dans le

le QUOTIDIEN  
du Saguenay - Lac-Saint-Jean

et le

progrès dimanche

sont publiés gratuitement sur  
ce site INTERNET.

# NÉCROLOGIE

## AVIS DE DÉCÈS



### GAGNE (Mme Esther Boivin)

Le 1er août 2000, est décédée au Centre hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 64 ans, 9 mois, dame Esther Boivin, épouse de feu M. Jean-Claude Gagné, demeurant au 609 Fraser, Chicoutimi. Selon la volonté de la défunte la dépouille mortelle ne sera pas exposée. Les funérailles auront lieu le mardi 8 août 2000 à 14 h

à l'église St-Antoine de Chicoutimi. Les cendres seront déposées au cimetière paroissial. Elle était la fille de feu Emile Boivin et de feu dame Marie Bouchard. Elle laisse dans le deuil ses frères et sœurs: Carmen Boivin (feu Ange-Emile St-Gelais), Georgette (Claude Pineault), Raymond (Lucille Cyr), Jean-Eudes, Jacqueline (1ères noces feu Raymond Lépérance, 2èmes noces Julien Hamel), André (feu Gisèle Dumont); ses beaux-frères et belles-sœurs: Gérard Gagné (Carmen Dufour), feu Jacques, Angèle (feu Laurent Dubois), Bernard (1ères noces feu Moïsette Belley, 2èmes noces Gisèle Ouellet), Marthe (Paul Dassylva), René (Jeannine Savard). Elle laisse également dans le deuil ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. La famille recevra les condoléances à l'église après la cérémonie religieuse. Pour informations: (418) 543-0755, pour vos messages de condoléances: télécopieur: (418) 543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca. **Direction funéraire: Gravel & Fils Ltée.**



### JACQUES (Mme Jacqueline)

Le 5 août 2000 est décédée au Foyer Georges-Hébert à l'âge de 83 ans et 3 mois Mme Jacqueline Jacques, épouse de feu M. Jean-Marie Tremblay et fille de feu M. Victor R. Jacques et de feu dame Marie-Louise Gousse, demeurant au Foyer Georges Hébert, Arvida. La famille accueillera les parents et ami(e)s le mardi 8 août 2000 à compter de 10 h au Centre funéraire Notre-Dame 1091, avenue Mathieu La Baie.

Les funérailles auront lieu le mardi 8 août 2000 à 11 h à l'église Notre-Dame, La Baie. La défunte laisse dans le deuil ses frères et sœurs: feu Olivier, Pierrette (Camille Beauchemin), Janick (feu Pierre-Emile Lévesque), feu Eric (Gracia Bouchard); ses enfants: Jacques (Diane Côté), Edith, Gilles (France Couillard), Suzanne (Gerry Richards), Elaine (Pierre Savary), Luc (Maria Gagné); ses petits-enfants: Elizabeth, Maxime, Philippe, Isabelle, Sophie, Frédéric, Jérôme, Alex; ses arrière-petits-enfants: Laurence, Audrey, Charles, Samuel, Guillaume, Maude, Samuel ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole pour le diabète sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau (418) 697-0075, télécopieur: (418) 697-7875. **Direction funéraire: Coopérative Funéraire du Fjord.**



### LAVOIE (M. Hormidas)

Le 6 août 2000 est décédé au Centre Hospitalier de Jonquière à l'âge de 86 ans et 11 mois M. Hormidas Lavoie, époux en 1ères noces de feu Marie-Rose Thériault, 2èmes noces feu Léonette Fortin, 3èmes noces Jeanne-D'Arc Brassard, demeurant à la Villa Montfort, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la

Résidence funéraire du Saguenay 2555, St-Dominique Jonquière

le mardi 8 août 2000 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le mercredi 9 août à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 9 août 2000 à 11 h à l'église Notre-Dame de Fatima. Les cendres seront déposées au cimetière de Jonquière. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: feu Denise Lavoie (Jean-Marc Fillion), Andrée (Jean-Paul Paquet), Nicole (Clément Tremblay), Marcel, Luc, Jean-Yves (feu Pâquerette Simard), Dominique Fortin; feu Laurent; ses petits-enfants: Denis, Hélène et Patrick Fillion, Jean, Hélène et Marc-Philippe Paquet, feu Yves et Annie Dubé, Isabelle Lavoie, Catherine, Pierre-Yves et Frédérique Lavoie, ses frères et sœurs: feu Anne-Marie Lavoie (feu Paul Massé), feu Méric (feu Odélie Thériault), feu Fernande (feu Amable Lapointe), Roland (feu Alida Thériault) Patrick (Rita Bouchard), Gisèle (feu Henri Tremblay), Albéric (Dolores Bouchard), Paul-Armand (Marcelle Levasseur), Jacques (feu Marie-Joseph Asselin, Rosiane Fortin), Gaétane (feu Gabrielle Yvon); ses belles-sœurs de la famille Thériault: Albertine Larouche (feu Alfred Paquet), Simone Bergeron (feu René Thériault), Hélène Thériault (feu Alfred Dufour), de nombreux neveux et nièces, des arrière-petits-enfants, les membres de la famille Gagnon et de la famille Lessard et des amis de la Villa de Montfort à Jonquière où il demeurait, ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Il a travaillé pendant 37 ans pour la compagnie Alcan d'Arvida. Prière de ne pas envoyer de fleurs. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur du Fonds de dotation du Centre Hospitalier de Jonquière. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128. **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.**



### OUELLET (Mme Gisèle Paré)

Est décédée paisiblement entourée de l'amour des siens à l'Hôtel-Dieu de Roberval, le 4 août 2000, à l'âge de 62 ans et 7 mois, dame Gisèle Paré épouse de M. Eugène Ouellet, demeurant au 1123, rue des Mugnets, Roberval et autrefois de La Doré. La famille accueillera les parents et ami(e)s au Salon funéraire paroissial La Doré

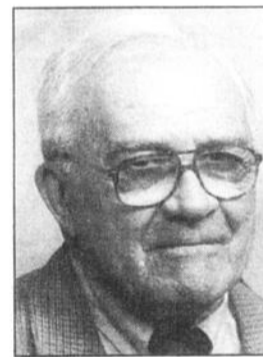
le lundi 7 août 2000 à compter de midi. Les funérailles auront lieu le lundi 7 août 2000 à 14 h 30 à l'église de La Doré et l'inhumation suivra au cimetière de La Doré. Outre son époux, elle laisse ses enfants: Richard, Denis (Sylvie Laramé), Claude (Doris Otis), Hélène, Yves; ses 6 petits-enfants: Sébastien, Myriam, Caroll-Anne, Mélissa, Jessica, Marie-Pier. Elle

était la sœur et la belle-sœur de: feu Philippe (Lucienne Bouchard), feu Paul (Thérèse Lalancette), Lauréat, feu Laurent, feu Aurélien, Raymond, Normand (Claire Tremblay), Yvon (Danielle Dubé), Réjean; feu Marie-Paul Ouellet (feu René Gagné), Jean-Joseph Ouellet (Gabrielle Thibeault), Marie-Luce Ouellet (Paul Paré), Thomas Ouellet (feu Fernand Tremblay), feu René Ouellet (Sylvaine Potvin), Yvonne Ouellet (Maurice Bernier). Également, elle laisse ses neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Société Canadienne du Cancer. Pour informations: (418) 679-3333, télécopieur: (418) 679-1688. **Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée.**



### PARENT (Mme Régine Hamelin)

Le 5 août 2000 est décédée au Complexe Hospitalier de la Sagamie à l'âge de 63 ans et 2 mois Mme Régine Hamelin, épouse de M. Guy Parent, demeurant au 2112 Boul. Saguenay, Jonquière. La dépouille mortelle sera incinérée. Outre son époux M. Guy Parent, elle laisse dans le deuil ses enfants: Nancy Parent, Pierre Parent, Léon Parent (Rose-Marie Milani), Hélène Parent; ses petits-enfants: Marek, Cathy, Darek et Marie-Pierre; ses frères et sœurs: Margot Hamelin (Guy Bourget), Gilles, Agathe (Jean-Paul Tremblay), Paul (Nicole Beaulé), Marcel (Monic Melançon), Noël (Françoise Aubé), Hélène (Bernard Dugas), Rita (Jacques Poirier), Alphonse (Carole Paquet), Jocelyne (Pierre Brunet); ses beaux-frères et belles-sœurs: Marcelle Parent (Jean-Marie Boulanger), feu Paula (Germain Samsen), feu Bertin (Jeanette Gagnon), Jean-Marc (Monique Dallaire), Claude (Robert Beaulieu), Germain, Andrée (Jean-Paul Voyer); de nombreux neveux et nièces ainsi que ses ami(e)s. Vos messages de sympathie peuvent être envoyés à l'adresse suivante: M. Guy Parent, 2112, Boul. Saguenay, Jonquière, G7S, 4H8. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128. **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.**



### POTVIN (M. Pierre-Eugène)

Le 4 août 2000, est décédé au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 80 ans, M. Pierre-Eugène Potvin, époux de feu Mme Cécile Lapointe, demeurant au 300, Lac Bréboeuf à St-Félix d'Otis. La famille accueillera les parents et amis à la résidence funéraire

Gravel & Fils Ltée  
873, de la Fabrique  
Ville de la Baie

le lundi 7 août 2000 à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le lundi 7 août 2000 à 11 h à l'église St-Félix d'Otis. Les cendres seront déposées au cimetière paroissial. Il était le fils de feu Adélaïde Potvin et de feu Yvonne Laberge. Il était membre du Tiers-Ordre. Il fut à l'emploi de Postes Canada pendant 30 ans et fut également propriétaire du magasin général de St-Félix d'Otis. Il laisse dans le deuil outre son amie Mme Bernadette Grenon; ses enfants: Françoise Potvin (Michel Charbonneau), Luc (Doria Grenier); ses petits-enfants: Julien et Rémy Potvin Charbonneau, Violette

Reich Potvin. Il était le frère de: feu Yvette Potvin (feu Onésime Simard), feu Antonio (feu Fernande Lajoie), feu Raymond (feu Judith Tremblay), feu Gaston (feu Desneiges Lapointe), feu Edgar (feu Léopold, Hermance (feu Georges Deslauriers), Joseph (Gertrude Gagné), Georges, feu Yvon (Thérèse Gagnon), Jeannine (feu Roland Gagnon), Ghislain (Gaétanne Boudreault). Il était le beau-frère de: feu Jos Lapointe (feu Marguerite Bouchard), feu Albéric (Cécile Plourde), feu Gérard (Yvonne Bérubé), feu Soeur Alice des Franciscaines de Marie, Soeur Laurette des Soeurs Immaculé Conception, feu Soeur Simone des Soeurs du Bon-Pasteur, Rita, Rolande (feu René Bouchard), feu Maurice (Pierrette Gilbert), Germaine (Eugène Gilbert), feu Henri, feu Raoul (feu Ghislaine Bouchard), feu Thérèse (Jean-Louis Lamontagne), Madeleine (Alain Blackburn), feu Damas (Noëlla Tremblay). Il laisse également dans le deuil ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de l'Hôpital de la Baie, sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca **Direction funéraire: Gravel & Fils Ltée.**



### TREMBLAY (M. Albert)

Le 5 août 2000 est décédé à Alma à l'âge de 76 ans 6 mois M. Albert Tremblay époux de dame Brigitte Hudon demeurant au 390 rue Sacré-Cœur Ouest #6, Alma. La famille reçoit les condoléances le lundi 7 août 2000 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le mardi 8 août 2000 à compter de 9 h à la

Résidence Funéraire Lac St-Jean  
611 Chemin du Pont Taché Nord  
Alma

Les funérailles auront lieu le mardi 8 août 2000 à 11 h à l'église St-Joseph d'Alma. M. Tremblay sera incinéré et ses cendres seront déposées au Columbarium de la Résidence Funéraire Lac St-Jean. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses parents adoptifs: feu Leda Tremblay (feu Philippe Gagnon); ses parents feu Georges Tremblay (feu Agna Villeneuve); ses enfants: feu Claire, Richard (Rose Jean) Hélène (Yves Boulianne); sa petite-fille Catherine Boulianne; ses frères et sœurs: Aline Gagnon (feu Ovila Claveau), Véronique Gagnon (Jacques Thivierge), Béatrice Tremblay (feu Paul Desjardins), Maurice (Ange-Aimée Murry) Georgette (Victor Gagné), Jean-Marie ainsi que sa belle-sœur Marie-Noëlle Simard; ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Marc-Émile Hudon (feu Yvonne Tremblay), feu Thérèse (Jacques Fortin), Roger (Lea Villeneuve) ainsi que de nombreux neveux et nièces, cousins, cousines, parents et amis. M. Tremblay était membre des Chevaliers de Colomb, conseil 2722 d'Alma. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Société Canadienne du Cancer. **Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean.** (Pour information: 668-8409 Fax: 668-9200).



### TREMBLAY (M. Jean)

Le 5 août 2000 est décédé au Pavillon Arvida à l'âge de 90 ans et 6 mois M. Jean Tremblay, époux de Mme Marie-

Berthe Vallée, demeurant sur la rue Mgr Piessis, Jonquière. La dépouille mortelle sera exposée à la

Résidence funéraire du Saguenay  
2555, St-Dominique  
Jonquière

le lundi 7 août 2000 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le mardi 8 août à 11 h. Les funérailles auront lieu le mardi 8 août 2000 à 15 h à l'église St-Georges. Les cendres seront déposées au Columbarium St-Dominique. Outre son épouse Mme Marie-Berthe Vallée, il laisse dans le deuil ses enfants: Edmond Tremblay (Denise Otis), Emile (Marie-Claire Bouchard), Lisette (Valérie Bilodeau), Réal (Johanne Gravel), Michel (Martine Munger), Marlène; ses petits-enfants: Sonia (Dany Potvin), Patricia (Jacques Fortin), Raymond, Frédéric, feu Pascal, Karine (Yannick), Peggy, Isabelle, Michael, Pierre-Luc, Jean-François; ses arrière-petits-enfants: Yannick, Claudia et Léa. Il était le frère de: feu Joseph Tremblay, feu Paul, Jeanne-D'Arc, feu Adjuator, Aurélien, Blanche, feu Edmond, feu Rose. Il était le beau-frère de: feu Diana Vallée (feu Wilfrid Dion), feu Cécile (feu Roland Potvin), feu Rose-Alice (feu Albert Minier), feu Gabrielle (feu Emile Beauseigle), Marie-Marthe (feu Anatole Boily), Hidola (1ères noces feu Fernande Tremblay, 2èmes noces Mercédès Tremblay), feu Jules (Gilberte Sergerie). Il laisse également plusieurs neveux et nièces, et de nombreux parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur du Fonds Dotation du Centre Hospitalier de Jonquière. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128. **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.**



### TROTTIER (M. Didyme)

Le 5 août 2000 est décédé au Pavillon Arvida, entouré de l'amour des siens, à l'âge de 82 ans et 10 mois M. Didyme Trottier, époux de Mme Gertrude Leboeuf, demeurant au 3692 rue Ste-Catherine à Jonquière, autrefois de la rue St-Hubert et d'Albanel. La dépouille mortelle sera exposée à la

Résidence Funéraire du Saguenay  
2555, rue St-Dominique  
Jonquière

La famille accueillera les parents et ami(e)s aux heures suivantes: le lundi 7 août de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le mardi 8 août à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le mardi 8 août à 11 h à l'église St-Laurent de Jonquière. Les cendres seront déposées au Columbarium de la Résidence Funéraire du Saguenay. Il était le fils de feu Jules Trottier et de feu Antellia Frigon. Outre son épouse Mme Gertrude Leboeuf, il laisse dans le deuil ses enfants: Huguette (Benoît Lambert), Colette (feu Gerry Drapeau, Richard Leduc), feu Alain, Réjean (Micheline Duguay), Yvon G. (Laurence Thériault), Laurent (Lise Allie), Normand (Sylvie Truchon), Christian (feu Sylvie Tremblay), Rachelle (Alain Duchesne), Carole (Gilles Côté), Suzanne (Jean Hébert), Sylvain, Dominique (Isabelle Roger), Stéphane (Annie Ruest); ses petits-enfants: Johanne, Steve, Michel, François, Isabelle, Josée, Marc, Emmanuelle, Kathy, Michaël, Jérôme, Sara, Annick, Nancy, Marie-Claude, Richard, Annie, Véronique, Claude, Caroline, Jessica, David, Frédéric, Joël, Marie-Pier, Mélanie, Mireille, Julien, Vincent, Mathieu et Marie-Eve; ses arrière-petits-enfants: Jessica et Raphaël; ses frères et sœurs: André (feu Gabrielle Laliberté), feu Palmire St-Pierre, Emile (Aline St-Arnaud), Cécile (Roland Hébert), Marie-Rose (Léopold Ouellet), Henri-Paul, Jeannette (Paul-Emile Leboeuf), Dollard (feu Marguerite Lacasse); ses beaux-parents: feu Alphonse Leboeuf (feu Clara Simard); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Charles-Eugène (Rose-Hélène Lepage), Paul-Emile (Jeannette Trottier), feu Ovila (Cécile Veillette), feu Gonzague, Laurent (Gisèle Duchesne), Marcel (feu Yvette St-Pierre), Réal; ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. M. Didyme Trottier fut le fondateur du Foyer St-Joseph d'Albanel. Il était très impliqué dans les milieux communautaires d'Albanel et de St-Laurent à Jonquière. Il était membre de l'Ordre Franciscain Séculier (Tiers-Ordre) de St-Laurent depuis 28 ans. Un remerciement très spécial à tout le personnel du Pavillon d'Arvida qui l'ont soigné et aimé pendant les 6 dernières années. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire un don à la Société d'Alzheimer. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128. **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.**



**LE CANCER, UNE QUESTION DE VIES**

Au-delà des statistiques, des chiffres et des courbes de croissance, au-delà même des recherches et des percées scientifiques, le cancer est une question de vies... Celles des gens qui en sont atteints et qui doivent apprendre, avec leurs proches, à le vivre au quotidien.

parce que derrière chaque cancer il y a une vie.

www.fqc.qc.ca 1 800 363-0063



Internationaux de tennis du Canada

# Safin brise le rêve de l'Israélien Lévy

TORONTO (PC) - Le Russe Marat Safin a mis un terme à la formidable épopée de l'Israélien Harel Lévy, hier, en battant nettement le qualifié qui avait atteint la finale du simple des Internationaux de tennis du Canada.

Plus solide, précis et puissant, le grand russe s'est imposé en deux manches de 6-2 et 6-3 afin de remporter la première victoire de sa carrière au sein du circuit ATP.

Safin, huitième tête de série, en était à sa première participation au tournoi canadien. Il n'a eu besoin que de 54 minutes - et cela comprend les deux très courts délais causés par la pluie - pour enlever la victoire et le chèque au vainqueur de 400 000 \$US.

Quant à Lévy, dont les gains en carrière s'élevaient seulement à 152 013 \$ avant le début du tournoi, il a mis la main sur une somme de 211 000 \$.

Safin, 20 ans, avait disposé de l'Américain et deuxième favori

Pete Sampras en quarts de finale. Il devient le deuxième Russe à remporter le titre au Canada après Andrei Chesnokov qui avait triomphé en 1991 à Montréal.

Si le parcours de Lévy fut le fait saillant du tournoi, celui qui fut la septième tête de série des qualifications demeurait quand même un négligé pour remporter la victoire ultime.

«J'ai plus d'expérience que lui, a noté Safin. Ce fut une question d'expérience, rien d'autre, parce que ce gars-là peut jouer du tennis incroyablement. Quand tu te qualifies pour une finale... tout le monde parle de toi. Tu deviens le centre d'attraction et ce n'est pas facile.»

Lévy, qui a eu 22 ans samedi, tentait de devenir le premier joueur issu des qualifications à remporter un tournoi de l'ATP depuis le triomphe de l'Espagnol Roberto Carretero à Hambourg il y a quatre ans.

Le jeune homme a déclaré qu'il

n'était pas nerveux, mais qu'il avait affronté un joueur qui lui était supérieur, plus fort et plus dominant.

«C'est un joueur très solide, très fort, l'un des plus forts au sein du circuit, a dit Lévy. Ce n'est pas facile de jouer contre lui.»

D'entrée de jeu, Lévy avait l'allure... d'un qualifié pour la première finale de sa jeune carrière.

Il a eu toutes les misères du monde au service, qu'il a perdu trois fois.

Les brusques changements de rythme dont Lévy s'est servi pour bousculer le Tchèque Jiri Novak en demi-finales n'ont nullement déstabilisé Safin qui renvoyait des balles de plomb, souvent pour des coups gagnants. Safin a réussi 25 coups gagnants, 14 de plus que Lévy.

Le Russe a pris le contrôle du deuxième set avec un autre bris. En avant 4-2, il n'a jamais perdu cette avance par la suite, notamment en raison de son service qui

filait à plus de 200 kilomètres à l'heure.

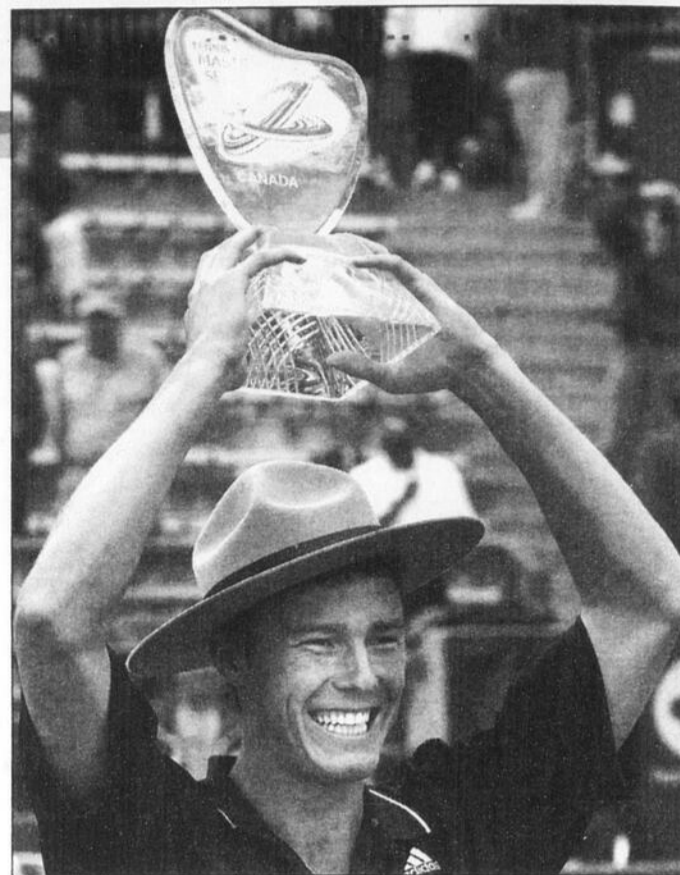
«Le service donne confiance quand ça va bien, a noté Safin. Ça rend ton jeu plus efficace parce qu'il (ton adversaire) sait que s'il ne renvoie pas la balle, la prochaine arrivera à 200 kilomètres. Il sait d'avance qu'il va devoir travailler dur.»

Avec cette victoire, Safin se

retrouve au quatrième rang du classement annuel.

Malgré le revers, Lévy était tout sourire. Il a atteint la finale et son classement passera du 133e rang à la 60e position environ.

«Je n'oublierai jamais cette semaine, a dit Lévy. J'ai l'impression d'avoir rêvé tout le temps.»



MARAT SAFIN... a misé sur sa plus vaste expérience pour se débarrasser rapidement du joueur arrivé des qualifications, Harel Lévy, qui aura tout de même vécu une belle expérience.

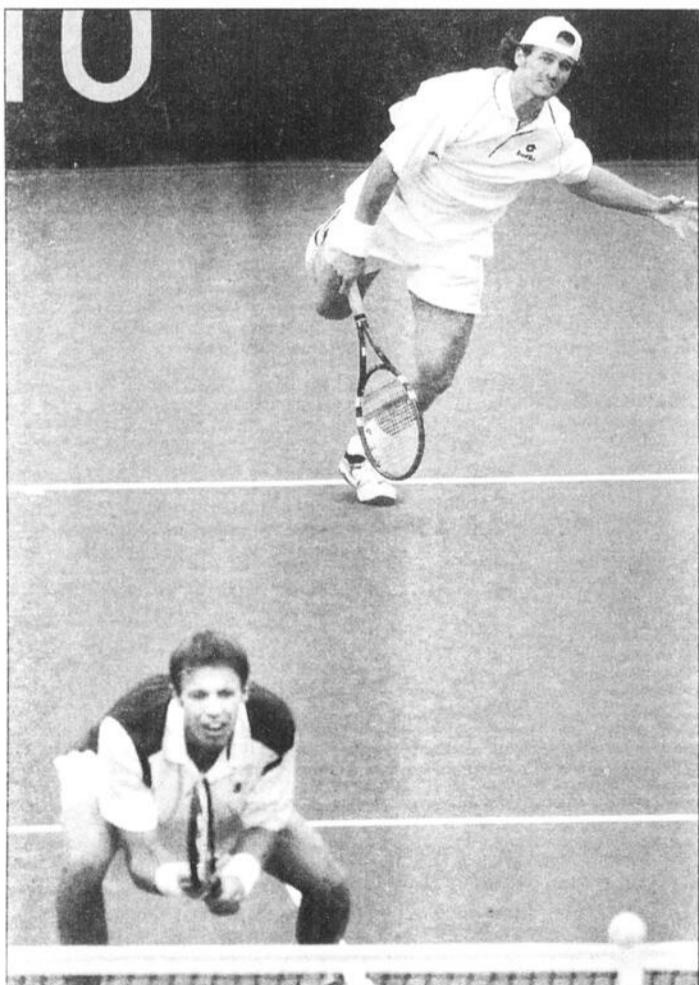
(Photo PC)

Victoire en double à Toronto

# Lareau et Nestor écrivent une page d'histoire

TORONTO (PC) - Sébastien Lareau et Daniel Nestor n'auront peut-être pas joué leur meilleur

tennis, hier, mais ils ont écrit une autre page de l'histoire du tennis canadien.



SANS JOUER... leur meilleur tennis, le duo canadien de Sébastien Lareau et Daniel Nestor a tout de même mis la main sur le titre en double aux Internationaux de tennis du Canada.

(Photo PC)

Lareau, de Boucherville, et son partenaire torontois ont remporté le titre de double aux Internationaux de tennis du Canada en disposant des Australiens Joshua Eagle et Andrew Florent par 6-3 et 7-6(7-3).

Lareau et Nestor mettent ainsi fin à une disette de 32 ans. Ils deviennent les premiers canadiens depuis 1968 à remporter le titre en double au tournoi national.

«On pensait jamais qu'on pouvait gagner un tournoi de cette envergure, a dit Lareau. Ce fut difficile au début. Et malgré tout, on s'est amélioré. Daniel a été très présent durant les derniers matchs. C'était notre premier tournoi sur ciment, ça enlève de la pression pour les autres tournois.»

Lareau et Nestor n'ont pas eu à puiser outre mesure dans leurs réserves. Les deux duos ont bien joué, mais le niveau semblait en-deçà de ce qu'ils avaient montré tout au long de la semaine.

«Je pense qu'on a peut-être été chanceux de remporter le premier set quand Andrew (Florent) a fait trois doubles-fautes dans la même partie, alors qu'il menait 30-0, a dit Lareau. On a alors commencé à mieux jouer. Mon coup droit n'était pas si mal, mais mon revers était horrible, a-t-il admis. Heureusement, mes retours étaient au rendez-vous.»

Lareau et Nestor avaient disputé la finale de double auparavant avec des partenaires différents, mais chaque fois, ils a

défaite. Harry Fauquier et John Sharpe l'avaient emporté en 1968.

Les deux joueurs ont eu droit à une ovation monstre de la part des spectateurs, mais ils n'ont guère laissé transparaître leur émotion, eux qui sont deux hommes discrets, après la victoire qui leur a permis de partager un chèque de 152 800 \$.

Cela dit, ils avaient un peu mal à la tête à la suite d'une collision survenue quand ils menaient 5-1 dans le bris d'égalité.

«J'étais trop anxieux et je voulais voler le spectacle dans ma ville, a admis Nestor. Sébastien a deman-

dé la balle, mais je voulais la tuer. C'est toute une sensation de gagner dans votre ville.»

Lareau et Nestor ont souvent laissé entendre que leur but principal se voulait les Jeux olympiques de Sydney.

«Je pense que nos chances sont bonnes, a dit Lareau. On voulait remporter un gros tournoi avant les Jeux... c'est maintenant fait. On n'a pas joué si bien cette semaine, mais on a toujours été compétitifs et c'est peut-être ce que nous allons devoir faire en Australie.»

## BASEBALL

### Morandini à Toronto

TORONTO (PC) - Les Blue Jays de Toronto, qui ont besoin d'aide au deuxième coussin, ont fait l'acquisition du vétéran Mickey Morandini des Phillies de Philadelphie en retour d'un joueur dont l'identité sera dévoilée ultérieurement.

Morandini, 34 ans, maintenait une moyenne de .252 avec 13 doubles, trois triples et 22 points produits en 91 joutes avec les Phillies.

Au cours de sa carrière, le frappeur gaucher a présenté une moyenne de .268 avec 32 circuits et 344 points produits en 11 saisons avec les Phillies et les Cubs de Chicago.

### Griffey hospitalisé

CINCINNATI (AP) - L'instruc-

teur Ken Griffey des Reds de Cincinnati a été transporté à l'hôpital par mesure préventive, hier, après avoir ressenti de légères douleurs à la poitrine pendant le match contre les Marlins de la Floride.

Il est le deuxième membre du personnel d'instructeurs de l'équipe à être victime d'un tel malaise en moins d'une semaine.

Don Gullett, responsable des lanceurs, avait dû être conduit dans un hôpital de New York, lundi dernier, pour des raisons identiques.

Gullett a subi une batterie de tests dans une clinique de Cleveland, jeudi. Les médecins n'ont toutefois décelé aucune anomalie au niveau de son cœur.

# LES CHIFFRES

## BASEBALL

### LIGUE NATIONALE

#### CLASSEMENT

	Section Est			Diff
	G	P	Moy.	
Atlanta	67	43	609	-
New York	63	46	578	3 1/2
Floride	56	55	505	11 1/2
Montréal	49	58	458	16 1/2
Philadelphie	47	62	431	19 1/2

	Section Centrale			Diff
	G	P	Moy.	
St. Louis	60	49	550	-
Cincinnati	54	56	491	6 1/2
Chicago	51	59	463	9 1/2
Pittsburgh	47	63	427	13 1/2
Milwaukee	46	64	418	14 1/2
Houston	42	69	378	19

	Section Ouest			Diff
	G	P	Moy.	
San Francisco	61	48	560	-
Arizona	61	50	550	1
Los Angeles	58	51	532	3
Colorado	53	56	486	8
San Diego	52	59	468	10

#### Vendredi 4 août

Houston 7 Montréal 6  
 Floride 2 Cincinnati 1  
 Atlanta 6 St. Louis 4  
 Colorado 8 Philadelphie 1  
 N.Y. Mets 6 Arizona 1  
 Los Angeles 2 Milwaukee 1  
 San Diego 11 Chicago 9  
 San Francisco 5 Pittsburgh 3

#### Samedi 5 août

St. Louis 5 Atlanta 0  
 Chicago 6 San Diego 3  
 Pittsburgh 7 San Francisco 2  
 Colorado 7 Philadelphie 6  
 Floride 10 Cincinnati 5 (11 manches)  
 Montréal 10 Houston 9 (10 manches)  
 N.Y. Mets 6 Arizona 2  
 Milwaukee 4 Los Angeles 2 (10 manches)

#### Dimanche 6 août

Houston 8 Montréal 1  
 Floride 9 Cincinnati 6  
 Philadelphie 10 Colorado 9  
 San Francisco 7 Pittsburgh 1  
 Arizona 9 N.Y. Mets 5  
 San Diego 8 Chicago 6  
 Atlanta à St. Louis, 20h05  
 Milwaukee à Los Angeles, 20h10

#### Lundi 7 août

San Diego (Clement 10-10) à Philadelphie (Person 5-3), 19h35  
 Atlanta (Madux 12-6) à Cincinnati (Parris 5-14), 19h35  
 Floride (Cornelius 3-5) à St. Louis (Ankief 7-7), 20h10  
 Mets de N.Y. (Hampton 11-7) à Houston (Miller 1-3), 20h05  
 Pittsburgh (Anderson 4-5) à Colorado (Yoshii 4-12), 21h05  
 Montréal (Moore 1-0) à Arizona (Schilling 8-6), 22h05  
 Cubs de Chicago (Quevedo 0-3) à Los Angeles (Herges 8-0), 22h10  
 Milwaukee (Snyder 3-5) à San Francisco (L.Hernandez 10-8), 22h15

#### Mardi 8 août

San Diego à Philadelphie, 19h35  
 Atlanta à Cincinnati, 19h35  
 Floride à St. Louis, 20h10  
 N.Y. Mets à Houston, 20h05  
 Pittsburgh au Colorado, 21h05

#### LES MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
Helton Col	106	385	101	146	379
Hammonds Col	84	296	65	109	368
L.Castillo Flo	88	349	73	128	367
VGuerrero Mon	102	378	66	133	352
Vidro Mon	102	415	74	143	345
Piazza NYM	94	339	65	116	342
Sheffield LA	107	377	85	129	342
Kent SF	107	406	78	136	335
Edmonds STL	104	361	104	119	330
Kendall Pit	102	385	77	125	325

Points	Edmonds	St. Louis	104		
Helton	101	Bagwell	Houston	94	
AJones	86	Sheffield	Los Angeles	85	
Bonds	San Francisco	84	Ciriello	Colorado	83

Points produits	SSosa	Chicago	100		
Kent <td>San Francisco</td> <td>98</td> <td>Griffey, Jr.</td> <td>Cincinnati</td> <td>92</td>	San Francisco	98	Griffey, Jr.	Cincinnati	92
Helton	Colorado	91	Sheffield	Los Angeles	89
Piazza	New York	88	Giles	Pittsburgh	87

Coups sûrs	Helton	Colorado	146		
Vidro	Montréal	143	SSosa	Chicago	137
Kent	San Francisco	136	AJones	Atlanta	134
VGuerrero	Montréal	133	L.Gonzalez	Arizona	132

Doubles	Helton	Colorado	37		
Vidro	Montréal	35	Kent	San Francisco	33
Ciriello	Colorado	32	L.Gonzalez	Arizona	32
E.Young	Chicago	31	Zeile	New York	31

Triples	VGuerrero	Montréal	8		
N.Perez	Colorado	8	Womack	Arizona	8
Goodwin	Los Angeles	8	Bellard	Milwaukee	7
Abreu	Philadelphie	7	5 à égalité à 6		

Circuits	Sheffield	Los Angeles	35		
SSosa	Chicago	34	Bonds	San Francisco	34
Edmonds	St. Louis	32	Griffey, Jr.	Cincinnati	32
McGwire	St. Louis	30	Hidalgo	Houston	29
Piazza	New York	29	Bagwell	Houston	29

Buts volés	L.Castillo	Florida	46		
Goodwin	Los Angeles	40	E.Young	Chicago	37
Womack	Arizona	27	Furcal	Atlanta	25
O.Veras	Atlanta	25	P.Wilson	Florida	23

Lanceurs (13 décisions)	RDJohnson	Arizona	15-4	
Estes <td>San Francisco</td> <td>10-3</td> <td>769</td>	San Francisco	10-3	769	
4.09	ALeiter	New York	12-4	
750	3.21	Glavine	Atlanta	14-5
737	3.52	Elarton	Houston	11-4
733	5.06	KBrown	Los Angeles	10-4
714	2.34	BJAnderson	Arizona	9-4
692	3.99			

Retraits	RDJohnson	Arizona	244		
Astacio	Colorado	158	KBrown	Los Angeles	149
Dempster	Florida	143	ALeiter	New York	141
Benson	Pittsburgh	139	Kille	St. Louis	138

Victoires protégées	Alfonseca	Florida	33		
Hoffman	San Diego	28	Bentz	New York	27
Nen	San Francisco	27	Aguilera	Chicago	26
Graves	Cincinnati	18	Veres	St. Louis	18

### LIGUE AMÉRICAINE

#### CLASSEMENT

	Section Est			Diff
	G	P	Moy.	
New York	59	47	557	-
Boston	56	51	523	3 1/2
Toronto	58	55	513	4 1/2
Baltimore	48	61	440	12 1/2
Tampa Bay	47	62	431	13 1/2

	Section Centrale			Diff
	G	P	Moy.	
Chicago	67	43	609	-
Cleveland	57	51	528	9
Detroit	51	58	468	15 1/2
Kansas City	50	60	455	17
Minnesota	51	62	451	17 1/2

	Section Ouest			Diff
	G	P	Moy.	
Seattle	64	46	582	-
Oakland	61	49	555	3
Anaheim	57	55	509	8
Texas	52	57	477	11 1/2

#### Vendredi 4 août

Minnesota 3 Detroit 1  
 Boston 5 Kansas City 4  
 N.Y. Yankees 13 Seattle 6  
 Toronto 10 Texas 8  
 Cleveland 11 Anaheim 10  
 Oakland 5 Chicago 3  
 Baltimore 10 Tampa Bay 9 (15 manches)

#### Samedi 5 août

Toronto 8 Texas 5  
 Kansas City 7 Boston 5  
 Cleveland 6 Anaheim 4  
 Tampa Bay 5 Baltimore 4 (10 manches)  
 Detroit 4 Minnesota 3

Seattle 6 N.Y. Yankees 5  
 Chicago 4 Oakland 3 (10 manches)

#### Dimanche 6 août

Cleveland 5 Anaheim 2  
 Texas 11 Toronto 6  
 Seattle 11 N.Y. Yankees 1  
 Kansas City 3 Boston 1  
 Minnesota 7 Detroit 3  
 Tampa Bay 7 Baltimore 4  
 Chicago 13 Oakland 0

#### Lundi 7 août

Seattle (Halama 9-5) à Yankees de N.Y. (Neagle 2-1), 12h05  
 Baltimore (Parrish 1-1) à Detroit (Moehler 7-7), 19h05  
 Texas (Helling 13-7) à Cleveland (Burba 10-4), 19h05  
 Minnesota (Redman 9-5) à Tampa Bay (Rekar 4-6), 19h15  
 Toronto (Loaiza 6-7) à Kansas City (Stein 2-3), 20h05  
 Boston (P.Martinez 13-3) à Anaheim (Hill 5-7), 22h05

#### Mardi 8 août

Baltimore à Detroit, 19h05  
 Boston 5 Kansas City 4  
 N.Y. Yankees 13 Seattle 6  
 Toronto 10 Texas 8  
 Cleveland 11 Anaheim 10  
 Oakland 5 Chicago 3  
 Baltimore 10 Tampa Bay 9 (15 manches)

#### LES MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
Garciaparra Bos	91	343	70	135	394
CDelegado Tor	113	400	92	146	365
Erstad Ana	111	484	86	174	360

	91	363	66	126	347
IRodriguez Tex	101	367	78	127	346
MJSweeney KC	107	421	66	143	340
Segui Cle	101	376	57	128	340
ARodriguez Sea	96	365	97	123	337
Thomas ChW	109	396	81	133	336
Stewart Tor	87	370	65	122	330

#### Coups sûrs

Erstad, Anaheim, 174; CDelegado, Toronto, 146; MJSweeney, Kansas City, 143; Damon, Kansas City, 138; Garciaparra, Boston, 135; BeWilliams, New York, 134; Thomas, Chicago, 133.

#### Doubles

CDelegado, Toronto, 42; Garciaparra, Boston, 39; Olerud, Seattle, 36; Higginson, Detroit, 32; BeWilliams, New York, 32; Lawton, Minnesota, 31; DeShields, Baltimore, 31; Belle, Baltimore, 31.

#### Triples

CGuzman, Minnesota, 15; AKennedy, Anaheim, 9; Durham, Chicago, 7; BeWilliams, New York, 6; Alicea, Texas, 6; Singleton, Chicago, 5; TNixon, Boston, 5; Erstad, Anaheim, 5; JAVaentin, Chicago, 5; Polonia, New York, 5.

#### Circuits

TB Batista, Toronto, 33; CDelegado, Toronto, 33; Glaus, Anaheim, 31; GAnderson, Anaheim, 30; Thome, Cleveland, 30; Thomas, Chicago, 30; RPalmeiro, Texas, 29.

#### Buts volés

Damon, Kansas City, 33; DeShields, Baltimore, 28; Alomar, Cleveland, 27; Henderson, Seattle, 24; Cairo, Tampa Bay, 23; Lawton, Minnesota, 23; McLemore, Seattle, 23.

#### Lanceurs (13 décisions)

PMartinez, Boston, 13-3, 812, 1.42; DWells, Toronto, 17-4, 810, 3.85.

	13-4	.765	4.16	Hudson
Baldwin	12-4	.750	4.74	Moyer
Oakland	11-4	.733	4.50	Burba
Cleveland	10-4	.714	5.06	Parque
Chicago	9-4	.692	3.98	

#### Retraits

PMartinez, Boston, 195; Mussina, Baltimore, 145; Colon, Cleveland, 140; CFinley, Cleveland, 137; Nomo, Detroit, 132; DWells, Toronto, 128; Burba, Cleveland, 126.

#### Victoires protégées

TBJones, Detroit, 32; Koch, Toronto, 27; Sasaki, Seattle, 26; Wetteland, Texas, 26; Isringhausen, Oakland, 25; MRivera, New York, 25; Percival, Anaheim, 25.

#### LIGUE ÉLITE

#### CLASSEMENT

	Section Sud-Ouest			Diff
	G	P	Moy.	
c-LaSalle	29	21	580	-
Sherbrooke	26	24	520	3
Longueuil	21	29	420	8
é-St-Hubert	12	38	240	17

	Section Nord-Est			Diff
	G	P	Moy.	
c-Montréal	36	14	720	-
Laval	30	20	600	6
é-St-Eustache	15	35	300	21
é-Repentigny	14	36	280	22

#### Section Est

	37	13	740
X-c-Charlesbourg	34	16	680
Québec	29	21	580
Trois-Rivières	17	33	340

#### Section Nord-Est

	36	14	720
c-Montréal	30	20	600
Laval	15	35	300
é-St-Eustache	14	36	280

#### Section Est

	37	13	740
X-c-Charlesbourg	34	16	680
Québec	29	21	580
Trois-Rivières	17	33	340

#### Section Nord-Est

	36	14	720
c-Montréal	30	20	600
Laval	15	35	300
é-St-Eustache	14	36	280

#### Section Est

	37	13	740
X-c-Charlesbourg	34	16	680
Québec	29	21	580
Trois-Rivières	17	33	340

#### Section Nord-Est

	36	14	720
c-Montréal	30	20	600
Laval	15	35	300
é-St-Eustache	14	36	280

#### Section Est

	37	13	740
X-c-Charlesbourg	34	16	680
Québec	29	21	580
Trois-Rivières	17	33	340

#### Section Nord-Est

	36	14	720
c-Montréal	30	20	600
Laval	15	35	300
é-St-Eustache	14	36	280

#### Section Est

	37	13	740
X-c-Charlesbourg	34	16	680
Québec	29	21	580
Trois-Rivières	17	33	340

#### Section Nord-Est

	36	14	720
c-Montréal	30	20	600
Laval	15	35	300
é-St-Eustache	14	36	280

#### Section Est

	37	13	740
X-c-Charlesbourg	34	16	680
Québec	29	21	580
Trois-Rivières	17	33	340

#### Samedi 5 août

Repentigny 7 Laval 8  
 St-Hubert 9 Montréal 18  
**Dimanche 6 août**  
 St-Hubert 2 Laval 18  
 Montréal 8 Repentigny 3  
 Jonquière 5 Québec 2 (9 manches)

Lancinant et pénible

# Les Expos... comme un véritable mal de tête

HOUSTON (PC) - C'est lancinant et pénible. Un vrai mal de tête.

Les Expos ont terminé leur première série à Enron Field en s'inclinant 8-1 contre les Astros de Houston devant 36 882 personnes.

Ils ont subi une 10e défaite à leurs 12 derniers matchs et ils n'auront remporté en fin de semaine qu'une victoire en trois matchs contre les minables Astros, une équipe décimée par les blessures qui possède la pire fiche des ligues majeures (42-69).

Après avoir totalisé 16 points et 28 coups sûrs lors des deux premiers matchs, les Expos ont été

limités à un point et quatre coups sûrs par Scott Elarton (12-4). Il a réalisé son premier match complet de la saison. Le seul point des Expos a été inscrit à la première à la suite d'un ballon-sacrifice d'Andy Tracy.

La recrue Chris Truby s'est chargé de l'attaque en produisant six points. Il a frappé le premier grand chelem de sa carrière dans une troisième manche de cinq points contre Mike Thurman, puis il a réussi un double d'un point et un simple bon pour un autre point.

Elarton, un droitier, a remporté une huitième victoire à ses neuf derniers départs. Le 20 mai à Mon-

tréal, il avait concédé sept points et 10 coups sûrs en trois manches mais il n'était pas encore complètement rétabli d'une opération à l'épaule subie à l'automne.

Thurman (2-3) a travaillé pendant cinq manches. Il a alloué six points, huit coups sûrs et trois buts sur balles. Il a effectué 100 lancers, dont 58 prises. Il n'a pas joué de chance à la troisième quand les Astros ont effectué leur poussée de cinq points. Avant le grand chelem de Truby, Richard Hidalgo a réussi un simple au champ intérieur même s'il avait été menotté par un bon tir.

Peter Bergeron, qui avait réussi un circuit contre Elarton à Montréal, a amorcé le match avec un double. Il s'est rendu au troisième but à la suite d'un roulant de Jose Vidro et il a marqué à l'aide d'un ballon-sacrifice d'Andy Tracy.

### Frustration

«J'espère que les huit dernières semaines vont passer vite, a dit Jose Vidro. C'est frustrant de ne pas gagner. C'est agréable de réussir des coups sûrs et de produire des points, mais on veut gagner.»

Les Expos n'ont remporté qu'une victoire lors de la série de trois matchs contre les Astros et ils ont subi une 10e défaite à leurs 12 derniers matchs.

Le match d'hier s'est joué à la troisième quand les Astros ont effectué une poussée de cinq points contre Mike Thurman.

Chris Truby, une recrue de 26 ans qui remplace Ken Caminiti au troisième but, a réussi son premier grand chelem en carrière.



MIKE THURMAN... a éprouvé de la difficulté au monticule, accordant même un grand chelem, et les Expos ont été lessivés face aux Astros de Houston.

(Photo AP)

«On dirait que j'ai le don de remplir les buts», a souligné Thurman, qui s'était tiré d'impasse une première fois avec les buts remplis à la deuxième.

«Quand on se met dans une telle situation, peu importe la force d'un lanceur, ça le rattrape toujours.»

Truby avait un compte d'une balle et deux prises quand il a expédié l'offrande de Thurman dans les estrades du champ gauche. Le tir était à l'intérieur... mais pas suffisamment.

«Ce qui est fait est fait, a dit Thurman. Je ne peux rien changer. J'essaie de ne jamais mettre en doute mon choix de lancer. La prochaine fois, je tenterai de faire mieux en m'y prenant différemment.»

Richard Hidalgo a produit le premier point de la troisième à l'aide d'un simple au champ intérieur, un petit roulant à la droite de Thurman que le joueur de troisième but

Andy Tracy a été incapable de saisir pour relayer au premier but.

«C'est frustrant», a dit Thurman, qui effectuait son quatrième départ depuis son retour au jeu après avoir soigné une tendinite au coude.

«J'avais retroussé mes manches pour m'en sortir en obtenant un retrait au bâton (contre Moises Alou), j'ai menotté Hidalgo et il a tout de même réussi un simple au champ intérieur.»

En plus de son grand chelem, il a frappé un double d'un point et un simple d'un point. Il s'agissait de son troisième circuit de la série. Vendredi, il avait claqué deux circuits et produit trois points.

«Le même gars (Truby) nous a battus à deux reprises, a commenté Felipe Alou. On ne le connaissait pas mais on le connaît maintenant. Il faut croire qu'il a un élan parfait ici pour la clôture rapproché du champ gauche.»

## AU LOSANGE

HOUSTON (PC) - Orlando Cabrera a pris des élan dans la cage des frappeurs, hier, pour la première fois depuis qu'il est à l'écart du jeu en raison d'une luxation à l'épaule droite. Il s'est blessé le 15 juillet lors de la série des Expos contre les Devils Rays de Tampa Bay à St. Petersburg, en Floride.

Cabrera a raté les 21 derniers matchs et il a hâte de revenir au jeu. En son absence, Geoff Blum s'est imposé à l'arrêt-court et Thomas De La Rosa a aussi bien fait après avoir été rappelé des Lynx d'Ottawa.

Blum a été choisi le joueur par excellence des Expos en juillet. Il a conservé une moyenne de .318 au cours du dernier mois. Il a réus-

si trois circuits et produit 12 points en 20 matchs.

Jose Lima est méconnaissable. Ce n'est plus l'ombre du lanceur qui a remporté 37 victoires avec les Astros lors des deux dernières années.

Samedi, il a été incapable de conserver une avance de 5-1. Il avait pourtant remporté trois victoires de suite pour porter sa fiche à 4-13 mais Felipe Alou a souligné qu'il n'a pas la même étoffe que par les années passées.

Lima a alloué sept points, neuf coups sûrs et trois circuits en cinq manches et deux tiers. Il a maintenant accordé 35 circuits, un sommet cette saison dans les ligues majeures.

### Classique Michelob Light

# Lorie Kane remporte un premier titre

## RENDEMENT DES EXPOS

	AU BATON						
	AB	PCS	PP	CC	B	V	Moy.
5. Barrett Mike	186	19	39	14	1	0	210
33. Bergeron Peter	357	63	87	20	3	9	244
11. Blum Geoff	173	25	48	26	7	0	277
24. Bradley Milton	56	8	13	3	0	1	232
18. Cabrera Orlando	267	31	65	34	8	2	243
28. Coquille Trace	42	4	9	7	1	0	214
2. De La Rosa Tomas	34	4	10	5	2	1	294
27. Guerrero Vladimir	382	66	133	86	26	7	348
4. Guerrero Wilton	172	18	47	15	1	4	273
1. Jones Terry	77	19	19	9	0	4	247
12. Mordecai Mike	127	15	35	13	4	2	276
39. Schneider Brian	33	2	9	3	0	0	273
19. Seguinol Fernando	59	8	22	11	5	0	373
9. Stevens Lee	352	52	93	66	21	0	264
46. Tracy Andy	84	12	21	18	5	0	250
3. Vidro Jose	419	74	143	70	16	5	341
15. Webster Lenny	63	5	11	2	0	0	175
16. Widger Chris	277	30	66	34	12	1	238

	AU MONTICULE							
	G	P	ML	PM	BB	RB	MPM	
51. Armas Tony Jr.	4	7	0	65	2	33	36	452
50. Blank Matt	0	1	0	14	0	8	5	4 514
xx. Downs Scott	0	0	0	0	0	0	0	0 000
51. Forster Scott	0	0	0	12	8	8	9	5 68
30. Herm Dustin	8	9	4	123	73	51	63	5 31
14. Irabu Hideki	2	5	0	54	24	14	42	7 24
47. Johnson Mike	5	6	0	72	50	35	49	6 25
44. Kline Steve	1	4	13	62	18	20	52	2 60
57. Lara Yovanny	0	0	0	5	2	4	8	3 635
43. Lira Felipe	2	1	0	58	30	19	30	4 63
37. Lloyd Graeme	0	0	0	0	0	0	0	0 000
29. Moore Trey	1	0	0	5	0	3	8	0 00
40. Mota Guillermo	0	1	0	15	17	8	10	9 98
45. Pavano Carl	8	4	0	97	33	34	64	3 06
49. Powell Jeremy	0	2	0	17	17	6	14	9 00
31. Rigby Brad	0	0	1	5	3	3	2	5 06
54. Santana Julio	0	2	0	30	17	20	31	4 99
53. Skrimetta Matt	0	0	0	5	1	9	6	4 15 19
20. Strickland Scott	3	1	2	27	12	9	29	3 95
32. Telford Anthony	5	4	1	60	30	21	46	4 50
35. Thurman Mike	2	3	0	33	24	15	19	6 55
52. Tucker T.J.	0	1	0	7	0	9	3	2 11 57
41. Urbina Ugueth	0	1	8	13	6	5	22	4 05
23. Vazquez Javier	8	5	0	141	67	39	112	4 26

EUREKA, Missouri (PC) - La Canadienne Lorie Kane a remporté le premier titre de la LPGA de sa carrière, hier, en s'imposant par trois coups à la classique de golf Michelob Light.

Ce faisant, la golfeuse originai-

## SOMMAIRE

ASTROS 8, EXPOS 1						
MONTREAL		HOUSTON				
ab	p	cs	pp			
Brgon cc	4	1	1	0		
Wbster r	0	0	0	0		
Vidro 2b	4	0	0	0		
Tracy 3b	2	0	1	1		
VGero cd	4	0	0	0		
LStvns 1b	4	0	1	0		
Blum ac	4	0	0	0		
Widger r	3	0	0	0		
Forster l	0	0	0	0		
WGero cg	3	0	1	0		
Thrmn l	1	0	0	0		
MJhnsn l	0	0	0	0		
Sgnol cg	0	0	0	0		
<b>Totaux</b>	<b>29</b>	<b>1</b>	<b>4</b>	<b>1</b>		
<b>Montréal</b>	<b>100</b>	<b>000</b>	<b>000-1</b>			
<b>Houston</b>	<b>005</b>	<b>010</b>	<b>11x8</b>			
DJMontréal 1. LSB	Montréal 5.	Houston 8.	28Bergeron			
(19).	Tracy (1).	Bagwell (24).	Truby (6).	CTrubby (4).		
RTVGBarker (4).	SThurman.	BSTracy.				
	ML	CS	P	PM	BB	RB
Montréal						
Thurman P.2-3	5	8	6	6	3	4
MJJohnson	2	3	1	1	1	2
Forster	1	1	1	1	1	1
Houston						
Elarton G.12-4	9	4	1	1	1	3
Atteint Elarton (Seguinol), par Thurman (Hidalgo).						
MLForster						
ArbitresMarbre. Van Vleet. 1er but. Marsh; 2e but.						
Barksdale; 3e but. Kulpa.						
Durée2.45 Assistance36.882.						

re de Charlottetown a mis fin à cinq années de frustration. Kane, 35 ans, avait en effet terminé au deuxième rang d'un tournoi neuf fois au cours de sa carrière.

Elle a empoché le chèque remis à la gagnante de 120 000 \$ et a enfin effacé la réputation d'éternelle deuxième qui lui collait à la peau.

«Je crois que j'ai attendu cette victoire toute ma vie», a dit Kane, les yeux dans l'eau et le polo de golf trempé de bière, gracieuseté de ses consoeurs golfeuses, dont dignement fêté son premier triomphe.

«La prochaine bière, je vais la boire, histoire de célébrer.»

Kane avait remis une carte de 66, six coups sous la normale, afin de prendre les devants par deux coups au terme du deuxième parcours, samedi, et elle a conclu avec une marque de 71, un coup sous la normale, hier, pour terminer le tournoi avec 205 coups à sa fiche, 11 sous le par.

«Mark Messier a déjà dit que la victoire, c'était une question d'attitude, a ajouté Kane, faisant référence au célèbre joueur de hockey.

Je me suis amenée ici cette semaine fort bien préparée et j'en suis très fière.»

Elle a commis son premier bogey du tournoi lors du premier neuf, mais elle s'est donnée une marge de manoeuvre considérable avec des oiselets aux 10e, 12e, et 13e trous. Elle a inscrit un bogey au 18e, mais son avance était par trop importante pour l'empêcher de célébrer sa première victoire.

Kristi Albers a terminé au deuxième rang, à 208, alors que quatre autres golfeuses, dont Karrie Webb, ont conclu à égalité au troisième rang, à 209.

### Els s'impose

CASTLE ROCK, Colorado (AP)-Ernie Els a décroché sa toute première victoire de la saison au sein du circuit de la PGA, hier, après avoir enregistré des oiselets aux 14e, 16e et 17e trous du dernier parcours du tournoi de golf The International.

Le Sud-Africain âgé de 30 ans, qui a résisté à la pression exercée par Phil Mickelson et Stuart Appelby, a dominé le tournoi disputé selon le système de points

Stableford du début à la fin.

Le système Stableford accorde cinq points pour un eagle, deux pour un oiselet et aucun pour une normale.

On soustrait un point pour un bogey et trois points pour un double bogey ou pire.

Els a profité de l'absence de Tiger Woods pour signer son premier gain de la saison. Depuis le début du calendrier, Els avait terminé au second rang d'un tournoi de la PGA à cinq reprises, dont quatre fois derrière la vedette du circuit.

Els, qui a inscrit huit points lors du dernier parcours pour porter sa fiche cumulative à 48, a égalé le record du tournoi établi par Mickelson en 1997.

De son côté, ce même Mickelson a pris le deuxième rang grâce à une récolte de 44 points, suivi par Appleby à 41.

Le vétéran âgé de 45 ans et favori de la foule, Greg Norman, a entamé le parcours final du mauvais pied en commettant un bogey au premier trou, une normale cinq. Il a par la suite réussi des oiselets aux 14e, 15e et 17e trous pour terminer avec 38 points.

Une victoire sur deux à Montréal

# Le Mistral finit sur une note positive

par Martin Tremblay

MONTREAL (MT) - Le Mistral de Jonquière a terminé sa saison régulière sur une note positive en signant une victoire lors de sa dernière rencontre du calendrier régulier.

En effet, les Jonquiérois, après avoir perdu la première rencontre d'un double, qu'ils disputaient, hier, contre les Elites de Montréal, au pointage de 1-0, sont revenus en force et ont remporté une victoire de 4-3 dans la deuxième.

Dans la première rencontre, le Mistral a joué du baseball de premier plan, mais les joueurs de

l'équipe jonquiéroise n'ont jamais été capables de frapper la balle au moment opportun. Pourtant, au monticule, le lanceur partant, Dany Dufour, offrait un spectacle de grande qualité. Ce dernier a officié pendant toute la rencontre et il n'a accordé que deux coups sûrs aux puissants frappeurs des Elites. Comble de malheur, le point, qui a fait la différence dans la rencontre, a été marqué sur un mauvais lancer, en sixième manche, de la part du même Dufour.

Pour le Mistral, les deux seuls coups sûrs, qui ont été accordés par l'artilleur des Elites, Jean-

François Rooney, appartiennent à David Gagnon et François Labbé.

Dans la deuxième confrontation, le Mistral a encore pu bénéficier du travail du lanceur débutant Jean-Philippe Gauthier et du releveur Etienne Bezeau, pour se sauver avec une victoire qui a été arrachée à la fin de la septième manche, le tout sur un roulant de Simon Fafard qui a poussé au marbre Dany Dufour.

Jean-Philippe Gauthier a lancé pendant six manches et il n'a accordé que cinq coups sûrs et trois points aux frappeurs adverses. Pour sa part, Etienne

Bezeau n'a rien donné pendant cette seule manche où il était en devoir.

Sur le plan offensif, il faut retenir les prestations de Sébastien Lapierre et de Dany Dufour, avec trois coups sûrs chacun.

« Samedi, nous aurions mérité un meilleur sort contre les Associés de Laval qui nous ont infligés deux revers, soit un en 8 manches et un deuxième en 12 manches. Depuis une dizaine de parties, nous jouons du baseball de qualité et nous devrions avoir une meilleure fiche que celle que nous avons, qui est de 6 victoires et 18 défaites.

« Nos lanceurs ont très bien travaillé aujourd'hui (hier) et c'est de bonne augure pour nous à la veille des séries de fin de saison. J'ai toujours dit que nous allions être prêts pour ces séries et je pense que nous avons atteint notre vitesse de croisière juste à temps. Nous allons prouver à tout le monde que le Mistral n'a pas une aussi mauvaise équipe que cela. L'esprit d'équipe est à son mieux et tous les espoirs sont permis », note Gagnon, dont l'équipe sera à Charlesbourg pour un tournoi à la ronde à compter de jeudi.

Coup sûr opportun pour les Voyageurs

# Marc Girard se retire en beauté

par Martin Tremblay

QUEBEC (MT) - Les Voyageurs de Jonquière ont terminé leur saison régulière sur une note positive, hier soir, à Québec, en allant arracher une victoire surprise de 5-2 en 9 manches, aux dépens des Diamants, une des meilleures formations du circuit.

Pour les Jonquiérois, c'était leur deuxième victoire à leurs derniers matchs, compte tenu du fait qu'ils avaient surpris les Alouettes de Charlesbourg, mercredi soir, au stade Richard-Desmeules, en signant un gain de 7-6.

Cette dernière victoire de la saison aurait pu servir de scénario à un film quand on réalise que le jeu, qui a fait la différence dans la rencontre, appartient à Marc Girard, un joueur qui terminait sa carrière dans le baseball junior et qui en était à sa dernière apparition au bâton. En effet, Marc Girard s'est présenté à la plaque, en neuvième manche, et il a frappé un solide double de deux points qui a permis à son équipe de se sauver avec la victoire.

Toute une fin heureuse pour ce valeureux guerrier.

Si Marc Girard est devenu le héros de cette dernière victoire des Voyageurs, il ne faudrait pas oublier le magnifique travail des lanceurs qui ont excellé toute la rencontre durant.

Dans un premier temps, c'est l'artilleur le plus efficace de l'équipe, Frédéric Simard, qui a remporté la victoire après avoir oeuvré pendant la 7e et la 8e manches. Pour clore les débats, c'est le gaucher Martin Leblanc qui est venu fermer la porte en 9e manche.

Avant eux, il y avait eu Régis Boutet, en lever de rideau, qui a officié pendant quatre manches sans rien donner aux frappeurs des Diamants. Après lui, ce furent Nicolas Desmeules et Jonathan Emond.

Pour cette équipe, qui en a arraché pendant toute la saison, on ne pouvait trouver mieux comme fin du calendrier régulier. Personne n'aurait cru que les Voyageurs allaient vaincre les deux formations de Québec en fin de

saison. Pour cette dernière rencontre les Voyageurs ont joué sans les services de Dominic Tremblay et Patrice McNicoll,

suspendus lors de la rencontre de mercredi soir dernier contre les Alouettes, et de Vincent Harvey.

**11<sup>e</sup> ÉDITION**

## TOURNOI DE GOLF NAPOLÉON & PACINO

545-7676

**LE MARDI 8 AOÛT 2000**  
**AU RICOCHET (Par 36 et Par 27)**

12 h 00	Gérard Bédard Invité Invité Invité	1 h 30	André Lachance Invité Invité Invité
12 h 07	Garage Marcel Simard Invité Invité Pierre Gauthier	1 h 37	Guy Villeneuve Claude Bédard Gaston Hamel Invité
12 h 15	400 Coups 400 Coups 400 Coups 400 Coups	1 h 45	Denis Préfontaine Roger Gervais Michelle Bernier Candide Tremblay
12 h 22	Jean Pedneault Diane Boily Invité Invité	1 h 52	Lavage Saguenay (Gus) Lavage Saguenay (Gus) Lavage Saguenay (Gus) Lavage Saguenay (Gus)
12 h 30	Bar Le Clic (Gilles Tremblay) Bar Le Clic Bar Le Clic Bar Le Clic	2 h 00	Éric Brassard Yvan Brassard Nathacha Jean Ghislain Vallée
12 h 37	La Cage aux Sports La Cage aux Sports La Cage aux Sports La Cage aux Sports	2 h 07	Invité Invité Invité Invité
12 h 45	Marc Privé Ginette Tremblay Jimmy Desgagné Yannick	2 h 15	Michel Lapointe Michel Grandissons Daniel Lavoie Invité
12 h 52	Hôtel Jonquière Invité Invité Invité	2 h 22	Raymond Maltais Roger Maltais Stéphane Maltais Bernard Lalancette
1 h 00	Michel Lavertu Jos Mior Marcel Bouchard Michel Fournier	2 h 30	Pierre Boucher Daniel Bérubé Yves Tremblay Serge Cloutier
1 h 07	Rémi Gagné Monique Arseneault Jean-Guy Tremblay Marthe Tremblay	2 h 37	Alain Jomphe Bernard Cloutier Robert Lottinville Russel Gaudreault
1 h 15	Marcel Emond Odette Tremblay Jean-Paul Gravel Jacynthe Gravel	2 h 45	Raymond Tremblay (M. Télé-Annouce) Serge Dufour Suzanne Bilodeau Lisette Ouimet
1 h 22	Chantal Audet Ghislain Dubois Pierre Martel (CKRS) Invité	2 h 52	Serge Gaudreault (Net-Station) Invité Invité Invité

## CALENDRIER DU PÊCHEUR

**LE QUOTIDIEN**

Vos meilleurs moments de pêche POUR LES 3 PROCHAINS JOURS

<b>07 AOÛT</b>	<b>08 AOÛT</b>	<b>09 AOÛT</b>
7 h 00	8 h 00	8 h 30
10 h 30	11 h 00	11 h 30
13 h 30	14 h 00	14 h 30
19 h 00	19 h 30	16 h 30

**Old Milwaukee**

Votre meilleure prise de la saison

**Bonne pêche et soyez prudent!**

## RAPIDO

### Ecole de hockey

Le nouveau porte-couleurs des Condors de Jonquière, Yannick Jean, annonce qu'il y a encore quelques places disponibles à l'école de hockey Elite du Saguenay-Lac-Saint-Jean, qui aura lieu du 11 au 19 août, à Roberval. On peut s'inscrire au 671-3813. Jean sera secondé par Eric Fichaud (Canadien de Montréal), Marc Denis (Blue Jacket de Columbus), Christian Caron et Daniel Blouin.

### Baseball régional

Une rencontre a été présentée, hier soir, dans la ligue régionale de baseball sénior et les Panthères de Chicoutimi en ont profité pour signer un gain de 8-7 aux dépens du 45 de Saint-Honoré. La victoire est allée au dossier de Maxime Lavoie et la défaite à celui de Carl Murray. Sur le plan offensif, retenons le coup de circuit et les 3 points produits de Mario Tremblay des Panthères.

Alain Bérubé a, aussi, réussi la longue balle pour les perdants.

Dans la ligue bantam, deux matchs ont été joués et ils mettaient aux prises l'équipe d'Alma et celle des Pats de Jonquière. Dans le premier, ce fut un gain de 10-4 de la formation d'Alma devant les Pats. Guillaume Guay a mérité la victoire, alors que Sébastien Tremblay a hérité de la défaite. Jean-Daniel Tremblay des gagnants a réussi deux coups de circuit, tout comme Jean-Michel Desbiens des perdants.

Dans la deuxième rencontre, Alma a continué son travail de destruction avec un deuxième gain, cette fois au pointage de 13-3. Nicolas Ménard fut l'artilleur gagnant et Maxime Cantin, le perdant. Pour Alma, Patrick Morel a réussi un circuit et un triple, tout en faisant produire deux points. Pour les Pats, retenons les deux coups de circuit de Dave Bouchard.

# Le temps de passer à autre chose

La saga des Saguenéens de Chicoutimi a assez duré. Il est maintenant temps de passer à autre chose. L'équipe doit donc changer de mains.

Marc Tremblay, dans son esprit, semble déjà parti de la présidence de l'équipe chicoutimienne de la Ligue de hockey junior majeur du Québec. C'est maintenant à la ville d'y voir, d'acheter l'équipe et de la remettre au groupe de Marc Desforges.

En fait, il faut que ça bouge. Le camp d'entraînement commen-

ce en fin de semaine. Les joueurs vont effectuer leur entrée au centre Georges-Vézina et l'entraînement sur glace va débiter rapidement.

Si les élus municipaux prennent la décision et acceptent la résolution d'acheter l'équipe des mains de Marc Tremblay, lors de la séance du conseil municipal, aujourd'hui, ce sera un premier pas dans la bonne direction.

Et en attendant que le dossier ne se règle de façon officielle avec le groupe de Marc Desforges, le seul qui a manifesté offi-

ciellement sa volonté de prendre la direction de l'équipe, le conseil de ville pourrait tout de même remettre les Sags à ce groupe de façon officieuse.

Pourquoi? Simplement pour que les futurs propriétaires soient ceux qui vont accueillir les joueurs de l'édition 2000-2001; que les futurs propriétaires puissent entreprendre rapidement la campagne des billets saisonniers (ça commence le 15 septembre); que les futurs propriétaires puissent se lancer à la recherche de commanditaires et quoi encore.

Les papiers, les problèmes avec la LHJMQ, ils se régleront par la suite. Faudrait sans aucun

doute éviter de s'accrocher dans les fleurs de tapis et faire en sorte que le groupe intéressé ne cède finalement la place pour de bon.

Marc Tremblay, de son côté, semble confiant de pouvoir trouver une fin à ce dossier. Il a mentionné qu'il doit recevoir une copie de la dernière offre et que ça devrait se faire pour aujourd'hui.

«J'ai bon espoir que ça puisse se régler. Me Estelle Tremblay (son avocate) doit me faire parvenir une copie de la dernière offre.»

«De plus, il serait temps que ça finisse. Et pour les éventuels acheteurs, il est préférable que ça puisse se faire rapidement»,

a lancé Marc Tremblay.

Je crois que les diverses parties peuvent donc s'entendre assez rapidement. Si ce n'est pas le cas, que l'on remette l'équipe au groupe intéressé et que l'on poursuive les discussions et les négociations.

Ca ne donnerait pas grand chose de passer le dossier d'un groupe à un autre, à un autre. Il va falloir que ça finisse un jour. Et au 7 août de l'an 2000, il commence à être temps que l'on arrête de discuter de vente d'équipe et que l'on pense davantage à ce qui va se passer sur la glace.

A moins que la ville veuille prendre une autre décision.



STÉPHANE BÉGIN sbegin@lequotidien.com

## Championnats canadiens de natation

# Julie Tardif enlève une huitième place

WINNIPEG (MT) - Les athlètes, qui ont représenté la région, en fin de semaine, à Winnipeg, aux Championnats canadiens de natation, qui comptaient, aussi, pour les qualifications aux Jeux olympiques de Sydney, n'ont pas remporté de médaille, mais cela ne les a pas empêchés de signer des performances dignes de mention.

Pour une, Julie Tardif, de Roberval, a fort bien fait avec une participation à la finale sur la distance du 50 mètres brasse. Avant de participer à cette épreuve ultime, la Robervaloise avait terminé 6e aux préliminaires et s'était imposée dans la demi-finale avec une 8e position et un temps de 33s.76.

En finale, ce fut une position semblable, mais avec un temps moindre de 34s.66. Au 100 libre, ce fut une participation à la demi-finale avec un temps de 59s.04 et une 15e place. Au 50 libre, sa participation à la demi-finale a donné un chrono de 27s.12 et une 12e place.

Dans le cas de Jean-François Langlais, de Saint-Félicien, on doit retenir sa 9e position au 100

papillon avec un temps de 55s.62. en demi-finale, ce qui veut dire qu'il ne participait pas à la finale. Au 50 papillon, il était toujours en lice pour une participation à la demi-finale après avoir terminé 9e aux préliminaires avec un temps de 25s.85.

Pour Jean-Sébastien Savard d'Alma, le 200 papillon lui a permis d'inscrire, à deux reprises, une nouvelle marque personnelle. Dans les préliminaires, une 15e

place n'a pas empêché Savard d'inscrire un temps de 2m.08s.73, ce qui abaissait son ancienne marque qui était de 2m.08s.88. En finale B, le jeune Almatois est revenu à la charge avec un temps de 2m.08s.08s, abaissant, ainsi, sa marque personnelle pour une deuxième fois. Dans cette finale, Savard a pris une excellente 5e position. Mentionnons que ce dernier n'a que 18 ans.

Pour ce qui est de Sophie

Simard, de Chicoutimi, sa tentative de participer aux Jeux olympiques aura été pour le moins remise à un temps ultérieur. Dans le 200 mètres libre, elle terminée 9e aux préliminaires avec un temps de 2m.06s.03, ce qui est loin de sa meilleure marque qui est de 2m.03s.44. En fin de soirée, elle participait à la finale B, mais elle devait inscrire un temps frôlant les 2m.01s pour se retrouver parmi les

meneuses. Il y avait encore des possibilités dans son cas.

En ce qui concerne Philippe Gagnon de Chicoutimi, qui est déjà qualifié pour les Jeux Paralympiques, ce fut une 13e place en préliminaires avec un temps de 4m.05s.19. En finale B, il a pris le 6e rang, soit le 14e classement général.

Mentionnons que Mélanie Bouchard, de Roberval, a pris une 33e place dans le 100 libre.

## Championnat provincial d'équitation

# La région délègue ses représentants

par Martin Tremblay

L'ASCENSION (MT) - C'était la présentation, hier, à l'Ecurie Isabelle Gilbert de L'Ascension, de la compétition de performance en selle western de l'Association de performance du Saguenay-Lac-Saint-Jean avec la présence des meilleures cavalières et meilleurs cavaliers régionaux, qui ont tenté de ravir les titres de champions et de champions réserve dans les catégories jeunes, débutants et omnium.

Dans la catégorie la plus relevée, soit l'omnium ou classe ouverte, c'est Ghislain Lamontagne, de Jonquière, qui a mis la main sur le titre de champion avec sa monture, Queen Last Love. Pour sa part, Daniel Bédard, de Chicoutimi, qui était aux guides de Gab Sweet Treasure, a mérité le titre de champion réserve.

Dans la catégorie débutants, le titre de championne est allé à Diane Richer, de Chicoutimi, qui guidait One Emotion. Pour sa part, Pierre-Olivier Hudon, de Dolbeau, a hérité du titre de champion réserve avec Codette Little Chexs.

Dans la catégorie jeunes, Andrée-Anne Gagné, de Laterrière, a été coiffée du titre de grande championne avec sa jument Gabs Money Maker. Le titre de champion réserve a été attribué à Jessica Michaud

avec Mister Sen Fritz.

Pour l'Association de performances, c'était la dernière compétition de la saison et les dirigeants ont annoncé, hier, les cinq personnes qui iront représenter la région lors du Championnat

provincial qui aura lieu à Sorel, les 12 et 13 août prochains. Cette sélection est le résultat des points accumulés au cours des différentes compétitions.

Dans la catégorie adultes (omnium), on retrouve les noms

suivants: Ghislain Lamontagne de Jonquière, Guylaine Hudon de Dolbeau, Isabelle Gilbert, de l'Ascension et Carol Potvin, de la même municipalité. Dans la catégorie jeunes, ce sera Pierre-Olivier Hudon, de l'Ascension.

## Descente en vélo de montagne

# Lefebvre continue d'impressionner

par Martin Tremblay

MAURICIE (MT) - Sylvain Lefebvre, de Jonquière, a continué d'impressionner dans la discipline du vélo de montagne, spécialité descente, en prenant une deuxième position lors de la présentation, hier, au mont Saint-Mathieu, dans la région de la Mauricie, de la cinquième tranche de la Coupe du Québec, qui réunissait 150 athlètes venus de tous les coins de la province.

Inscrit dans la catégorie maîtres sport, le Jonquérois a mis la main sur la deuxième position en un temps de 2m.23s., juste derrière Guy Roberge, de Montréal, qui a inscrit un chrono de 2m.14s. Roberge est le même que Lefebvre avait vaincu lors de la présentation de la quatrième tranche au Mont Lac-Vert d'Hébertville.

Au classement général de la Coupe du Québec, le descendeur de Jonquière occupe toujours la troisième position, mais avec une avance plus confortable sur le détenteur du quatrième rang.

«J'ai connu une excellente descente et je suis bien heureux de cette deuxième place. Je commence à être plus à l'aise sur les pistes et cela augure bien pour la dernière tranche qui aura lieu au Mont Comi, en Gaspésie. Les points que je suis allé chercher vont me permettre de respirer plus à l'aise en troisième place au classement général, compte tenu du fait que le détenteur de la quatrième place a pris plus de recul sur moi.»

Brio de Simon Dubé

Si Sylvain Lefebvre a bien fait, ce fut la même chose pour Simon Dubé, de Laterrière, qui

a mis la main sur la sixième position dans la catégorie Pro Elites, qui réunit tous les meilleurs descendeurs du Québec.

Dominic Ménard, de Laval, a terminé en première position avec un temps de 2m.01s. Pour sa part, Simon Dubé a signé un chrono de 2m.07s. Ce qui est intéressant, c'est que Dubé a eu le même temps que les descendeurs qui ont terminé en quatrième et cinquième positions.

«Je viens de connaître ma meilleure descente à la Coupe du Québec dans la catégorie élite. Un peu plus et je réalisais mon premier podium. Je commence à être à l'aise sur les pistes et ça fait au coeur de sentir qu'on est capable de rouler dans la même roue que les champions de la discipline au Québec. Pour la dernière tranche de la saison, je vise le podium.»



Julie Tardif

## Tennis régional

# Jean-Sébastien Bergeron surprend le premier favori

JONQUIÈRE (MT) - Jean-Sébastien Bergeron, de Jonquière, a remporté le titre de la classe A chez les hommes lors de la présentation, en fin de semaine, de la quatrième tranche du Circuit régional de tennis, dont les matchs ont eu lieu au terrain de la paroisse Saint-Jacques de Jonquière.

En grande finale, le Jonquérois, classé comme troisième favori, était opposé au premier favori de la compétition, en l'occurrence Stéphane Lebel, de Chicoutimi.

Bergeron a eu besoin de trois sets pour arracher la victoire. Lebel a d'abord remporté le premier jeu au pointage de 6-2, mais le champion est revenu à la charge avec des victoires dans les deux manches suivantes, soit au compte de 6-3 et 6-2.

Dans la finale consolation de la



MARTIN TREMBLAY

classe A, ce fut une victoire de David Rochefort aux dépens de Robert Desjardins, tous deux de Chicoutimi. Rochefort a eu

besoin de trois manches pour venir à bout de son rival. Dans la première manche, ce fut un gain de 6-2 du gagnant, mais Desjardins a mis la main sur la deuxième au pointage de 6-3. Dans la troisième manche, Rochefort s'est sauvé avec la victoire en l'emportant 6-4.

Dans la classe B, Patrick Ménard, de Jonquière, a été sacré champion en remportant une victoire de 6-3 et 7-5 devant François Lévesque, de Chicoutimi. Dans la finale consolation, ce fut un gain de Frédéric Saint-Pierre, de Jonquière (5-7, 6-3 et 6-1) face à Sabin Ouellet, de Saint-Gédéon. Dans la classe C, les grands honneurs sont reve-

nus à Marc-André Fortin, de Chicoutimi, qui a eu le meilleur sur Jean-Marc Fradette, d'Alma, tout cela en des manches identiques de 7-6.

Dans la finale consolation, la palme est revenue à Gilbert Simard, de Saint-Fulgence qui a défait Alexandre Larouche, de Jonquière. Le vainqueur a eu besoin de trois sets pour remporter le titre, soit 3-6, 7-6 et 6-0.

Chez les dames, la grande championne fut Marjorie Dolbec, d'Alma qui s'est imposée devant sa rivale, Marie Tremblay, de Chicoutimi. Après avoir concédé le premier jeu au pointage de 6-3, l'Almatoise s'est ressaisie et a remporté les deux manches suivantes pas des scores de 7-6.

Dans la finale consolation, Stéphanie Collard et Sylvie Beaudet, toutes deux de Chicoutimi, ont croisé le fer. C'est Stéphanie Collard qui a remporté le titre en deux manches



**FINALES** - Sabin Ouellet et Frédéric Saint-Pierre ont disputé la finale consolation, alors que Marie Tremblay et Marjorie Dolbec ont fait les frais de la finale féminine au tennis régional.

(Photo Sylvain Dufour)

identiques de 6-1.

Soulignons que la cinquième tranche du Circuit régional

aura lieu au Parc Rosaire-Gauthier de Chicoutimi à la fin du mois d'août.

## Triathlon de Sainte-Agathe

# Les régionaux récoltent quatre médailles

par Martin Tremblay

SAINTE-AGATHE (MT) - Le club de triathlon Amphibie du Saguenay-Lac-Saint-Jean s'est imposé, hier, lors de la présentation de la deuxième journée du triathlon de Sainte-Agathe, alors que leurs athlètes ont réussi à mettre la main sur quatre médailles, soit deux d'or et autant de bronze.

Hugo Descôteaux-Simard, de La Baie, a été la grande vedette de ces performances du club régional en montant sur la plus haute marche du podium dans la catégorie des 13 et 14 ans.

En effet, dans cette catégorie, qui comprenait 150 mètres de natation, 11 kilomètres de vélo et 2 kilomètres de course à pied, le jeune Baieriverain a mis un temps de 30m.42s. pour franchir les trois distances. Cette première place de Hugo Descôteaux-Simard devrait lui donner le titre de la Coupe du Québec dans sa catégorie.

Dans cette même catégorie, il ne faudrait pas oublier la médaille de bronze de Jean-François Desbiens, de la Baie. Ce dernier a inscrit un temps de 31m.28s.

Pour sa part, Anne-Marie Gobeil, une autre athlète de La Baie, a bien fait avec une quatrième place en un temps de 35m.29s.

A la suite de leurs prestations, Descôteaux-Simard et Desbiens se sont qualifiés pour le Championnat canadien juvénile, région centrale, qui aura lieu le 19 août à Clarington, Ontario.

Dans la catégorie des 15 et 16 ans, 400 mètres de natation, 11 kilomètres de vélo et 2 kilomè-

tres de course à pied, Marie-Christine Bergeron, de Chicoutimi, s'est illustrée de belle façon avec une troisième position en un temps de 43m.54s. Erik Raymond, de Jonquière, s'est bien tiré d'affaires avec la septième place et un chrono

de 38m.09s. Pour ce qui est de la deuxième médaille d'or, elle fut l'affaire de Gilles Raymond, l'entraîneur du club Amphibie, qui a pris la première place dans la catégorie des 40-44 ans.

Dans la catégorie des 7-8 ans,

50 mètres de natation, 3 kilomètres de vélo et 750 mètres de course à pied, Geneviève Bourgeois de Jonquière a pris le 5e rang avec un temps de 15m.27s.

Chez les 9-10 ans, pour les mêmes distances, Yohan Des-

biens de La Baie a terminé 5e avec un chrono de 12m.35s. Pour sa part, Cédric Bourgeois de Jonquière a pris le 12e rang.

Samedi, la région avait enlevé trois médailles, dont deux d'or et une d'argent.

# Gagnon enlève la deuxième place

MONTREAL (MT) - Elysa Gagnon, de Chicoutimi, a signé sa meilleure performance dans le cadre de la Coupe du Québec de vélo sur route, en prenant la deuxième place dans la catégorie sénior féminin, hier, à Montréal, lors de la 7e tranche de ce circuit.

Gagnon, qui participait à un critérium de 51 kilomètres, a impressionné en prenant cette deuxième place en un temps de 1h.15m. C'est au sprint final que l'issue de cette course s'est décidée alors que la Chicoutimienne a terminé dans le même chrono que celle qui a été déclarée gagnante, à savoir Nathalie Labonté, de Montréal.

Au classement général de la Coupe du Québec, Elysa Gagnon occupe le deuxième rang. Sa deuxième place d'hier lui a permis de récolter sept points.

«Je dois être réaliste et admettre qu'il me sera impossible de rejoindre la meneuse parce qu'il ne nous reste qu'une seule course à faire au calendrier. Par contre, je dois souligner que cette dernière est une cycliste d'expérience qui est sur le circuit depuis plusieurs années. Dans mon cas, ce sont mes premières expériences, de telle sorte que j'ai encore du temps devant moi. «Concernant la course

d'aujourd'hui (hier), je suis fière de cette prestation parce que j'ai prouvé que j'étais capable de rouler avec tout le monde. La compétition est de taille, mais je progresse toujours et j'ai bien hâte

d'atteindre mon plein potentiel. Je suis toujours en période d'apprentissage et l'avenir s'ouvre devant moi.»

Le prochain rendez-vous aura lieu en fin de semaine prochaine

à Cowansville, lors de la présentation du Championnat du Québec avec des épreuves de contre la montre (samedi) et un circuit routier (dimanche). Gagnon vise la troisième place.

## Série ADL Tobacco

# Allard bien servi par la prudence

par Stéphane Bégin

CHICOUTIMI (SB) - Optant pour la prudence, le Félicinois Karl Allard a été très bien servi, samedi soir, lors de la neuvième manche du Championnat ADL Tobacco, alors qu'il a récolté la première place du classement combiné.

Devant plusieurs amateurs réunis à l'Autodrome de Chicoutimi, l'épreuve Canadian Tire 225 a été forte en émotions, alors que les pilotes en piste ont rivalisé durant deux tranches de 75 tours.

Premier au classement général depuis le début de la saison, Allard a consolidé cette position en s'emparant du premier rang de la course, après avoir terminé second lors des deux portions de la course. Il fait ainsi taire ses dénigriers, qui

ne croyaient pas en ses chances.

Cette victoire combinée au premier abandon de la saison du détenteur du second rang au classement du championnat, Sylvain Lacombe, permet à Allard de mieux respirer en prévision des dernières épreuves de la saison.

Au cours de la première portion de 75 tours, Alain Maltais, de Chibougamau, a mis la victoire sur la victoire, il a détenu le poste de commandement du début à la fin ou presque. Maltais a ainsi devancé Allard et Jean-Yves Boudreault, de Saint-Félicien, alors que Alexandre Gingras, qui effectuait un retour, a pris la quatrième place.

Lacombe pour sa part a été obligé de se retirer en raison d'un bris de direction, mais a tout de même repris l'action dans la deuxième portion de la

course. Il a mené durant les 27 premiers tours, avant d'être contraint à l'abandon une nouvelle fois.

Par la suite, Daniel Guay, d'Hébertville-Station, a pris la pôle position de cette course jusqu'au 98e tour, au moment où Alexandre Gingras a surpris Guay en le dépassant par l'intérieur et a ainsi filer vers la victoire de cette deuxième tranche. Allard et Guay ont suivi au fil d'arrivée.

Au classement combiné, Gingras a fini derrière Allard, alors que Daniel Guay a pu prendre la troisième place sur le podium. Carl Patry, de Chicoutimi, a terminé quatrième.

La 10e tranche de la série ADL Tobacco aura lieu au circuit de Sainte-Croix, samedi prochain, à l'occasion de la quatrième et dernière visite de la saison.



# Grande liquidation GM



Options de paiement à la location

Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	299 \$
1 843 \$	248 \$
2 909 \$	218 \$

- Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie • Climatiseur
- Roues de 15 po
- Téléverrouillage des portes
- Régulateur de vitesse

**SUNFIRE**  
4 portes de Pontiac



**218 \$/mois\***  
Location 36 mois  
Transport et préparation inclus

**0,9%**  
à l'achat ou à la location

**0,9%**  
de financement à l'achat\*\*

Options de paiement à la location

Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	342 \$
1 907 \$	288 \$
3 308 \$	248 \$

- Moteur Twin Cam 2,4 L de 150 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie
- Système antiblocage aux 4 roues • Banquette arrière à dossier divisé rabattable
- Climatiseur • Sacs gonflables côtés conducteur et passager

**GRAND AM SE**  
de Pontiac



**248 \$/mois\***  
Location 36 mois  
Transport et préparation inclus  
20 898\* à l'achat\*\*\*

**248 \$/mois\***  
Location 36 mois  
Transport et préparation inclus

Options de paiement à la location

Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	369 \$
1 786 \$	318 \$
4 238 \$	248 \$

- Moteur 3400 V6 3,4 L de 185 HP
- Boîte automatique 4 vitesses • Système antiblocage aux 4 roues
- Lecteur de disques compacts • Climatiseur

**MONTANA**  
de Pontiac



**JIMMY SLS**  
4 portes 4 x 4 de GMC

**399 \$/mois\***  
Location 36 mois  
Transport et préparation inclus

- Moteur Vortec 4300 V6 de 190 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée • Système antiblocage à disques aux 4 roues • Sacs gonflables côtés conducteur et passager
- Climatiseur • Verrouillage des portes, rétroviseurs chauffants et vitres à commandes électriques

Options de paiement à la location

Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	374 \$
1 871 \$	318 \$
3 213 \$	278 \$

**SIERRA**  
cabine régulière de GMC

- Moteur V6 4300 Vortec de 200 HP
- Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée et mode « REMORQUAGE »
- Système antiblocage à disques aux 4 roues • Pont arrière autobloquant
- Banquette avant à dossier divisé avec appuie-bras central • Calandre, pare-chocs et roues chromés

**278 \$/mois\***  
Location 36 mois  
Transport et préparation inclus



L'Association marketing des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers. S'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2000 en stock, tels que décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. \* Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial (voir tableaux de mensualités: 3069\$ de comptant pour le Jimmy 4 portes). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Exclut Firefly, camionnettes de série 2500 Savana Yukon Yukon XL ainsi que les modèles Park Avenue et Cadillac. \*\* Taux de financement de 0,9% disponible jusqu'à 48 mois à l'achat et jusqu'à 60 mois pour la Sunfire. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Exemple de financement de 20 000\$ à 0,9%: 60 versements de 341,01\$, coûts en intérêts de 460,60\$, coût total de 20 460,60\$. Exemple de financement de 20 000\$ à 0,9%: 48 versements de 424,37\$, coûts en intérêts de 369,76\$, coût total de 20 369,76\$. Taux de financement de 0,9% disponible jusqu'à 60 mois à l'achat et jusqu'à 36 mois à la location lorsque indiqué. \*\*\* Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères du manufacturier. \*\*\*\* Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Un échange de véhicule peut être requis. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant ou visitez le [www.gmcanada.com](http://www.gmcanada.com)